

ELEKTROKETTENSÄGE

PowerED PWREKSL 2200

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST





Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese völlig verstanden haben, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bei Fehlern in Texten und Bildern und allen Änderungen der Technischen Daten dieser Bedienungsanleitung behalten wir uns das Recht vor. Kontaktieren Sie bitte eine Service-Werkstatt im Falle von technischen Problemen oder Unklarheiten.

ACHTUNG! Beim Benutzen von elektrischen Werkzeugen müssen Sie unbedingt die genannten Sicherheitsanweisungen befolgen, um Brände, elektrische Schläge und schwere Verletzungen zu vermeiden.

Stecken Sie das Anschlusskabel aus, bevor Sie das Gerät bedienen oder Einstellungen vornehmen.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG!! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitswarnungen und -anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf Ihr Gerät, das entweder mit einem Kabel an das Stromnetz angeschlossen ist oder einen Akku verwendet.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Ein unordentlicher und dunkler Arbeitsplatz kann zu Unfällen und Verletzungen führen.*
- b) Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre – wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Staub. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und Umstehende in sicherem Abstand, während Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. *Störungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit



Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Modifizieren Sie die Stecker IN KEINER WEISE. Verwenden Sie auch keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen: Rohren, Heizungen, Herden, Kühlschränken u.s.w. *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) Setzen Sie das Elektrowerkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus. *Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.*

- d) Gehen Sie vorsichtig mit dem Kabel um. Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen, daran zu ziehen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) Wenn Sie mit Elektrowerkzeugen im Freien arbeiten, verwenden Sie die für den Gebrauch im Freien ausgelegten Verlängerungskabel. *Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels für den Außenbereich reduziert das Risiko eines Stromschlags.*
- f) Wenn Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung unvermeidbar sind, verwenden Sie einen Netzschutz mit eingebautem Fehlerstromschutzschalter (RCD). *Der Schalter reduziert das Risiko eines Stromschlags.*

3) Personenschutz

- a) Seien Sie vorsichtig, achten Sie darauf, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, während Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. *Ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) Verwenden Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung sowie eine Schutzbrille. Schutzausrüstung, wie z.B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter angemessenen Bedingungen verwendet wird, reduziert das Risiko von Personenschäden.
- c) Unbeabsichtigtes Anlaufen verhindern. Bevor Sie das Gerät anheben oder tragen oder es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position „Aus“ („Off“) befindet. *Das Tragen des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Geräts an das Netzwerk mit dem Schalter in der Position „Ein“ – kann Unfällen und Verletzungen verursachen.*
- d) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge (z. B. Schraubenschlüssel), bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Schlüssel oder ein anderes Werkzeug, das am rotierenden Teil des Geräts zurückgelassen wird, kann zu Verletzungen führen.*
- e) Achten Sie auf die korrekte Körperhaltung. Behalten Sie jederzeit die optimale Beinposition und das Gleichgewicht bei. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) Tragen Sie angemessene Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite (lockere) Kleidung, oder Handschuhe. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. *Hängende Kleidung, Schmuck oder lange Haare – können von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- g) Wenn es möglich ist, Geräte zum Staubsaugen und Staubsammeln an das Gerät anzuschließen, sollten Sie sie anschließen und ordnungsgemäß verwenden. *Die Verwendung solcher Geräte wird das Unfallrisiko, verursacht durch Staub, reduzieren.*
- h) Die häufige Verwendung des Werkzeugs darf nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsprinzipien für die Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren. *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Nutzung und Lagerung von Elektrowerkzeugen

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das geeignete Elektrowerkzeug bestimmungsgemäß. *Die Arbeit wird besser und sicherer erledigt werden, wenn das Gerät innerhalb des festgelegten Anwendungsbereiches verwendet wird.*
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*
- d) Bewahren Sie Elektrogeräte, die Sie gerade nicht benutzen, außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen, die mit dem Elektrogerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu verwenden. *Elektrische Geräte sind gefährlich in den Händen von Personen, die für die Arbeit mit diesen Geräten nicht geschult sind.*
- e) Elektrowerkzeuge ordnungsgemäß warten. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile richtig eingestellt sind und nicht klemmen und dass keine unsachgemäß montierten oder beschädigten Teile vorhanden sind. Überprüfen Sie auch andere Faktoren, die die Funktionalität beeinflussen. Wenn es beschädigt ist, muss das Elektrowerkzeug vor dem nächsten Gebrauch repariert werden. *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten haben eine geringere Wahrscheinlichkeit des Verklemmens und es ist einfacher, sie zu kontrollieren.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen. *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.*
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. *Rutschige Griffe oder Griffflächen ermöglichen keine sichere Bedienung und Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

5) Wartung

- a) Elektrowerkzeuge dürfen nur in autorisierten Servicezentren von einem qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen gewartet werden. *Dadurch wird sichergestellt, dass das Gerät während des Gebrauchs sicher bleibt.*

1.2 Sicherheitshinweise für Kettensägen

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- **Verwenden Sie stets Schutzbrillen und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird ebenso empfohlen.** Passende Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Kontrollverlust über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Säge stets die Schutzabdeckung aufstecken. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Kette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Ersetzen von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Kontrollverlust.
- **Sägen (schneiden) Sie nur Holz. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Verwenden Sie zum Beispiel die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

1.3 Ursachen eines Rückschlags

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

1.4 Vorsichtsmaßnahmen um einen Rückschlag zu vermeiden

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs und kann wie folgt verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Lassen Sie niemals die Kettensäge aus.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen wird ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Wenn beim Schärfen der Tiefenbegrenzer zu niedrig wird, erhöht dies die Gefahr eines Rückschlages.
- **Halten Sie das elektrische Werkzeug ausschließlich gegen isolierte griffige Oberflächen, da die Sägekette versteckte Kabel sowie das eigene Anschlusskabel berühren kann.** Durch die Berührung der Sägekette mit einem Draht, der unter Spannung steht, werden die Metallteile der Säge ebenso mit Spannung versorgt, was zu einem elektrischen Schlag des Bedieners führt.

1.5 Sicherheitssymbole

Warnung:



Lesen Sie, verstehen Sie und befolgen Sie alle Warnungen



Vor dem Benutzen lesen Sie - Betriebsanweisung



Man muss vorgeschriebenen Gehörschutz, Augen- und Kopfschutz tragen



Tragen Sie immer Schutz- und Anti-Vibrations (AV) Handschuhe - bei der Verwendung von dem Gerät



Tragen Sie immer Schutz- und rutschfeste Stiefel - wenn Sie mit dem Gerät arbeiten



Warnung! Das Risiko eines Rückschlags. Vermeiden Sie Rückschlags und berühren Sie nicht die Spitze des Schwertes



Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose vor der Ausführung irgendwelcher Ausführung der Einstellungen, Servizieren oder Wartung - oder wenn das Kabel beschädigt oder geschnitten ist.



Schalten Sie und ziehen Sie das Gerät aus dem Strom vor der Reinigungs- oder Wartungsarbeiten.



Nicht die Säge Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



Hochspannung, Lebensgefahr!



Verwenden Sie die Säge nicht mit einer Hand
Verwenden Sie die Säge immer mit beiden Händen



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.

1.6 Sicherheitsinformation

FALSCH:



Nicht mit der Spitze der Führungsschiene sägen.



Bei Verwendung der Spitze der Führungsschiene kann plötzlich ein Rückschlag verursacht werden.



Betreiben Sie die Säge niemals nur mit einer Hand, da dies das Risiko eines Rückschlags und eines Kontrollverlustes über das elektrische Werkzeug erhöht.

RICHTIG:



Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.

2. Beschreibung

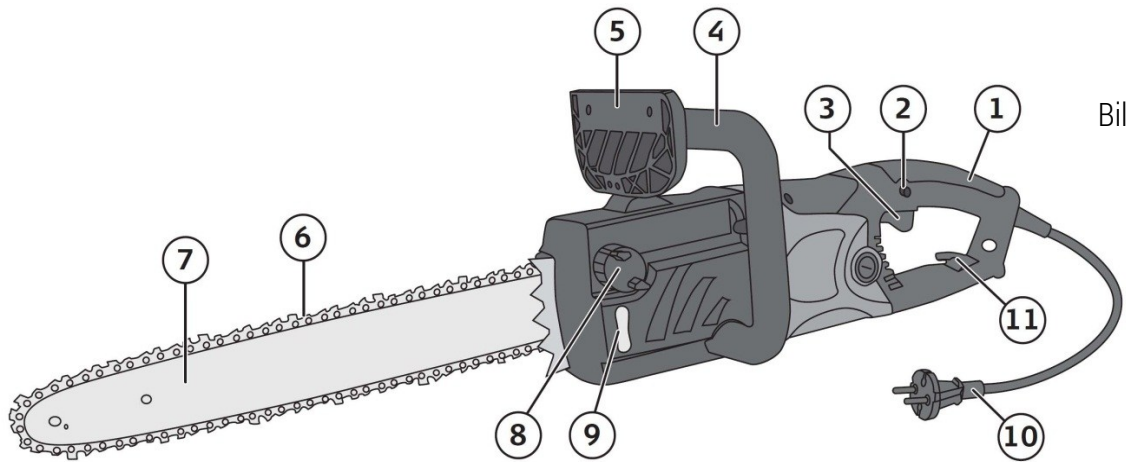


Bild 1

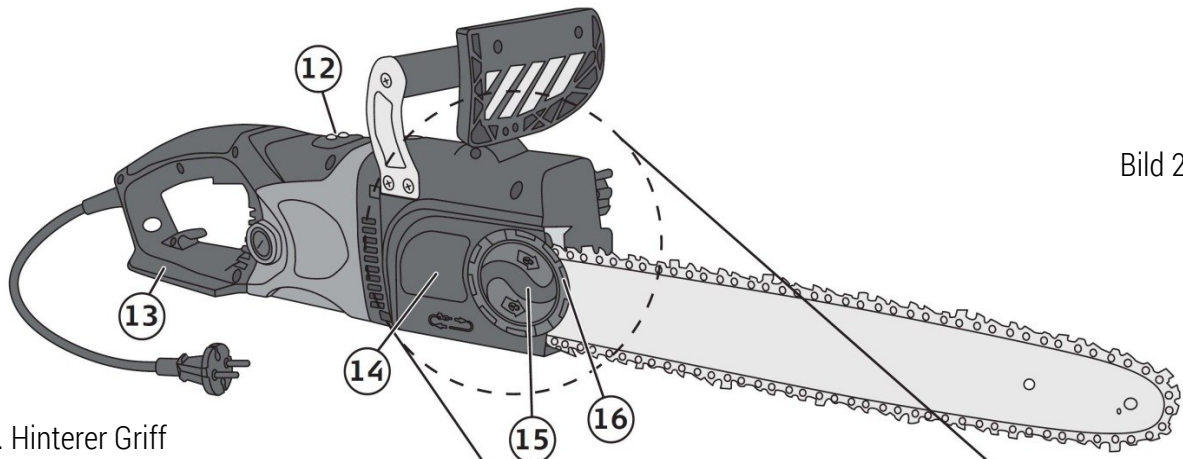


Bild 2

1. Hinterer Griff
2. Sperrknopf
3. EIN/AUS-Schalter
4. Vorderer Griff
5. Vorderer Handschutz/Rückschlagbremsen-Auslösung
6. Sägekette
7. Führungsschiene (Schwert)
8. Öltankverschluss
9. Öltank/Ölstandanzeige
10. Netzleitung
11. Kabelzugentlastung
12. LED Licht zur Überlastungserkennung
13. Hinterer Handschutz/Kettenfänger
14. Kettenraddeckel
15. Zentraler Sperrknopf
16. Kettenspannungsvorrichtung
17. Zackenleiste
18. Kettenantriebsrad
19. Schraube für Führungsschiene
20. Kettenspannbolzen

3. Vor der Arbeit

- Prüfen Sie, ob das Spannungsnetz, das auf der Säge notiert ist, mit den technischen Daten ihres lokalen Spannungsnetzes übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug unbeschädigt und betriebsbereit ist. Stellen Sie sicher, dass das Schmiersystem funktioniert und sich genügend Öl im Tank befindet (siehe Bild 8). Kettenöl nachfüllen, bevor die Funktion „MIN“ eingeschaltet wird. Wenn sich der Ölstand oberhalb dieser Markierung befindet, wird das Schmiersystem gut funktionieren. Prüfen Sie die Kettenschmierung wie folgt: Starten Sie die Kettensäge und halten Sie das Schwert (Führungsschiene) ungefähr 20 cm oberhalb des Baumstammes oder einem anderen hellen Hintergrund. Wenn das Schmiersystem sachgemäß funktioniert, gelangt etwas Öl auf die Sägekette und wird auf einem hellen Gegenstand sichtbar. Falls das Öl nicht sichtbar wird, muss die Ausgangsöffnung (siehe Bild 11, E) und obere Öffnung an der Führungsschiene (siehe Bild 12, B) gereinigt werden oder Sie wenden sich an eine Service-Werkstatt. Lesen Sie dazu 3.3 - *Sägekettenöl nachfüllen* und das Kapitel 3.5 - *Sägekette schmieren*).
- Prüfen Sie, ob die Sägekette sachgemäß gespannt ist (Lesen Sie dazu 3.2 *Sägekettenspannung*). Prüfen Sie, ob der Rückschlags-/Kettenbremsschutz sachgemäß funktioniert (Lesen Sie dazu *Wiederherstellung des Rückschlags-/Kettenbremsschutz*).

Anmerkung: Diese elektrische Kettensäge ist mit einer leichten Startfunktion ausgestattet, dies bedeutet, dass ca. 3 Sekunden notwendig sind, um die volle Drehzahl zu erreichen.

3.1 Sägekette und Führungsschiene montieren

Beschreibung

Führungsschiene und Sägekette sind beim Kauf nicht montiert. Bei der Sägekette gibt es eine neue Einstellungsart für die Kettenspannung und die Führungsschienenspannung, die aus zwei Teilen besteht:

A. Kombiniertes Knopf für Spannen/Sperren beim Kettenantriebsrad

Knopf für Spannen/Sperren besteht aus zwei Teilen: Zentraler Sperrknopf (15) für das Sperren der Führungsschiene (und für das Sperren des Knopfes für Spannen) und des Außenknopfes (16) für die Kettenspannung (siehe Bild 3).

Bild 3

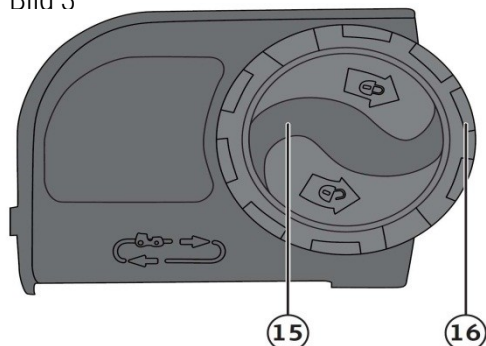
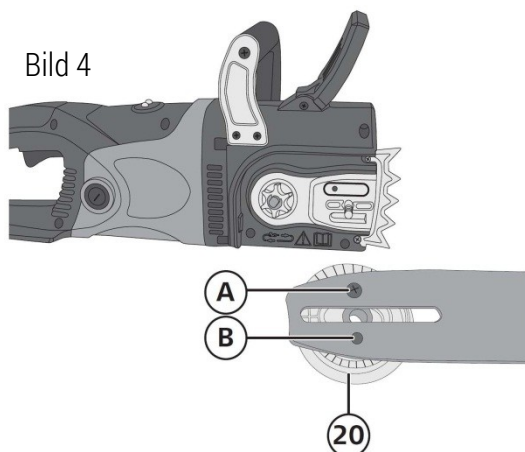


Bild 4



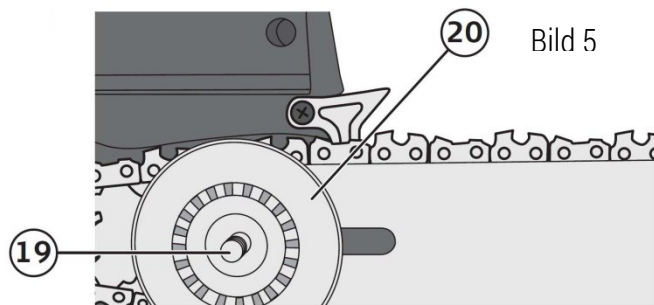
B. Spannrad - für die Kettenspannung, montiert an der Führungsschiene.

Kettenspannbolzen (20) ist mit einer Schraube an der Führungsschiene (A) an der unteren Öffnung und mit einer weiteren Schraube an der oberen Öffnung (B) der Führungsschiene (siehe Bild 4).

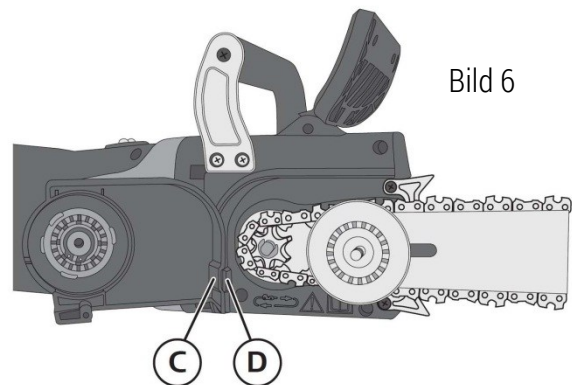
Führungsschiene und Sägekette zusammenbauen

Anmerkung: Sägekette muss vom Spannungsnetz getrennt sein (Anschlusskabel muss aus der Steckdose gezogen werden).

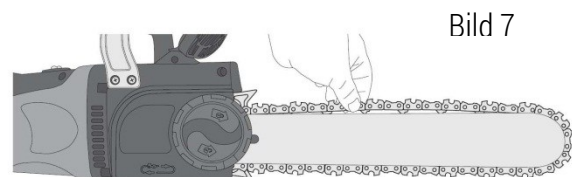
1. Betätigen Sie den zentralen Sperrknopf (15) entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie den Kettenraddeckel (14).
2. An der Führungsschiene ist ein Spannbolzen (20) angebracht. Drehen Sie die Führungsschiene so, dass sich der Spannbolzen auf der Außenseite der Führungsschiene befindet. Montieren Sie die Führungsschiene so, dass die Schraube durch die Öffnung in den Spannbolzen gelangt (siehe Bild 5).
3. Drehen Sie den Spannbolzen entgegen dem Uhrzeigersinn so lange er sich drehen lässt.
4. Drehen Sie die Sägekette so, dass die Ränder der Sägezähne an der Spitze der Führungsschiene nach vorne sehen, zur Spitze der Führungsschiene (Sägekette zieht entlang des Endteils der Führungsschiene und drückt entlang der Spitze der Führungsschiene).



5. Montieren Sie die Sägekette so, dass diese über das Kettenrad geht und um die Führungsschiene (Bild 6).



6. Drehen Sie den Spannbolzen im Uhrzeigersinn, Sägekette vorsichtig spannen und achten Sie darauf, dass die Säge bestimmungsgemäß auf der Führungsschiene und der Schiene liegt.
7. Bringen Sie den Kettenradantriebsdeckel (14) wieder an, indem Sie den Haken (C) an der Rückseite des Deckels in die Öffnung (D) der Säge anbringen und bringen Sie den Deckel so an, dass die Schrauben am Sperrknopf (15) mit der Schraube an der Führungsschiene (19) gleichgestellt ist.



Drehen Sie den zentralen Knopf (15) im Uhrzeigersinn, sodass er an die Schraube der Führungsschiene (19) angebracht wird und spannen Sie die Kette, indem Sie den äußeren Knopf (16) im Uhrzeigersinn drehen (zentraler Knopf (15) ist nur für das Sperren der Führungsschiene, den äußeren Knopf (16) dient nur zum Spannen).

8. Sägekette spannen: Die Sägekette sollte 5 mm in der Mitte der Führungsschiene angehoben werden können, wenn sie bestimmungsgemäß gespannt wurde, Einstellungen vornehmen, wenn nötig. Lockern Sie den schwarzen Sperrknopf (15) etwas, stellen Sie die Sägekettenspannung, indem Sie den äußeren Knopf (16) drehen, dann schrauben Sie den schwarzen Sperrknopf fest zu, um die eingestellte Sägekettenspannung zu behalten.

3.2 Sägekettenspannung

Anmerkung: Anschlusskabel immer aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Sägekette einstellen und warten. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Sägekettenspannung einstellen

1. Zuerst Sägekettenspannung prüfen. Die Sägekette sollte 5 mm in der Mitte der Führungsschiene angehoben werden können, wenn sie bestimmungsgemäß gespannt wurde.
2. Einstellen, falls notwendig. Lockern Sie den schwarzen Sperrknopf (15), stellen Sie die Sägekettenspannung ein, indem Sie den äußeren Knopf drehen (16) (siehe Bild 3).
3. Schrauben Sie den schwarzen Sperrknopf fest, damit die eingestellte Sägekettenspannung erhalten bleibt. Prüfen Sie, ob die Sägekette bestimmungsgemäß an und in der Rille der Führungsschiene entlang der gesamten Führungsschiene liegt, bevor Sie den Sperrknopf festdrehen.

3.3 Sägekettenöl nachfüllen

Öltankverschluss (8) reinigen, bevor Sie ihn abnehmen, damit kein Staub in den Tank gelangt. Öltankverschluss abnehmen und Öl nachfüllen. Der Ölstand im Tank (9) kann von der Anzeige unter der Öleinfüllöffnung abgelesen werden. Füllen Sie den Tank bis zur oberen Grenze und drehen Sie den Tankdeckel fest zu. Verschüttetes abwischen.

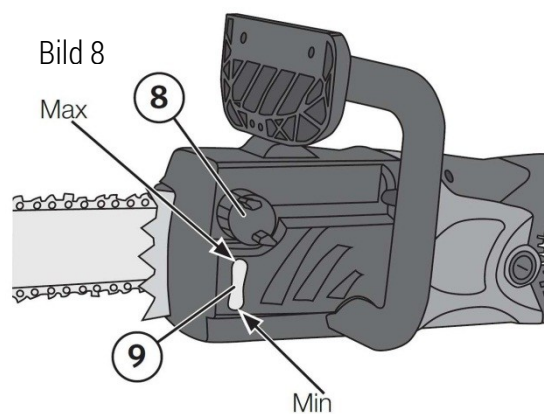


Bild 8



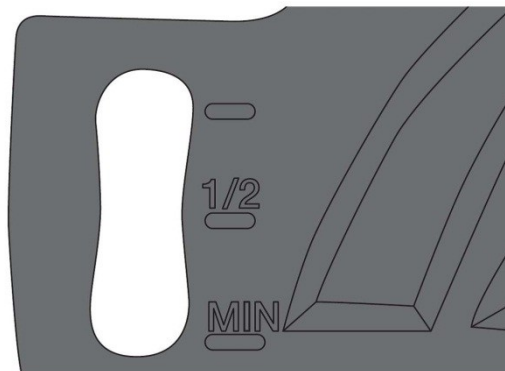
Bild 9

3.4 Verlängerungskabel anschließen

Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, der für den Außenbereich geeignet ist, und genügend Strom liefern kann (Durchschnittsoberfläche von 1,5 mm², max 75 m lang).

Fixieren Sie das Verlängerungskabel am hinteren Griff, wie auf dem Bild gezeigt wird. Wenn Sie ein Verlängerungskabel, das länger als 30 m lang ist, verwenden, kann dies Spannung verursachen und Sie werden spüren, dass die Sägeleistung sehr schwach wird.

Bild 10



3.5 Kettenschmierung

Sägekette und Führungsschiene müssen regelmäßig geschmiert werden, damit große Abnutzungen verhindert werden. Die Säge schmiert automatisch. Verwenden Sie niemals eine Säge wenn das Schmiersystem nicht funktioniert, da sonst die Sägekette und die Führungsschiene schnell abgenutzt werden. Aus diesem Grund ist es wichtig die Schmierung und den Ölstand regelmäßig zu prüfen (Bild 10). Verwenden Sie niemals die Säge, wenn der Ölstand unter die Markierung „MIN“ fällt.

- **Min:** Wenn der Ölstand unter die Markierung „MIN“ fällt, oder 5 mm unter das „Fensterchen“ im Öltank (9) fällt, füllen Sie Öl nach.
- **Max:** Füllen Sie Öl bis zur obersten Markierung des „Fensterchen“.

Kettenschmierung prüfen

Starten Sie die Kettensäge und halten Sie die Führungsschiene ungefähr 20 cm oberhalb des Baumstammes oder einem anderen hellen Hintergrund. Wenn das Schmiersystem bestimmungsgemäß funktioniert, wird etwas Öl auf die Sägekette gelangen und dies wird an hellen Gegenständen sichtbar. Falls das Öl nicht sichtbar wird, muss die Ausgangsöffnung (Bild 11 E) und die obere Öffnung an der Führungsschiene (Bild 12 B) gereinigt werden oder Sie wenden sich an eine Service-Werkstatt. Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, dass die Säge nicht den Boden berührt.

Bild 11

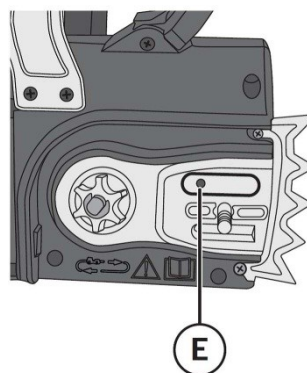
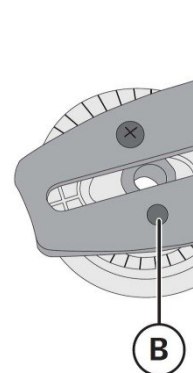


Bild 12



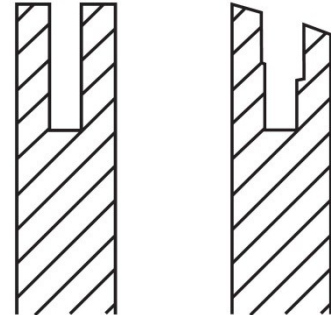
Sägekettenöl

Die Lebensdauer der Führungsschiene der Sägekette hängt vom Öl, das Sie verwenden, ab. Verwenden Sie ausschließlich ungebrauchtes Öl für Ketten. Verwenden Sie Öl, das umweltschonend ist und lagern Sie diese in dichten Kanistern auf, die speziell für Kettenöl geeignet sind.

3.6 Führungsschiene

Die Führungsschiene (7) nutzt sich schneller an der Spitze und an der unteren Kante ab. Drehen Sie die Führungsschiene auf die andere Seite, wenn Sie sie abnehmen, um sie zu schärfen, damit sie überall gleich abgenutzt wird. Schärfen Sie alle Unebenheiten an der Führungsschiene, indem Sie eine große flache Feile verwenden.

Bild 13



Kettenantriebsrad

Das Kettenantriebsrad (18) wird ebenso abgenutzt. Prüfen Sie regelmäßig, ob Abnutzungen oder Verformungen vorhanden sind und ersetzen Sie es, falls nötig. Das Kettenantriebsrad führt bei neuen Sägeketten zu schneller Abnutzung. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, wenn Sie das Kettenantriebsrad ersetzen müssen.

Kettenschutz

Geben Sie die Hülle auf das Schwert wenn Sie die Arbeit beenden, das Gerät lagern oder transportieren.

3.7 Rückschlag-/Kettenbremsschutz

Im Falle eines Rückschlags, wird der Kettenbremsschutz aktiviert, indem der vordere Handschutz (5) vor Ihre Hand gestellt wird. Die Sägekette wird sofort angehalten.

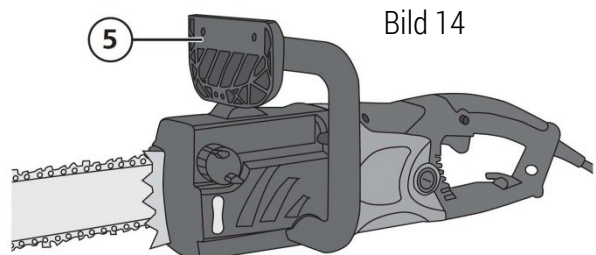


Bild 14

Rückschlagschutz prüfen

Warnung: Kettenbremse vor der Inbetriebnahme prüfen.

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest. Starten Sie die Kettensäge und schieben Sie den Rückschlagschutz mit Ihrem Gelenk nach vorne (in Richtung „0“). Die Sägekette sollte sofort abgestellt werden.

Aktivierung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes

Der Kettenbremsschutz muss vor dem erneuten Starten der Kettensäge wieder aktiviert werden. Schalten Sie die Kettensäge aus (lösen Sie den EIN/AUS-Schalter); schieben Sie den Rückschlagschutz (5) nach hinten bis er nicht in die vertikale Position zurückgeht (Bild 15). Rückschlagschutz ist wieder aktiviert.

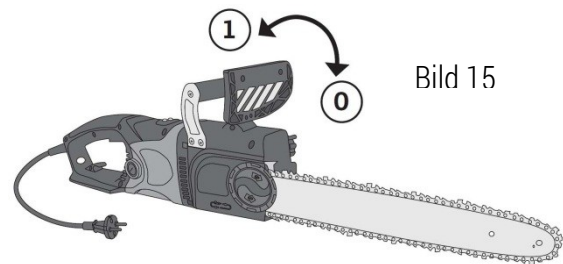


Bild 15

4. Sägekette schärfen

Wenn die Sägekette stumpf wird, wird das Sägen nicht mehr sicher und effizient und muss ersetzt oder geschärft werden.

Anmerkung: Mit speziellem Werkzeug, welches Sie im speziellen Fachhandel finden, können Sie Ihre Säge leichter schärfen. Dieses Werkzeug finden Sie unter den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung.

Schärfen (Feilen) Sie die Sägekette wie folgt:

- Schalten Sie die Kettensäge von der Netzleitung ab (stecken Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose).
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Sägekettenspannung prüfen.
- Runde Feile mit 4 mm Durchmesser verwenden.
- Feilen Sie horizontal entlang der Führungsschiene im Winkel von 30° in Kettenrichtung.
- Feilen Sie jeden Zahn nach außen/vorne in Kettenrichtung.
- Feilen Sie jeden Zahn gleich oft, damit die Kette gleichmäßig geschärft wird.
- Prüfen Sie den Abstand zwischen den Tiefenbegrenzern (Schnitttiefe) jedes 5. Mal, wenn Sie die Kette schärfen. Falls die Tiefenbegrenzer geschärft werden müssen, verwenden Sie eine flache Feile. Wichtig ist dabei, beim Schärfen nicht die ursprüngliche Form zu verändern.

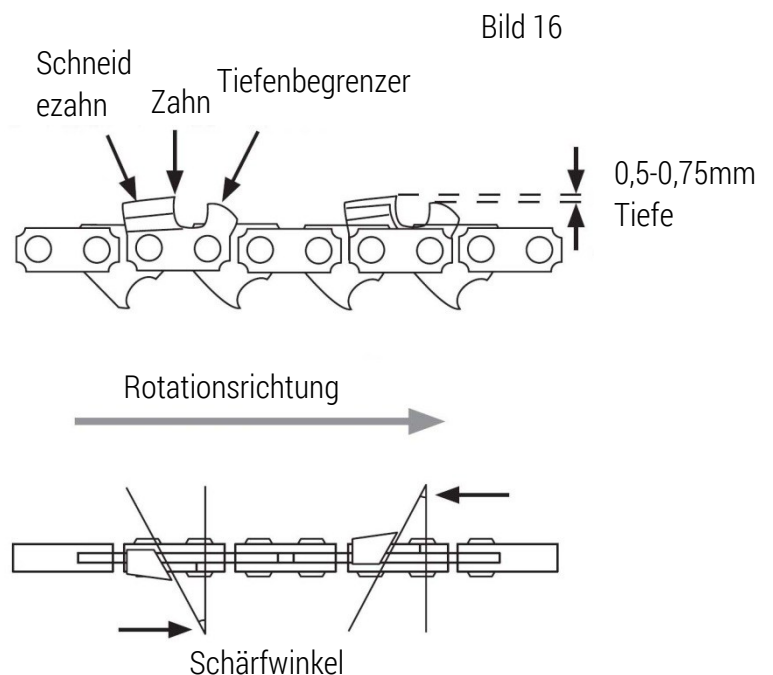


Bild 16

0,5-0,75mm
Tiefe

Schärfwinkel

- Messen Sie die Höhe (Einstellungstiefe) der Tiefenbegrenzer nach dem Schärfen, indem Sie dafür Schablonen verwenden, die Sie in speziellem Fachhandel kaufen können.

5. Verwendung der Säge

Anmerkung: Tragen Sie immer Schutzbrillen/Visier, Gehörschutz (Antiphon), Schutzhandschuhe und Schutzkleidung, die speziell für das Arbeiten mit Kettensägen hergestellt wird.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind und einen geeigneten Querdurchschnitt haben (mindestens 1,5mm², max 75 m Länge). Die Kettensäge ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Schalter und Sperrknopf am hinteren Griff (1) müssen gleichzeitig betätigt werden, um die Säge zu starten. Die Säge muss mit zwei Händen festgehalten werden, wenn sie gestartet wird.

Falls die Säge nicht startet, betätigen Sie erneut den Rückschlags-/Kettenbremsschutz. Lassen Sie den Rückschlagschutz (5) in die obere Position fallen. Lesen Sie 3.7 Rückschlag-/Kettenbremsschutz, Erneute Aktivierung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes (Bild 15).

Die Säge muss langsam gestartet werden und erreicht nach einigen Sekunden ihre maximale Geschwindigkeit.

Sägekette ausschalten

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter (3) und den Sperrknopf (2) aus und die Säge wird abgeschaltet.

Nach der Arbeit

Reinigen Sie immer die Sägekette und die Führungsschiene und geben Sie dann die Hülle drauf (Schwert).

5.1 Vorsichtsmaßnahmen

Anmerkung: Verwenden Sie die Sägekette niemals bei Regen oder in nassen Gegenden.

Anmerkung: Zündkabel aus der Steckdose ausstecken, falls das Verlängerungskabel beschädigt ist und nur das Zündkabel angreifen. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Verlängerungskabel.

Prüfen Sie, ob die Sägekette beschädigt ist. Prüfen Sie, ob alle Schutz- und Sicherheitsmittel an der Kettensäge bestimmungsgemäß funktionieren und keine Beschädigungen vorhanden sind, vor der Verwendung. Prüfen Sie, ob alle sich bewegenden Teile funktionieren und Bewegungsfreiheit haben. Jedes Kettensägenzubehör muss richtig montiert sein und einwandfrei funktionieren, um eine sichere Benutzung gewährleisten zu können. Beschädigte Sicherheitsmittel müssen in einer Service-Werkstatt repariert/ersetzt werden, außer es ist in der Betriebsanleitung anders vermerkt.

5.2 Wichtige Anmerkungen

Rückschlag

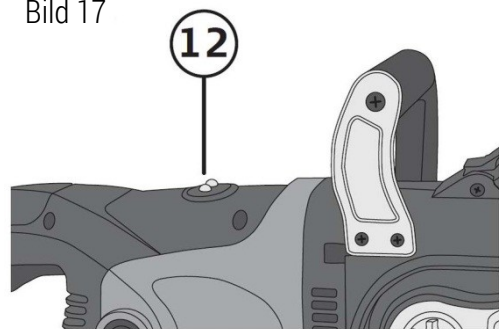
- Ein Rückschlag entsteht, wenn die Führungsschiene kräftig nach oben und nach hinten geschleudert wird und die Führungsschienen spitze einen Gegenstand oder ein Hindernis berührt.
- Sie können die Gefahr vor Rückschlägen verringern, indem Sie niemals die Führungsschienen spitze verwenden, da sonst die Führungsschiene kräftig zum Benutzer geschleudert wird.
- Tragen Sie immer Schutzbrillen/Visier, Schutzhandschuhe und Schuhe, die speziell für das Arbeiten mit Kettensägen hergestellt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der sägende Baum an Ort und Stelle bleibt und sich nicht bewegen kann, verwenden Sie dafür Seile, wenn nötig (vor allem bei runden sehr breiten Baumstämmen, die wegrollen können). Dies erleichtert Ihnen ebenfalls die sichere Bedienung mit beiden Händen.
- Ein Rückschlag verursacht die Lockerung und Verstumpfung der Sägekette. Eine stumpfe Sägekette erhöht das Risiko eines Rückschlags. Arbeiten Sie niemals über Ihrer Schulterhöhe.
- Es ist sehr wichtig, dass die Sägekette regelmäßig und richtig geschärft wird. Unsachgemäß geschärfte Sägekette ist nicht gut für die Arbeit und kann gefährlich sein!

5.3 Warnung vor Überlastung

Die Kettensäge ist mit einem Überlastungsindikator (12) ausgestattet. Die Kettensäge besitzt zwei Lichtindikatoren. Das grüne Licht leuchtet auf, wenn die Säge eingeschaltet ist und einwandfrei funktioniert. Das grüne Licht erlischt und das rote Licht (auf der linken Seite) leuchtet auf, wenn die Säge überlastet ist.

Der Lichtindikator warnt Sie vor einer Überlastung. Die Säge schaltet sich nicht sofort bei Überlastung aus. Falls Sie längerfristig mit der Säge arbeiten und das rote Licht leuchtet, kann die Säge beschädigt werden und die Sicherung kann durchbrennen. Verringern Sie die Überlastung, indem Sie einen geringeren Druck auf den Baum ausüben, so lange bis das rote Licht erlischt.

Bild 17



6. Hinweise zur Verwendung einer Sägekette

Brennholz sägen

Sicherheitsvorschriften:

- Prüfen Sie, ob der Baumstamm sicher ist und nicht wegrutschen/wegrollen kann während der Arbeit. Versuchen Sie kleine Baumstämme vor der Arbeit zu befestigen.
- Die Kettensäge nur zum Sägen von Bäumen verwenden. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper wie Steine, Nägel oder Ähnliches die Säge während der Arbeit berühren. Niemals die Säge den Boden oder einen Draht, usw. während der Arbeit berühren lassen.
- Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene keine kleinen Äste berührt, sägen Sie jeweils nur einen Ast. Achten Sie auf einen festen Stand und verwenden Sie Schuhe mit rutschfester Sohle.
- Schalten Sie die Säge immer aus, wenn Sie sich bewegen. Halten Sie Ihre Hand niemals an der Netzleitung, da die Säge starten kann, wenn Sie über etwas stolpern.

7. Unbedingt merken

- Die Säge muss beim Starten zuerst die volle Geschwindigkeit erreichen bevor Sie sie gegen einen Baum drücken.
- Starten Sie die Säge, indem Sie den Sperrknopf und den Schalter am hinteren Griff (1) betätigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig vor abgeworfenem Holzabfällen, wenn Sie gespaltete Bäume oder Ähnliches sägen.

8. Bäume unter Spannung oder Druck sägen

Warnung: Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Äste sägen, die unter Spannung oder Druck stehen. Beobachten Sie wie der Baum oder der Ast gespannt sind vor dem Sägen. Falls Sie einen Baum unter Druck sägen, kann die Kettensäge stecken bleiben. Falls Sie einen Baum unter Spannung sägen, kann dieses reißen und abspringen.

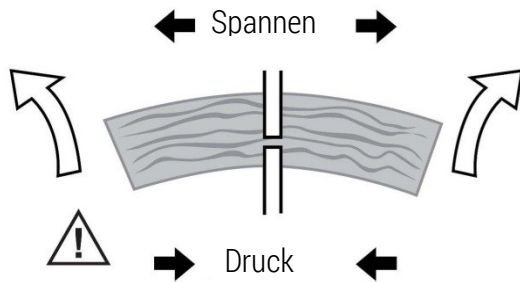
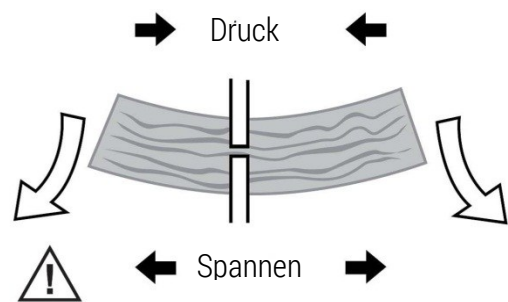


Bild 18

Baumspitze steht unter Spannung, Baumende steht unter Druck.

Warnung: Bäume springen nach oben beim Sägen.



Das Baumende ist unter Spannung, die Baumspitze steht unter Druck.

Warnung: Bäume fallen beim Sägen.

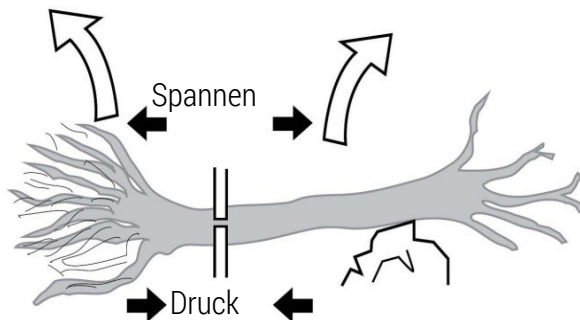
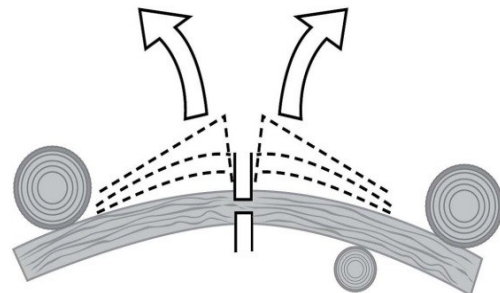


Bild 19

Baumspitze steht unter Spannung, Baumende steht unter Druck.

Warnung: Der Baumstamm wird beim Sägen kräftig nach oben weggeschleudert, die Wurzel aber kann sich nach vorne oder nach hinten neigen. Seien Sie in solchen Situationen besonders vorsichtig!



Beide Seiten des Baumes stehen unter Spannung.

Warnung: Baumklotz bewegt sich auf die Seite beim Sägen.

Seien Sie in solchen Situationen besonders vorsichtig!

9. Bäume fällen

Die Säge ist nicht für Bäume fällen geeignet, sondern für kleinere Arbeiten wie Sägen von Ästen und kleinen Baumstämmen. Trotzdem kann es für das Fällen kleiner Bäume verwendet werden. **Fragen Sie nach, falls Sie sich nicht sicher sind, bevor Sie mit der Benutzung einer Säge beginnen.**

Wenn Waldarbeiten getätigt werden, muss immer eine Schutzkleidung getragen werden. Helm mit Gehörschutz und Visier, geeignete Hose, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und Stahlzubehör für Zehen und Erste Hilfe Kasten. Tragen Sie stets Kleidung in leuchtenden Farben, die sofort sichtbar sind.

- Kleine Bäume können mit dem ersten Anschnitt gefällt werden, werfen Sie es in die richtige Richtung mit Ihrer Hand oder Schulter (Sägen Sie es nicht komplett durch, bewahren Sie Baumstämme als Scharnier auf).
- Große Bäume benötigen einen richtungszeigenden Einschnitt. Der richtungszeigende Einschnitt zeigt die Richtung des Fällens.

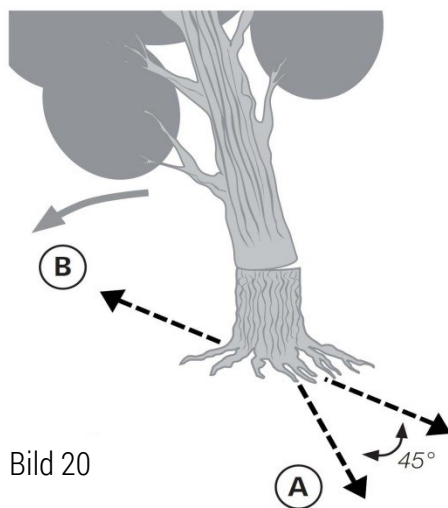


Bild 20

Anmerkung: Markieren Sie sich immer einen **Fluchtweg**. Entfernen Sie Gebüsch, Unterholz und Äste auf diesem Weg, falls nötig. Der beste Fluchtweg (A) ist diagonal von der Hinterseite von der erwarteten Falllinie.

Warnung: Falls das Arbeitsgebiet Unebenheiten oder Neigungen aufweist, muss der Bediener der Säge oberhalb des Baumes sägen, da der Baum wegrollen oder nach unten rutschen kann nach dem Fällen.

Anmerkung: Die Fallrichtung (B) ist durch den Einschnitt markiert. Achten Sie vor dem Fällen auf die natürliche Neigung des Baumes, schweren Ästen und die Windrichtung, um entscheiden zu können, in welche Richtung der Baum fallen wird.

Warnung: Fällen Sie einen Baum niemals alleine, wenn die Gefahr vor Schäden an Häusern und Zäunen besteht. Fragen Sie einen Experten um Hilfe. Fällen Sie einen Baum niemals in der Nähe von elektrischen Wasserleitungen oder Telefonkabeln. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Beobachter oder Haustiere in Ihrer Nähe befinden. Sehen Sie öfter nach, dass keiner die Gefahrenzone betritt.

Beim Fällen von Bäumen gibt es zwei Schneidephasen. Die erste Phase ist der Einschnitt für die Richtungsanzeige („Richtungseinschnitt“) - (C), und die zweite Phase ist das Umwerfen von der Hinterseite („Umwerfseinschnitt“) - (D).

Fangen Sie mit dem oberen Teil des Einschnittes (C) von der Baumseite, die in Fallrichtung zeigt, an. Dann machen Sie einen horizontalen Einschnitt, der sich mit dem oberen Einschnitt überschneidet (nicht zu tief einschneiden). Der Einschnitt sollte breit genug sein, um den Baum in die richtige Richtung fallen zu lassen.

Warnung: Halten Sie sich niemals vor einem Baum mit Einschnitt auf.

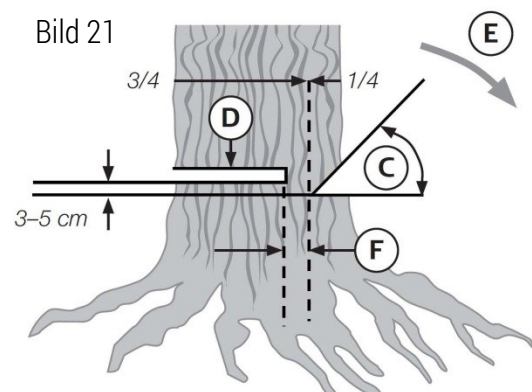


Bild 21

Machen Sie noch einen letzten Schnitt (D) auf der anderen Baumseite, parallel aber 3-5 cm höher von dem horizontalen Einschnitt.

Schneiden Sie den Baumstamm nie komplett durch. Lassen Sie IMMER das Scharnier (F). Das Scharnier leitet den Baum beim Fallen. Dieses Scharnier verhindert das Einrollen oder fallen des Baumes in die falsche Richtung. Schneiden Sie das Scharnier nicht durch. Wenn die Sägekette sich dem Scharnier nähert, geben Sie einen Keil in den Einschnitt. Falls der Fälleneinschnitt zur Gänze gemacht wurde, bevor ein Keil eingefügt wurde, besteht die Gefahr, dass der Baum nach hinten wackelt und die Sägekette einklemmt. Vergewissern Sie sich vor dem Fällen des Baumes und Einführen des Keils, dass sich keine Beobachter oder Haustiere in Ihrer Nähe befinden.

Warnung: Bevor Sie einen Endschnitt machen, vergewissern Sie sich erneut, dass sich keine Beobachter oder Haustiere oder andere Hindernisse in Ihrer Nähe befinden.

1. Verwenden Sie einen Keil aus Plastik oder Holz um zu verhindern, dass die Führungsschiene eingeklemmt wird.

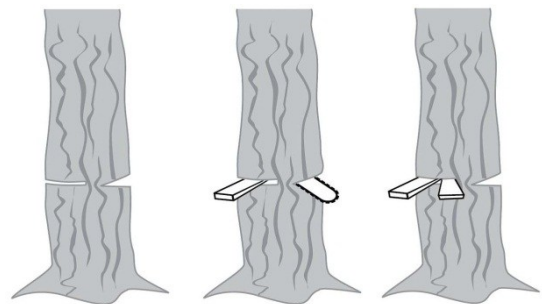
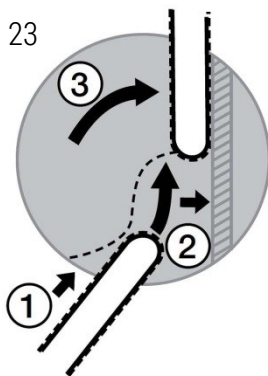


Bild 22

Bild 23



2. Falls der Baumdurchschnitt größer als die Länge der Führungsschiene ist, müssen Sie zwei Einschnitte vornehmen.

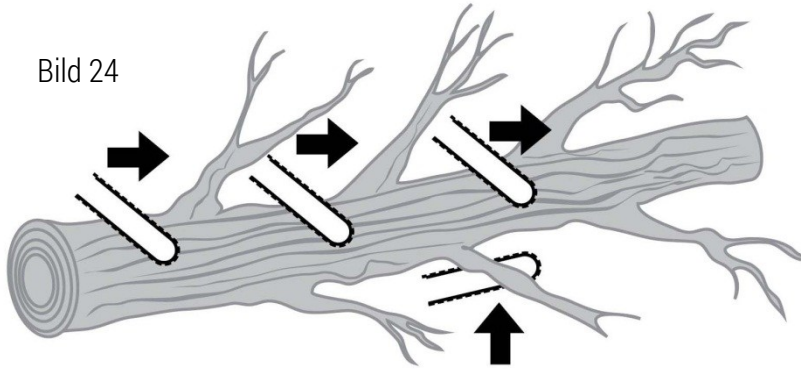
Warnung: Wenn der Einschnitt (D) zu tief gemacht wurde, sodass nur das Scharnier (F) übrig ist, kann der Baum fallen, daher müssen Sie einen Keil oder einen Balken verwenden.

Wenn der Baum fällt, entfernen Sie die Säge und schalten Sie den Motor ab. Gehen Sie diagonal nach hinten und auf die Seite des Fluchtweges und beobachten Sie den fallenden Baum (Bild 20).

10. Entasten

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Zuerst die höheren Äste sägen. Stehen Sie auf der einen Seite des Baumes und entasten Sie von der anderen Seite des Baumes (dient als Schutz zwischen Ihnen und der Säge). Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Äste sägen, die unter Spannung stehen. Äste müssen von der richtigen Seite abgetrennt werden. Sonst wird die Führungsschiene eingeklemmt.

Bild 24

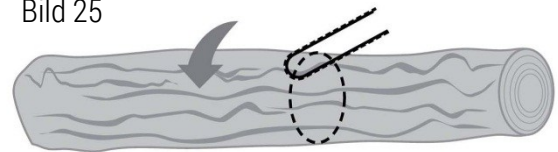


11. Ablängen

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf festen Stand und Gleichgewicht. Falls der Boden Neigungen aufweist, stehen Sie oberhalb des Baumes beim Sägen. Der Baumstamm sollte an etwas angelehnt sein, und nicht auf den Boden liegen. Dies verhindert, dass die Sägekette in den Boden sägt und somit stumpf wird. Falls der Baumstamm an beiden Enden angelehnt ist, fangen sie in der Mitte an. Fangen Sie in der Mitte von oben nach unten an und sägen Sie dann von der unteren Seite nach oben, um ein Einklemmen zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Säge nicht den Boden berührt.

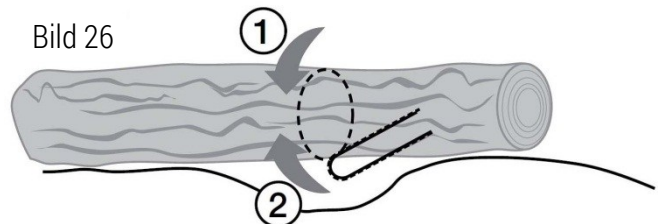
1. Gesamte Baumstammlänge angelehnt: Sägen Sie zuerst von oben, drehen Sie dann den Baumstamm und machen Sie einen Einschnitt von der Spitze, die den ersten Einschnitt berührt (Bild 25).

Bild 25



2. Der angelehnte Baumstamm nur an einem Ende (wie das auf einem Gerüst liegend). Zuerst 1/3 des Baumstammes an der unteren Seite sägen, damit es zu keinen Rissen führt. Machen Sie dann einen Einschnitt von oben, bis er den ersten Einschnitt berührt (damit ein Einklemmen verhindert wird).

Bild 26



3. Baumstamm an beiden Seiten angelehnt. Zuerst 1/3 des Baumstammes von oben nach unten sägen (um Risse und Sprengungen zu verhindern). Machen Sie dann den zweiten Einschnitt von unten nach oben, der den ersten Einschnitt berührt (Bild 26).

Anmerkung: Falls möglich, sollte der Baumstamm immer angelehnt und von der Erde angehoben und draußen am Gerüst für das Sägen von Bäumen sein. Falls dies nicht möglich ist, sollte der Baumstamm an Äste, Baumteilen oder Ähnliches angelehnt sein. Vergewissern Sie sich, dass der Baumstamm sicher ist und nicht beim Sägen wegrollt oder wegrutscht.

Ablängen mt Hilfe eines Gerüstes

Bild 27



- A) Halten Sie die Säge mit beiden Händen an Ihrer rechten Seite fest beim Sägen.
- B) Halten Sie Ihre linke Hand gerade falls möglich.
- C) Achten Sie auf einen festen und stabilen Stand und verlagern Sie Ihr Gleichgewicht auf Ihre Beine.

12. Lagerung und Wartung

Anmerkung: Stecken Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose bevor Sie die Säge warten oder Einstellungen vornehmen.

Luftöffnungen des Motors von Staub und Abfällen reinigen. Nur die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Pflegearbeiten dürfen zu Hause getätigt werden. Alle anderen Reparaturen und Einstellungen dürfen nur in einer Service-Werkstatt getätigt werden. An diesem Gerät darf niemand Einstellungen vornehmen oder es anders verwenden, als hier in dieser Betriebsanleitung vorgeschrieben ist, sonst ist das Bedienen der Säge nicht sicher.

13. Lagerung

Die Säge in trockenem, gut belüftetem und ebenem, versperrtem Raum fern von Kindern lagern.

14. Sachgemäße Entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Gerät sollte bestimmungsgemäß entsorgt werden, damit die Materiale richtig entsorgt werden können und somit die Umwelt und die Gesundheit aller nicht gefährdet wird. Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen wollen, Geben Sie es in ein Recycling-Center oder wenden Sie sich an örtliche Behörden, die Ihnen dabei weiterhelfen können und sich darum sorgen werden.



15. Problemlösung

Fehler	Ursache	Lösung
Motor startet nicht	Kein Strom	Anschlusskabel, Steckdose und Netzleitung/Kabel prüfen.
		Elektrisches Kabel beschädigt. Austauschen; verwenden Sie niemals ein beschädigtes Verlängerungskabel.
		Beschädigte Schalter müssen in einem Service-Center ersetzt werden.
	Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert	Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert
	Kohlebürsten abgenutzt	Lassen Sie die Kohlebürsten nur in einer Service-Werkstatt ersetzen.
Kettensäge bewegt sich nicht.	Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert	Wiederherstellung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes aktiviert (Bild 15).
Schlechte Leistung	Sägekette falsch montiert	Sägekette verkehrt. Richtung prüfen.
	Sägekette abgenutzt	Sägekette spannen.
	Sägekettenspannung	Sägekettenspannung prüfen.
Schlechte Leistung, Kette springt ständig ab	Sägekettenspannung	Sägekettenspannung prüfen.
Sägekette wird heiß	Kettenschmierung	Ölstand prüfen.
		Kettenschmierung prüfen.

16. Technische Daten

Parameter	Mess. Einheit	Wert
Modelleinheit	-	PWREKSL 2200
Versorgungsspannung	V ~	230
Stromfrequenz	Hz	50
Leistung	W	2000
Kettengeschwindigkeit	m/s	13
Max zulässige Schnittlänge	mm	406
Schnittlänge mit der Führung von 406 mm (16")	mm	406
Schutzklasse	-	II
Masse	kg	5,17
Lärmdruckniveau beim Benutzer L_{pA}	dB(A)	93
Messunsicherheit K	dB(A)	3,4
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	dB(A)	106
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	dB(A)	112
Messunsicherheit K	dB(A)	3,4

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Die Beschreibung der Maschine:***Elektrische kettensäge PowerED PWREKSL 2200**

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über die Lärmemissionen
- Richtlinien 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und andere Standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 106 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 112 dB(A)

EU Zertifikat über die Prüfung des Typs Nummer M6A 038356 0240 Rev. 02 durch die Notifikationsstelle Nummer 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Die verantwortliche Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Dragan Dragičević, bei der Firma Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 12.01.2026.

Die Person, berechtigt für die Erklärung im Namen des Herstellers

Dragan Dragičević

Dragičević D.

ELEKTRIČNA VERIŽNA ŽAGA
PowerED PWREKSL 2200
Originalna navodila za uporabo





Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in slikah in vseh potrebnih sprememb tehničnih specifikacij. Če imate tehnična vprašanja ali pomisleke pred uporabo, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

POZOR! Med delom upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb, požara ali električnega udara.

Pred popravilanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

VARNOSTNA OPOZORILA

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost



Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

- Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičalih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.** *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev. *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
- e) Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) Rezila morajo biti ostra in čista. *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*

h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Servis

a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

1.2 Varnostna opozorila za verižne žage

- Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagrabi vaša oblačila ali del telesa.
- Ročaje trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Nikoli ne zamenjajte položaja rok, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.
- Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče. Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje. Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprostí, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.
- Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni. Če tanke veje zgrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- Žago izključite pred prenašanjem ali transportom. Primate jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa. Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik. Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora. Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva. Mastni ročaji drsijo, kar lahko povzroči izgubo nadzora.
- Žaga je namenjena rezanju lesa. Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih. Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugega gradbenega materiala, ki ni iz lesa. Uporaba žage za dela, ki niso dovoljena, lahko povzroči nevarnost poškodb.

1.3 Vzroki nastanka povratnega udarca

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.
- Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.

- Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

1.4 Preprečevanje povratnih udarcev

Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb:

- **Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti.** Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih. Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.
- **Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen.** To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca.** Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje.** Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Če pri delu obstaja nevarnost, da z rezilom zadenete ob skrite električne napeljave, morate napravo držati samo za izolirane površine.** Stik verige z električnim kablom naelektri vse prevodne dele žage, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

1.5 Opozorilni simboli

Opozorilo:



Preberite opozorila in jih upoštevajte.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



Nosite zaščitne protivrezne rokavice.



Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.



Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča!



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtič iz vtičnice



Pozor! Ugasnite stroj pred popravilom, vzdrževanjem ali čiščenjem. Izvlecite vtič iz vtičnice.



Ne uporabljajte naprave v dežju ali vlažnem okolju.



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Žage nikoli ne držite samo z eno roko
Žago držite z obema rokama.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.

1.6 Varnostna opozorila

NAPAČNO:



Nikoli ne žagajte s konico meča.



Žaganje s konico meča lahko povzroči povratni udarec nazaj in navzgor proti uporabniku.



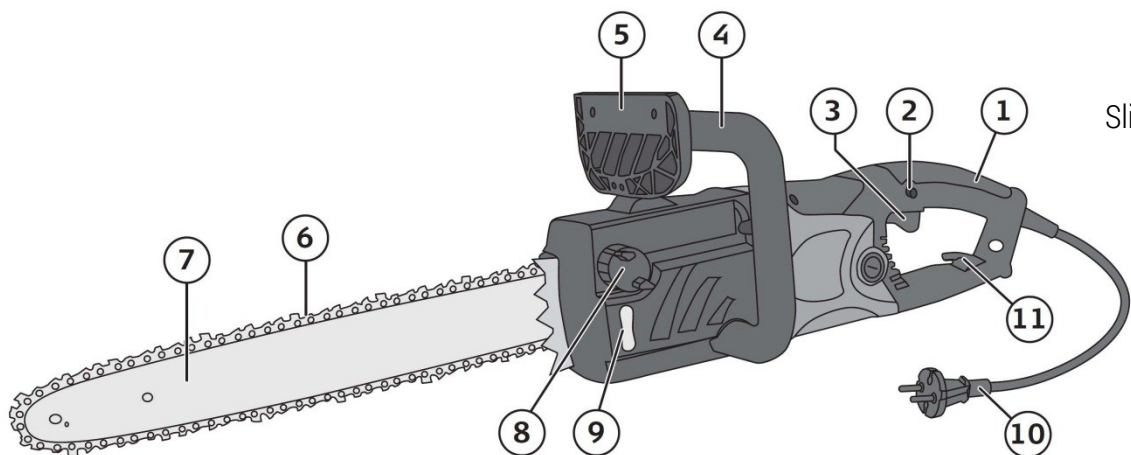
Nikoli ne žagajte tako, da napravo držite samo z eno roko. To povečuje nevarnost povratnega udarca, obstaja pa tudi velika nevarnost izgube nadzora.

PRAVILNO:

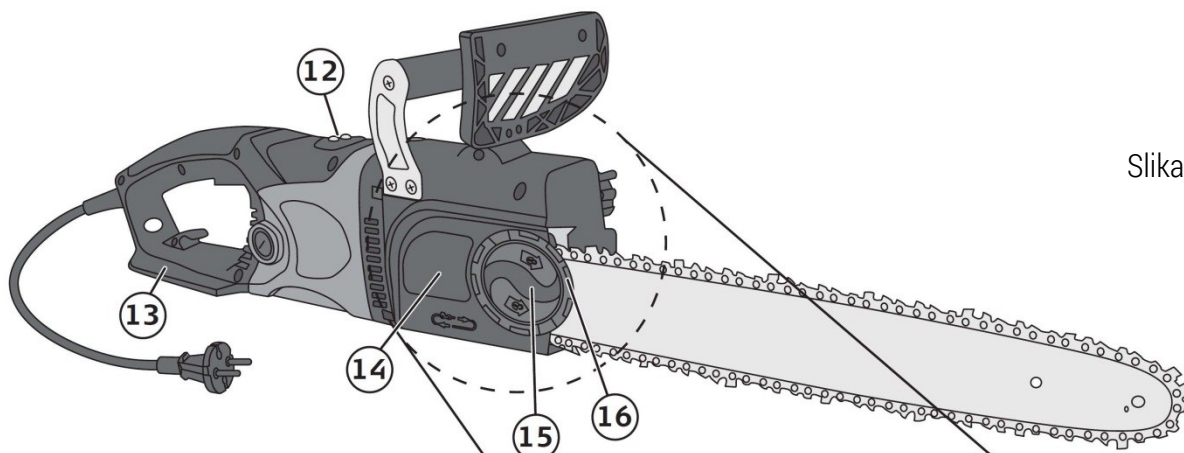


Žago vedno trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.

2. Oznaka delov



Slika 1



Slika 2

1. Zadnji ročaj
2. Varnostni blokirni gumb
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Sprednji ročaj
5. Sprednji ščitnik/ročica zavore verige
6. Veriga
7. Meč
8. Pokrovček posode za olje
9. Posoda za olje/odprtina za preverjanje količine
10. Vtikač
11. Kljuka za kabel
12. LED lučka za prikaz preobremenitve
13. Zadnji ščitnik/lovilec verige
14. Pokrov verižnika
15. Sredinski nosilec
16. Ročica za nastavitev napetosti verige
17. Kovinski prislon
18. Pogonski verižnik
19. Vijak za pritrditev meča
20. Napenjalec verige

3. Preverjanje pred zagonom

- Preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
- Žaga mora biti nepoškodovana in pripravljena za uporabo. Sistem za podmazovanje verige mora normalno delovati, posoda za olje pa mora biti napolnjena z oljem (glejte sliko 8). Olje za verigo dolijte, preden količina olja pade pod spodnjo mejno oznako „MIN“. Sistem za podmazovanje dobro deluje, če je količina olja nad spodnjo mejno oznako. Podmazovanje lahko preverite v skladu z naslednjimi navodili: vklopite napravo in držite meč okoli 20 cm nad panjem ali drugim delom svetlega lesa. Če sistem za podmazovanje dobro deluje, se na obdelovancu prikaže sled olja. Če se na obdelovancu ne pokažejo kapljice olja, morate očistiti izhodno odprtino za podmazovanje (glejte sliko 11, E) in zgornjo odprtino na meču (glejte sliko 12, B) ali nesite napravo na pooblaščen servis. Preberite poglavje 3.3 - *Nalivanje olja za verigo* in poglavje 3.5 - *Podmazovanje verige*.
- Preverite, če je veriga pravilno napeta (preberite poglavje 3.2 *Napetost verige*). Ščitnik pred povratnim udarcem/zavorna ročica mora pravilno delovati (preberite poglavje *Ponastavitev ščitnika pred povratnim udarcem/zavore verige*).

Opomba: Verižna žaga ima sistem za enostaven zagon, zato končno hitrost razvije šele po 3 sekundah.

3.1 Namestitev meča in verige

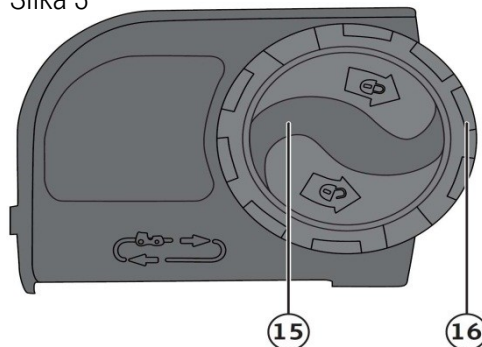
Opis

Meč in veriga ob dostavi nista nameščena. Žaga ima nov sistem nastavitve napetosti verige, ki je sestavljen iz dveh delov:

A. Kombinirani gumb za blokado/nastavitev napetosti verige na pokrovu pogonskega verižnika

Gumb za pritrditev je sestavljen iz dveh delov: sredinskega gumba (15) za pritrditev meča in zunanega gumba (16) za nastavitev napetosti verige (glejte sliko 3).

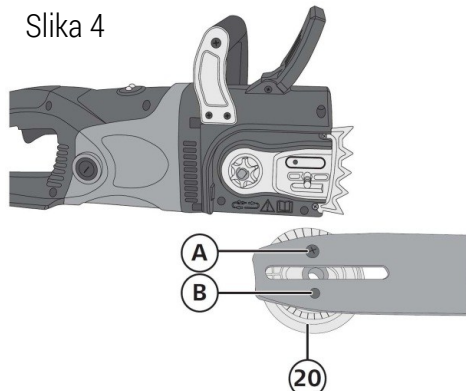
Slika 3



B. Kolut za nastavitev napetosti na meču.

Kolut za nastavitev napetosti (20) je pritrjen na meču z vijakoma (A) in (B) (glejte sliko 4).

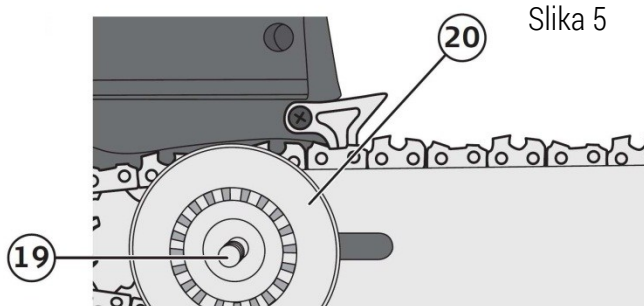
Slika 4



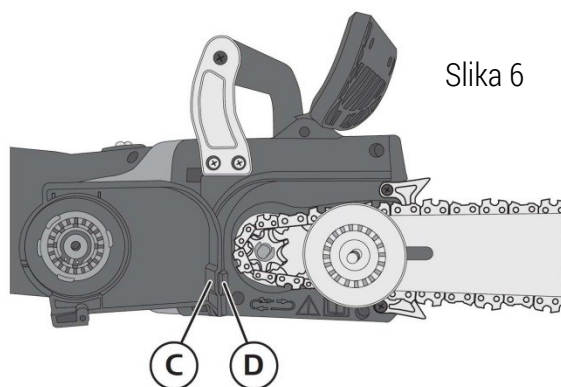
Sestavljanje meča in verige

Opomba: Napravo izklopite in izvlecite vtičič iz vtičnice.

1. Zavrtite sredinski blokirni gumb (15) v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite pokrov verižnika (14).
2. Meč ima nameščen kolut za nastavitev napetosti (20). Obrnite meč tako, da je kolut na zunanji strani meča in ga namestite na napravo. Vijaki za pritrditev se morajo prilegati luknjam na meču (glejte sliko 5).
3. Do konca zavrtite kolut za nastavitev napetosti v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Verigo namestite tako, da so zobje na zgornjem delu meča usmerjeni naprej proti konici, in na spodnjem delu nazaj proti napravi.

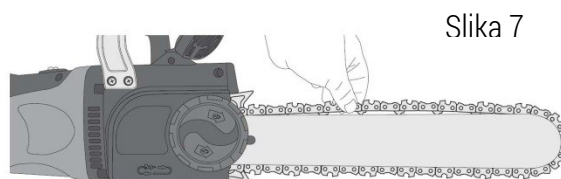


5. Verigo namestite v utor na meču in jo napeljite okoli pogonskega verižnika (slika 6).



6. Zavrtite kolut za nastavitev napetosti v smeri urinega kazalca in nastavite napetost verige. Veriga mora biti dobro nameščena na meču in verižniku.

7. Na napravo namestite pokrov pogonskega verižnika (14). Zatiče (C) zataknete v odprtino na zadnjem delu pokrovčka (D). Navoji na gumbu (15) morajo biti poravnani z vijakom za meč (19). Zavrtite sredinski gumb (15) v smeri urinega kazalca in ga privijte na vijak za pritrditev meča (19). Nastavite napetost verige z vrtenjem zunanjega gumba (16) v smeri urinega kazalca (sredinski gumb (15) je namenjen samo pritrditvi meča, zunanji gumb (16) pa se uporablja za nastavitev napetosti).



8. Nastavitev napetosti: Ko je veriga pravilno napeta, jo lahko dvignete okoli 5 mm od utora na sredini meča. Napetost pravilno nastavite. Rahlo odvijte gumb (15), nastavite napetost z vrtenjem gumba (16) in na koncu meč ponovno pritrdite.

3.2 Napetost verige

Opomba: Pred popraviljanjem in nastavljanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtičnik iz vtičnice. Nosite zaščitne rokavice.

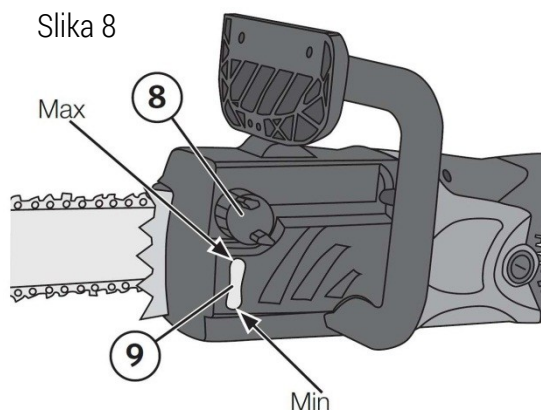
Nastavitev napetosti verige

1. Najprej preverite napetost verige. Veriga je pravilno napeta, ko jo lahko na sredini meča povlečete okoli 5 mm stran od meča.
2. Nastavite, če je potrebno. Rahlo odvijte gumb (15), nastavite napetost z vrtenjem gumba (16) in na koncu ponovno pritrdite meč (glejte sliko 3).
3. Na koncu dobro privijte gumb za pritrditev meča. Veriga mora biti pred nastavitvijo napetosti pravilno nameščena v utoru na meču in verižniku.

3.3 Nalivanje olja za verigo

Obrišite pokrovček posode za olje (8) in preprečite vdor umazanije v posodo. Pokrovček odvijte in nalijte olje. Količino olja enostavno nadzorujete s pomočjo prozornega stekla (9) za nadzor količine olja. Olje nalijte do vrha in dobro pritrdite pokrovček. Polito olje obrišite.

Slika 8



3.4 Priklop podaljševalnega kabla

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z ustreznim presekom žic - najmanj 1,5 mm². Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 75 m.

Kabel pritrdite na zadnji ročaj, kot je prikazano na sliki. Če uporabljate podaljševalne kable daljše od 30 m, lahko opazite padec napetosti in izgubo moči.

Slika 9

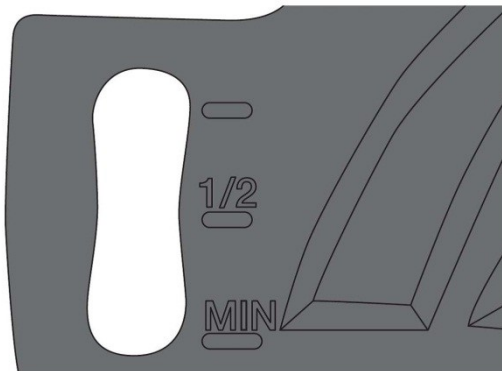


3.5 Podmazovanje verige

Med delom naprava samodejno podmazuje meč in verigo, saj to preprečuje preveliko obrabo. Žage ne uporabljajte, če sistem za podmazovanje ne deluje pravilno, saj se lahko veriga ali meč poškodujeta. Pred vsako uporabo preverite količino olja v posodi in delovanje sistema za podmazovanje (Slika 10). Žage ne uporabljajte, če je količina olja pod spodnjo mejno oznako „MIN“.

- **Min:** Olje dolijte, ko je gladina pod spodnjo mejno oznako „MIN“ ali 5 mm pod robom nadzornega stekla.
- **Max:** Olje nalijte do vrha nadzornega stekla.

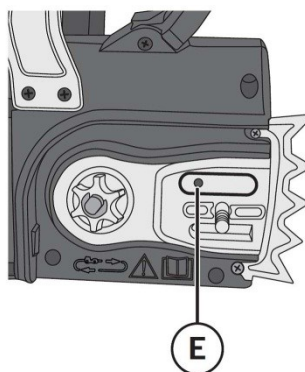
Slika 10



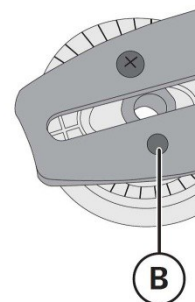
Preverjanje podmazovanja

Podmazovanje lahko preverite v skladu z naslednjimi navodili: vklopite napravo in držite meč okoli 20 cm nad panjem ali drugim delom svetlega lesa. Če sistem za podmazovanje dobro deluje, se na obdelovancu prikaže sled olja. Če se na obdelovancu ne pokažejo kapljice olja, morate očistiti izhodno odprtino za podmazovanje (glejte sliko 11, E) in zgornjo odprtino na meču (glejte sliko 12, B) ali nesite napravo na pooblaščen servis. Pazite, da se z verigo ne dotaknete tal ali obdelovanca.

Slika 11



Slika 12



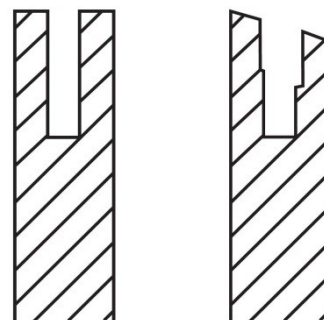
Olje za verigo

Življenjska doba verige je odvisna od vrste olja, ki ga uporabljate. Uporabljajte samo olje za verige. Nikoli ne uporabljajte starega motornega olja. Uporabljajte okolju prijazna olja in jih shranjujte v ustrezni embalaži.

3.6 Meč

Meč (7) se bolj obrablja na zgornjem delu kot na spodnjem. Ko verigo odstranite, morate meč obrniti, da se enakomerno obrablja na obeh straneh. Neenakomerno obrabljen meč poravnajte s pilo.

Slika 13



Pogonski verižnik

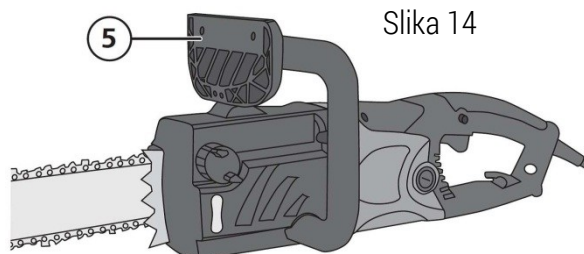
Verižnik (18) se prav tako obrablja. Redno pregledujte verižnik za poškodbe in obrabo ter ga po potrebi zamenjajte. Poškodovan ali obrabljen verižnik lahko poškoduje novo verigo. Pred menjavo verižnika se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Ščitnik za meč

Pred transportom, po koncu dela ali ko naprave ne uporabljate na meč namestite ščitnik.

3.7 Ščitnik pred povratnim udarcem / zavora verige

V primeru povratnega udarca se aktivira zavora verige. Zavora verige se aktivira tudi, če sprednji ščitnik (5) potisnete naprej. V teh primerih se veriga takoj zaustavi.



Slika 14

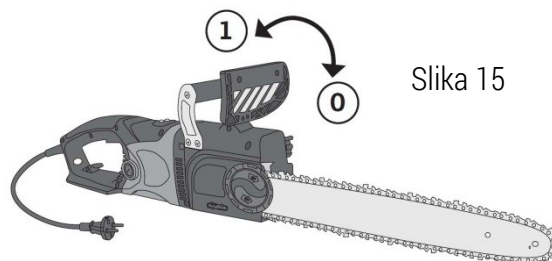
Preverjanje delovanja zavore verige

Opozorilo: Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Žago trdno držite z obema rokama. Vključite napravo in premaknite sprednji ščitnik naprej, proti položaju „0“. Veriga se mora takoj zaustaviti.

Ponastavitev ščitnika pred povratnim udarcem/zavore verige

Pred ponovnim vklopom naprave morate ponastaviti zavoro verige. Izklopite napravo (spustite stikalo) in povlecite sprednji ščitnik (1) nazaj, dokler se ne zaskoči v navpičnem položaju (slika 15).



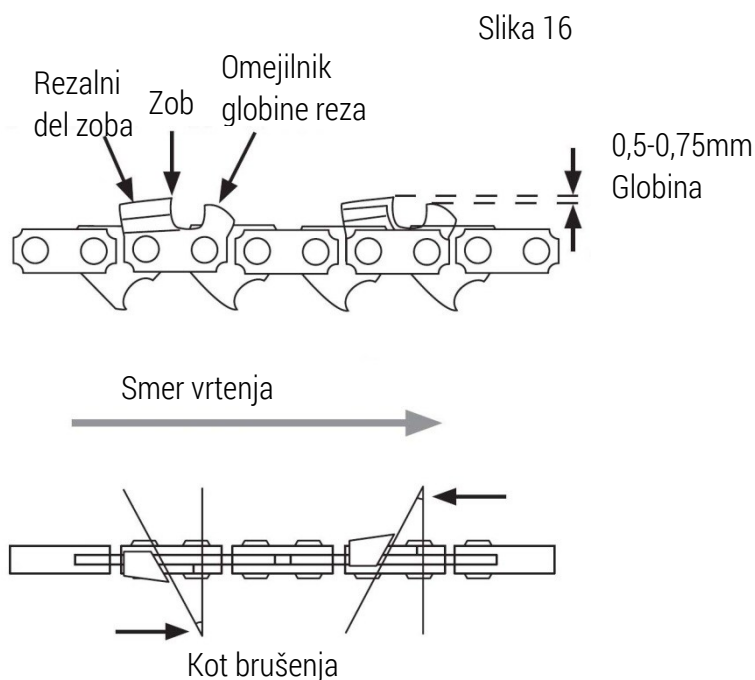
Slika 15

4. Brušenje verige

Veriga se obrablja. Ko se veriga obrabi, se zmanjša učinkovitost delovanja in jo morate zamenjati ali nabrusiti.

Opomba: Verigo najlažje nabrusite z uporabo ustreznega orodja za brušenje, ki ga lahko kupite v specializiranih prodajalnah. Pribor je lahko vključen tudi med priloženo opremo. Verigo nabrusite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Preverite napetost verige.
- Uporabite okroglo pilo premera 4 mm.
- Brusite v vodoravni smeri meča pod kotom 30° glede na smer vrtenja verige.
- Brusite vsak zob posebej od zadaj naprej v smeri premikanja verige.
- Vsak zob brusite z istim številom hodov. Na ta način verigo enakomerno nabrusite.
- Po vsakem petem brušenju preverite globino reza. Če morate popraviti globino reza, uporabite ploščato pilo in jo poravnajte. Pazite, da ne spremenite originalne oblike zob.
- Po brušenju s šablono izmerite globino reza. Šablono lahko kupite v specializiranih prodajalnah.



Slika 16

0,5-0,75mm
Globina

5. Uporaba

Opomba: Med delom nosite zaščitna očala ali zaščitni vizir, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in zaščitno obleko, ki je namenjena delu z verižnimi žagami.

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z najmanjšim premerom žic 1,5 mm² in največjo dolžino 75 m. Verižna žaga je opremljena z varnostnim stikalom. Napravo vklopите tako, da najprej pritisnete blokirno stikalo in hkrati pritisnete stikalo za vklop na zadnjem ročaju. Med delom žago trdno držite z obema rokama.

Če se žaga ne vklopi, morate ponastaviti ščitnik pred povratnim udarcem/zavoro verige. Povlecite zavoro verige (5) nazaj. Preberite poglavje 3.7 Ščitnik pred povratnim udarcem / zavora verige (slika 15).

Naprava ima sistem za mehak zagon, zato končno hitrost razvije šele po nekaj sekundah.

Izklop verižne žage

Spustite stikalo za vklop/izklop (3) in blokirni gumb (2). Naprava se izklopi.

Po koncu dela

Vedno očistite meč in verigo in na meč namestite ščitnik.

5.1 Varnostna opozorila

Opomba: Žage nikoli ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.

Opomba: Če se napajalni ali podaljševalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtičnik iz vtičnice. Ne dotikajte se poškodovanega kabla. Ne uporabljajte poškodovanih podaljševalnih kablov.

Preglejte žago za poškodbe. Vsi ščitniki in zaščitna sredstva morajo biti nameščeni in nepoškodovani. Gibljivi deli žage se morajo gladko premikati in se ne smejo zatikati. Vsi deli žage morajo biti pravilno nameščeni in nepoškodovani, saj samo to omogoča dobro delovanje. Poškodovana zaščitna sredstva morajo biti popravljena ali zamenjana. Zaščitna sredstva lahko popravlja ali zamenja samo pooblaščen serviser.

5.2 Pomembne opombe

Povratni udarec

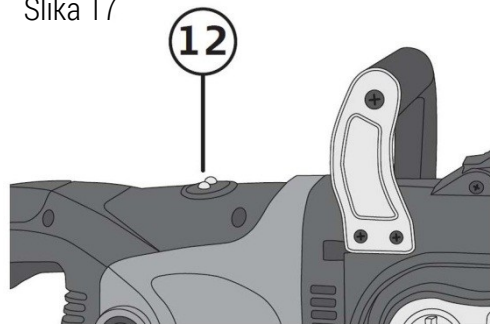
- Povratni udarec je močan odboj meča nazaj in navzgor proti uporabniku. Najpogosteje nastane ob stiku konice meča z obdelovancem.
- Nikoli ne režite s konico meča in preprečite nevarnost povratnih udarcev.
- Med delom vedno nosite zaščitna očala/vizir, zaščitne rokavice in zaščitno obleko za delo z verižnimi žagami.
- Obdelovance pritrdite na mestu ali jih pritrdite s sponkami (še posebej okrogle obdelovance). To omogoča varno uporabo žage, saj jo lahko trdno držite z obema rokama.
- Povratni udarci lahko povzročijo zatikanje in poškodbe verige. Topa veriga poveča nevarnost povratnega udarca. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Veriga mora biti dobro nabrušena. Slabo nabrušena veriga ni primerna za delo in lahko povzroči nevarnost!

5.3 Opozorilo pred preobremenitvami

Verižna žaga je opremljena s prikazovalnikom preobremenitve (12). Žaga ima dve indikatorski lučki. Zelena lučka sveti, ko je žaga priklopljena na napajanje in normalno deluje. V primeru preobremenitve se zelena lučka izklopi in na levi strani zasveti rdeča lučka.

Indikatorska lučka vas samo opozarja na preobremenitev. Žaga se ne izklopi. Če napravo še naprej uporabljate pri preobremenitvi, se lahko žaga poškoduje ali pregori varovalka. Zmanjšajte obremenitev z manjšim pritiskom na obdelovanec, dokler se rdeča lučka ne izklopi.

Slika 17



6 Nasveti za uporabo verižne žage

Rezanje

Varnostna opozorila:

- Obdelovanec (deblo) dobro pritrdite, da se med delom ne more premikati. Najprej preizkusite žago z rezanjem manjših obdelovancev.
- Verižno žago uporabljajte samo za rezanje lesa. Nikoli ne režite kamnov, žebeljev ali drugih predmetov v bližini. Pazite, da žaga med delom ne pride v stik z zemljo, žično ograjo ali podobnimi trdimi predmeti.
- Pazite, da meč ne pride v stik z majhnimi vejami. Vedno žagajte samo eno vejo naenkrat. Stojte na stabilni podlagi in nosite zaščitne čevlje z neдрsečim podplatom.
- Pred premikanjem ali menjavo položaja vedno izklopite napravo. Roko odmaknite od stikala in preprečite nezaželen vklop naprave.

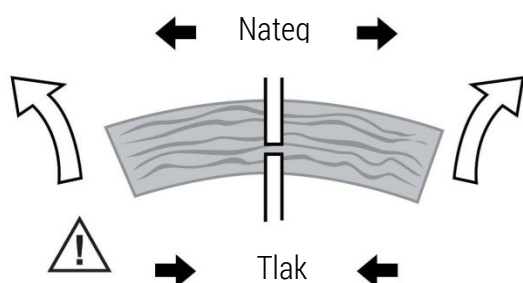
7 Opombe

- Pred žaganjem obdelovanca vklopite napravo in počakajte, da veriga razvije končno hitrost.
- Žago vklopite tako, da pritisnete blokirni gumb na zadnjem ročaju (1) in hkrati pritisnete na stikalo za vklop.
- Pri rezanju razpokanega lesa bodite pozorni na leteče odrezke.

8 Rezanje napetega lesa

Opozorilo: Pri rezanju napetih vej bodite še posebej previdni.

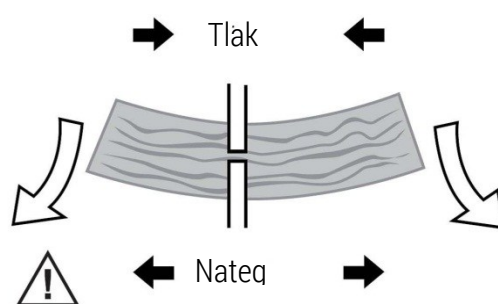
Pred delom preglejte obdelovance in preverite, če so napeti. Pri rezanju napetega lesa se lahko žaga zatakne ali pa obdelovanec počni in odskoči.



Slika 18

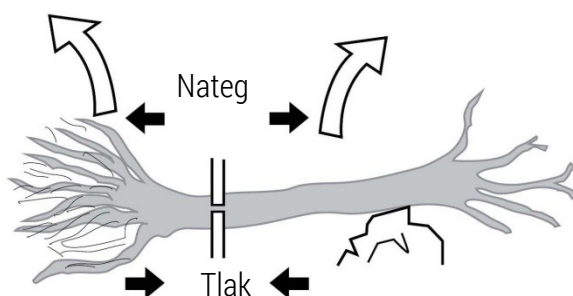
Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

Opozorilo: Pri rezanju se bo obdelovanec odbil navzgor.



Na spodnji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na zgornji pa tlačne.

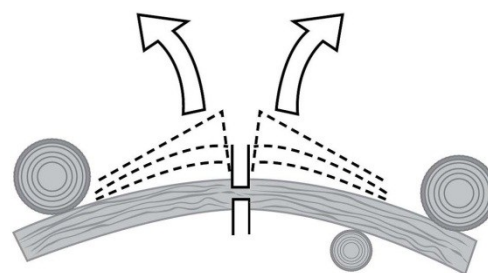
Opozorilo: Pri rezanju bo obdelovanec padel na tla.



Slika 19

Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

Opozorilo: Obdelovanec se bo po rezanju odbil navzgor in se lahko nagne. Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!



Obe strani lesa sta napeti.

Opozorilo: Pri rezanju bo obdelovanec udaril ob stran.

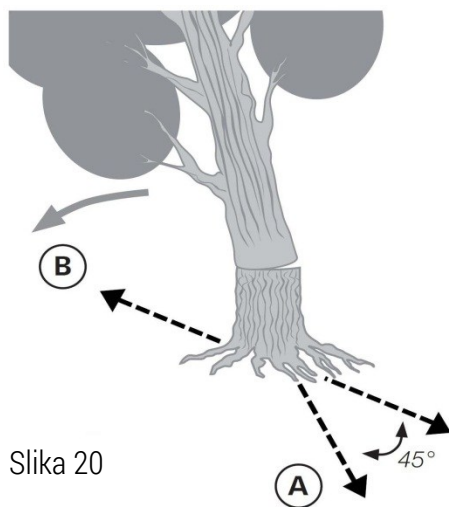
Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!

9 Podiranje dreves

Ta verižna žaga ni namenjena podiranju dreves. Uporabljate jo lahko za manj zahtevna dela, kot je obrezovanje vej in razrez lesa. V nekaterih primerih jo lahko uporabite tudi za podiranje manjšega drevja. **O načinu uporabe se posvetujte z usposobljeno osebo, ki zna uporabljati verižne žage.**

Če napravo uporabljate v gozdu, morate obvezno uporabljati zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitno čelado z glušniki in vizirjem, hlače za delo z žagami, čevlje z neдрsečim podplatom in kovinsko kapico. Med delom mora biti komplet za prvo pomoč vedno na voljo. Zaščitna obleka naj bo v vidnih barvah.

- Majhna drevesa lahko najpogosteje podrete z enim rezom. (Nikoli ne prežagajte debla do konca, ampak pustite nekaj debla neprerezanega. Neprerezan del deluje kot tečaj).
- Pri večjih drevesih morate izdelati zasek, s katerim določite smer padanja drevesa.



Slika 20

Opozorilo: Vedno si izdelajte **pot umika**, ki mora biti dobro očiščena. Če je potrebno, odstranite grmovje in veje, ki ovirajo pot umika. Najboljša pot umika je diagonalno (A) v nasprotni smeri padanja drevesa.

Opozorilo: Če je teren nagnjen ali neraven, mora biti delavec vedno na zgornji strani drevesa. Drevo lahko po podiranju zdrsne navzdol.

Opomba: Smer padanja (B) določite z zasekom. Pred podiranjem upoštevajte smer nagiba drevesa, položaj težjih vej in smer vetra ter vse to upoštevajte pri določanju smeri podiranja.

Opozorilo: Dreves nikoli ne podirajte sami. Če lahko drevo pade na hišo ali ograjo, se pred delom posvetujte s

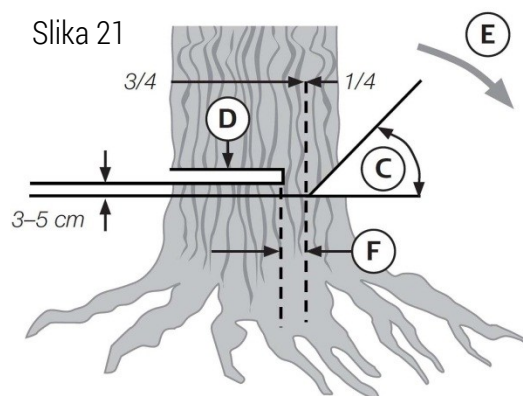
profesionalcem. Nikoli ne podirajte dreves v bližini električnih ali telefonskih napeljav. Pred začetkom rezanja se prepričajte, da v bližini ni drugih oseb ali živali. Ves čas bodite pozorni in nadzirajte delovno območje ter pazite, da se vam nihče ne približa.

Običajno podiranje dreves je sestavljeno iz dveh faz. Prva je izdelava zaseka na strani podiranja – (C), druga pa je izdelava vodoravnega reza na nasprotni strani – (D).

Najprej začnite s poševnim rezom zaseka (C) v smeri padanja (E). Potem izdelajte spodnji vodoravni rez zaseka, ki mora biti narejen v liniji s poševnim rezom (ne režite pregloboko). Zasek mora biti dovolj širok, da lahko usmerja drevo med padanjem.

Opozorilo: Nikoli ne stojte pred drevesom, ki ima narejen zasek.

Potem naredite zadnji vodoravni rez (D) na zadnji strani debla. Vodoravni rez vedno izdelajte vzporedno z vodoravnim rezom zaseka. Zadnji vodoravni rez morate narediti okoli 3-5 cm višje od spodnjega dela zaseka.



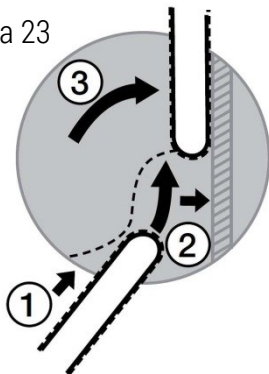
Slika 21

Nikoli ne prežagajte celega drevesa. Med obema zareza vedno pustite dovolj lesa, ki deluje kot tečaj (F). Ta del lesa preprečuje spreminjanje smeri med padanjem. Nikoli ne prežagajte skozi celotno deblo. Ko se z mečem približujete koncu vodoravnega reza, morate v zarezo vstaviti klin. Klin preprečuje nagibanje drevesa nazaj in zatikanje meča. Pred končnim podiranjem se prepričajte, da v bližini ni drugih oseb ali živali.

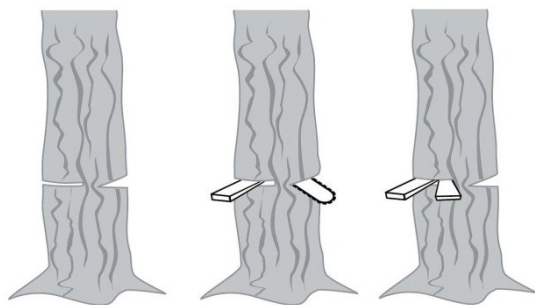
Opozorilo: Pred končnim rezom preverite, da v bližini ni drugih oseb, živali ali predmetov.

1. V zarezo vstavite plastični ali leseni klin in preprečite zatikanje meča.

Slika 23



2. Če je premer debla večji od dolžine meča, morate deblo prežagati z dvema rezoma.



Slika 22

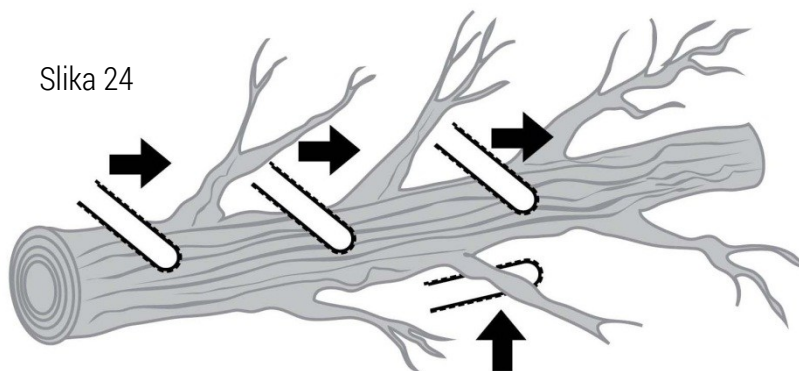
Opozorilo: Ko je vodoravni rez (D) narejen tako globoko, da med obema rezoma ostane samo malo lesa (F), lahko drevo začne padati. Če drevo ne začne padati, uporabite klin.

Ko začne drevo padati, odstranite žago iz zareze in izklopite motor. Umaknite se v diagonalni smeri nasprotno od padanja drevesa. Pred podiranjem si izdelajte pot umika (slika 20).

10 Klešččenje

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Začnite z odstranjevanjem vej pri vrhu drevesa. Stojte na eni strani debla in žagajte veje na drugi strani. Na ta način deblo deluje kot zaščita. Pri rezanju napetih vej bodite še posebej pozorni. Napete veje vedno režite na pravi strani in preprečite zatikanje meča.

Slika 24



11 Razrez na dolžino

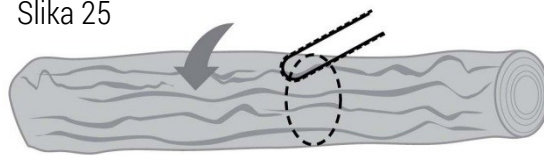
To je postopek žaganja debla na določeno dolžino. Vedno imejte dober oprijem s podlago. Če delate na strmem pobočju, vedno stojte nad deblom. Če je mogoče, dvignite konec debla od tal. Pazite, da z žago ne zarežete v tla, saj se veriga hitreje obrablja in postane topa. Če je deblo podprto na obeh straneh in ga morate razžagati na sredini, najprej začnite žagati od zgoraj navzdol do polovice in ga nato odžagajte do konca od spodaj navzgor. To preprečuje zatikanje verige in meča.

1. Žaganje debla, ki leži na tleh: Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani (slika 25).

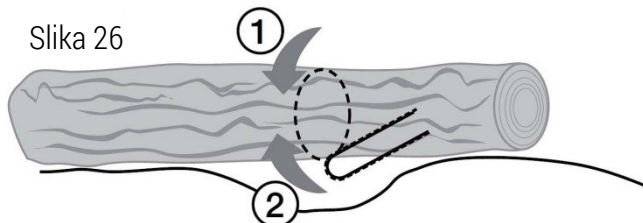
2. Žaganje podprtega debla: Najprej zarezite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od vrha navzdol do začetnega reza in se izognite zatikanju).

3. Žaganje debla, podprtega na obeh straneh: Najprej zarezite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od spodaj navzgor do začetnega reza in se izognite zatikanju meča (slika 26).

Slika 25



Slika 26



Opomba: Če je mogoče, žagajte samo debla na stojalu ali podprta debla. Če to ni možno, debla podprite z vejami, panji ali podobnimi podporami. Pred žaganjem se prepričajte, da je deblo dobro pritrjeno.

Razrezovanje s stojalom

Slika 27



- A) Žago trdno držite z obema rokama na desni strani telesa.
- B) Levo roko držite v vodoravnem položaju, kolikor je mogoče visoko.
- C) Imejte stabilno stojišče in težo enakomerno razporedite na obe nogi.

12 Čiščenje in vzdrževanje

Opomba: Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač.

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Uporabnik lahko opravlja samo popravila in vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih. Vsa ostala popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih. Naprave ne smete spreminjati, saj v nasprotnem primeru ni primerna za uporabo, razveljavi pa se tudi garancija.

13 Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem zaklenjenem prostoru izven dosega otrok.

14 Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



15 Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	Ni napajanja	Preglejte kabel, vtičnik, vtičnico in vir napajanja.
		Poškodovan napajalni kabel. Zamenjajte ga. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom.
		Poškodovana stikala lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
	Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige	Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).
	Obrabljene krtačke	Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
Veriga se ne vrti	Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige	Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).
Slaba zmogljivost	Napačno nameščena veriga	Veriga je narobe obrnjena. Preverite.
	Poškodovana veriga	Nabrusite verigo.
	Napetost verige	Preverite napetost verige.
Slaba zmogljivost, veriga izpada z meča	Napetost verige	Preverite napetost verige.
Veriga se pregreva	Podmazovanje verige	Preverite količino olja.
		Preverite sistem za podmazovanje verige.

16 Tehnični podatki

Tehnični podatki	Enota	Vrednost
Model	-	PWREKSL 2200
Napetost	V ~	230
Frekvenca	Hz	50
Poraba	W	2000
Hitrost verige	m/s	13
Največja dolžina reza	mm	406
Rezalna dolžina 406 mm meča (16")	mm	406
Razred zaščite	-	II
Masa	kg	5,17
Izmerjena stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	dB(A)	93
Odstopanje K	dB(A)	3,4
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}	dB(A)	106
Zajamčena raven zvočne moči L_{WA}	dB(A)	112
Odstopanje K	dB(A)	3,4

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED**

Opis stroja:

Električna verižna žaga PowerED PWREKSL 2200

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Izmerjena raven zvočne moči	LwA 106 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	LwA 112 dB(A)

Tipski preizkus ES št. M6A 038356 0240 Rev. 02 pri pristojnem organu št. 0123, TÜV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 12.01.2026.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević

ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA

PowerED PWREKSL 2200

Originalno uputstvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST





Pročitajte celo uputstvo pažljivo i uverite se da ga u potpunosti razumete - pre početka korišćenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na bezbednom mestu, kako bi kasnije mogli da ga koristite.

Zadržavamo pravo na greške u tekstu i slikama i na sve neophodne promene načinjene u tehničkim karakteristikama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu.

PAŽNJA! Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih bezbednosnih instrukcija, kako bi se izbegao rizik od nastanka požara, električnog udara i ličnog povređivanja. Uvek izvucite utikač iz utičnice pre servisiranja i podešavanja proizvoda.

OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT



Upozorenje! Pročitajte **sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije**. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povređivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- Nemojte grubo postupati sa kablom.** Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje.** Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati.** Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno.** Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate.** Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.

- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

1.2 Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- Sve delove tela držite daleko od testere za vreme kretanja lanca testere. Pre startovanja testere, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje. Trenutak nepažnje za vreme rada sa testerama, može da dovede do upetljavanja Vaše odeće u lanac ili kontakta tela sa lancem.
- Uvek držite testeru sa Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje testere sa drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od povređivanja i nikada se ne sme primenjivati.
- Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se **takođe preporučuje.** Adekvatna zaštitna odeća - će smanjiti opasnost od povređivanja od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lancem testere.
- **Nemojte raditi sa lančanom testerom na drvetu.** Rad sa testerom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do povređivanja.
- Uvek održavajte pravilan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini. Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- Kada sečete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu da odskoče. Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovaoca i dovesti do gubitka kontrole nad testerom.
- **Naročito obratite pažnju kada sečete grmlje i mlado stablo.** Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- Lančanu testeru uvek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodicom usmerenom dalje od Vašeg tela (pozadi). Kada transportujete ili skladištite Vašu testeru, uvek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem.
- Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamene dodataka. Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili da pukne ili da poveća šansu za pojavu povratnog udarca.
- Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti. Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom testerom.

- Režite (secite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta. Upotreba testere za svrhe za koje nije namenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

1.3 Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac testere u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i nazad prema rukovaocu.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povređivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik lančane testere, Vi ste uvek odgovorni za preduzimanje svih mogućih mera predostrožnosti kako bi se sprečio nesrećan slučaj.

1.4 Delatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne upotrebe alata i/ili nepropisnih procedura ili uslova rukovanja i može se izbeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:

- **Održavajte čvrst stisak , sa palcem i prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeru. Postavite Vaše telo i ruke na takav način - da možete da se oduprete silama povratnog udarca.** Sila povratnog udarca se može kontrolisati od strane korisnika, ukoliko su preduzete propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.
- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spreči nenamernan kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad testerom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolovane hvatne površine, zato što lanac testere može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabal za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne delove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.

1.5 Bezbednosni simboli proizvoda

Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Pre upotrebe uređaja, pročitajte – uputstvo za upotrebu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabal oštećen ili presečen.



Isključite i iskopčajte uređaj iz struje pre čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu



Nemojte izlagati testeru kiši ni vlazi.



Visok napon, opasnost za život!



Nemojte testeru koristiti jednom rukom

Testeru uvek koristite sa dve ruke



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

1.6 Bezbednosne informacije

POGREŠNO:



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korišćenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči nazad ka rukovaocu (povratni udarac).



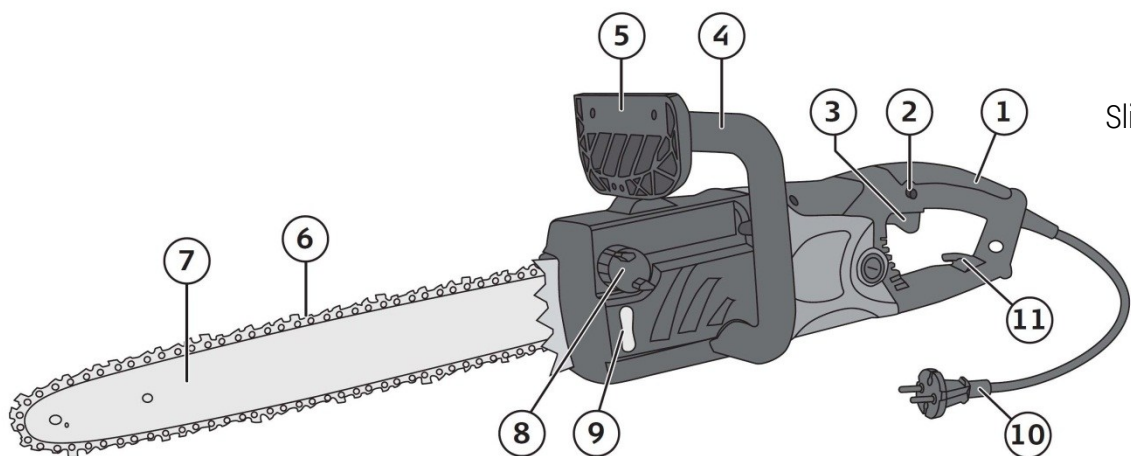
Ni pod kakvim okolnostima se testerom ne sme rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad testerom.

ISPRAVNO:

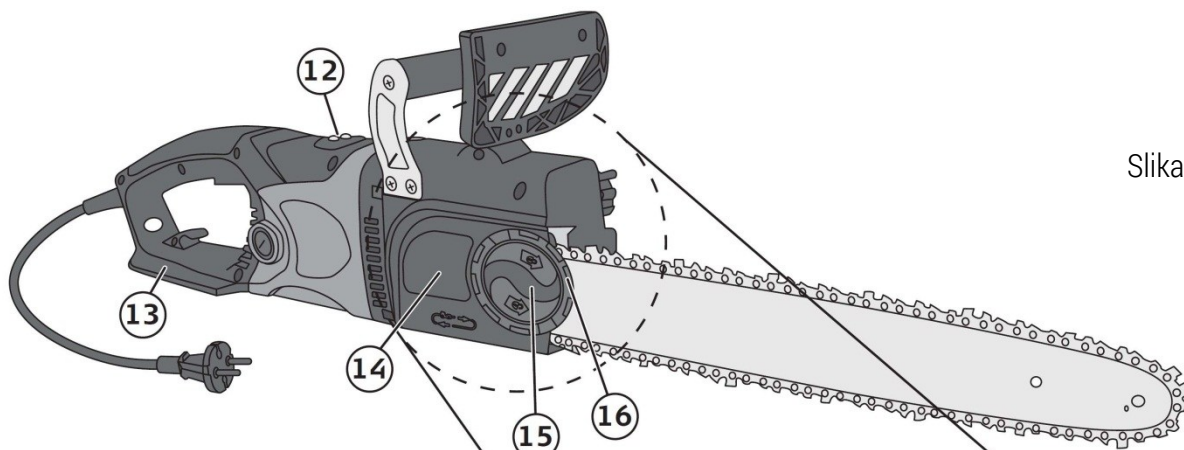


Testeru uvek držite sa obe ruke, desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

2. Opis

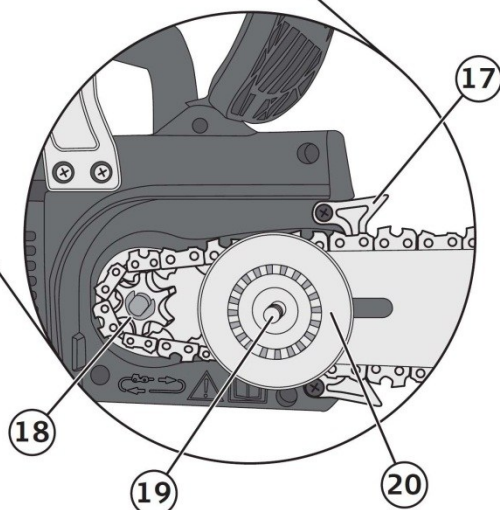


Slika 1



Slika 2

1. Zadnji rukohvat
2. Dugme blokade prekidača
3. Prekidač napajanja
4. Prednji rukohvat
5. Prednji štitnik ruke/poluga kočnice lanca
6. Lanac testere
7. Vodilica (mač)
8. Čep za sipanje ulja
9. Rezervoar ulja/prozorić za nivo
10. Provodnik napajanja
11. Kukica za kabal
12. LED svetlo za upozorenje preopterećenja
13. Zadnji štitnik ruke/hvatač lanca
14. Poklopac lančanika
15. Centralno (zabavljajuće) dugme
16. Dugme za zatezanje lanca



3. Pregledanja pre upotrebe

- Proverite da li se napon mreže označen na tehničkoj pločici sa karakteristikama testere - poklapa sa Vašom lokalnom napojnom mrežom.
- Uverite se da je lančana testera neoštećena i da je bezbedna za upotrebu. Uverite se da sistem za podmazivanje funkcioniše i da ima dovoljno ulja u rezervoaru (videti sliku 8). Dopunite ulje za lanac pre nego što padne na oznaku za „MIN“. Kada je nivo ulja iznad ove granice, sistem za podmazivanje će raditi dobro. Proverite podmazivanje lanca na sledeći način: Pokrenite lančanu testeru i držite mač (vodilicu) oko 20 cm iznad panja ili neke druge svetle pozadine. Ukoliko sistem za podmazivanje funkcioniše ispravno, nešto ulja će odleteti sa lanca i pokazati se na svetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave znaci ulja, treba da očistite izlazni otvor (videti sliku 11, E) i gornji otvor na vodilici (videti sliku 12, B) ili se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici. Pročitajte 3.3 - *Dopunjavanje ulja za lanac* i 3.5 poglavlje - *Podmazivanje lanca*.
- Uverite se da je lanac propisno zategnut (pročitajte 3.2 *Zatezanje lanca*). Uverite se da štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca funkcioniše pravilno (pročitajte *Resetovanje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca*).

Napomena: Ova električna lančana testera ima karakteristiku lakog (mekog) starta - što znači da je potrebno oko 3 sekunde da postigne pun broj obrtaja.

3.1 Montiranje lanca i vodilice testere

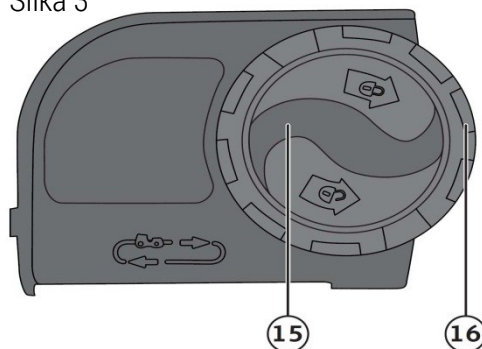
Opis

Vodilica i lanac nisu montirani u trenutku kupovine uređaja. Lanac ima novi tip podešavanja za zategnutost lanca i za zatezanje vodilice koje se sastoji od dva dela:

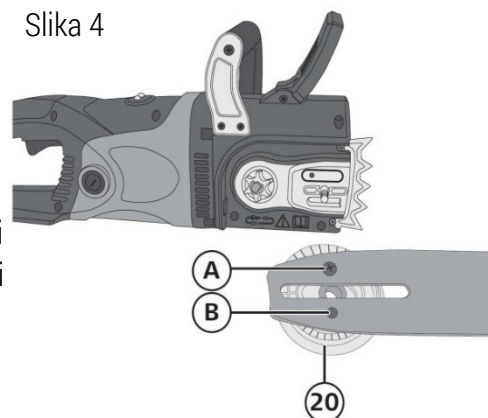
A. Kombinovano dugme za dotezanje/zabavljivanje na poklopcu pogonskog lančanika

Dugme za zatezanje/zabavljivanje se sastoji iz dva dela: Centralno dugme (15) za zabavljivanje vodilice (i za zabavljivanje dugmeta za zatezanje) i spoljašnjeg dugmeta (16) za zatezanje lanca (videti sliku 3).

Slika 3



Slika 4



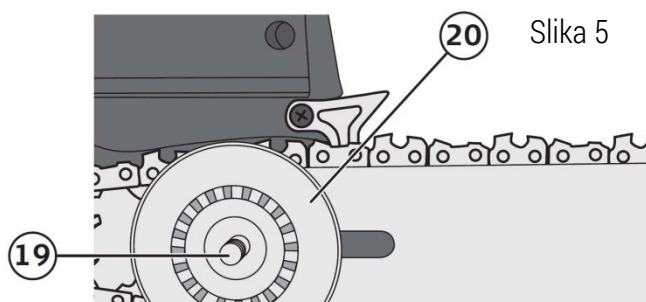
B. Točak za zatezanje - za zategnutost lanca, montiran na vodilici.

Zatezač lanca (20) je fiksiran na vodilici vijkom (A) kroz donji otvor a vodećom čivijom u gornjem otvoru (B) vodilice (videti sliku 4).

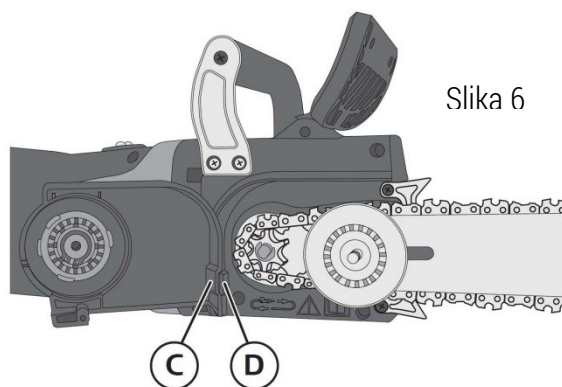
Sklapanje vodilice i lanca testere

Napomena: Lančana testera mora biti isključena sa napojne mreže (utikač mora biti izvučen iz utičnice).

1. Okrenite centralno dugme za zabavljanje (15) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite poklopac lančanika (14).
2. Vodilica ima točak za zatezanje (20) koji je fiksiran na njoj. Okrenite vodilicu tako da točak za zatezanje bude na spoljašnjoj strani vodilice. Montirajte vodilicu na takav način da vijak prolazi kroz otvor u točku za zatezanje (videti sliku 5).
3. Okrećite točak za zatezanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu - sve dok može da se okreće.
4. Okrenite lanac tako da ivice na reznim člancima na vrhu vodilice budu usmereni ka napred, prema vrhu vodilice (lanac vuče duž dna vodilice a gura duž vrha vodilice).

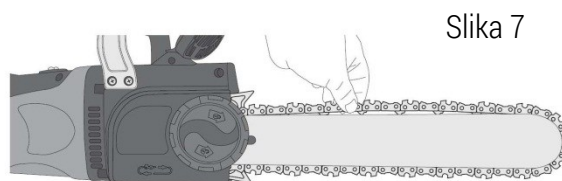


5. Montirajte lanac tako da prelazi preko pogonskog lančanika i u vodećoj šini skroz oko vodilice (slika 6).



6. Okrenite točak za zatezanje u smeru kazaljke na satu i pažljivo zategnite lanac, obezbeđujući da leži propisno na vodilici i lančaniku.

7. Vratite na svoje mesto poklopac pogonskog lančanika (14) ubacivanjem zakačke (C) sa zadnje strane poklopca u otvor (D) u testeri i postavljanjem poklopca tako da se navoji na centralnom dugmetu (15) poravnaju sa vijkom vodilice (19). Okrenite centralno dugme (15) u smeru kazaljke na satu tako da se navija na vijak vodilice (19) i zategnite lanac okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16) u smeru kazaljke na satu (centralno dugme (15) je samo za zabavljanje vodilice, a spoljašnje dugme (16) je samo za zatezanje).



8. Zatezanje lanca: Lanac treba da može da se podigne oko 5 mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna, podesite ukoliko je potrebno. Malo odvijte crno zabavljajuće dugme (15), podesite zategnutost lanca okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16), zatim zategnite crno zabavljajuće dugme - da bi zadržali podešenu zategnutost.

3.2 Zategnutost lanca

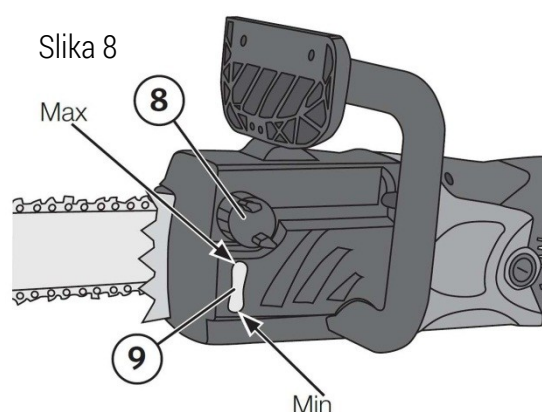
Napomena: Uvek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže pre servisiranja i podešavanja lančane testere. Nosite zaštitne rukavice.

Podešavanje zategnutosti lanca

1. Najpre proverite zategnutost lanca. Lanac treba da može da bude podignut oko 5mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna.
2. Podesite ukoliko je potrebno. Odvijte malo crno zabravljujuće dugme (15), podesite zategnutost lanca okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16) (videti sliku 3).
3. Zavijte crno zabravljujuće dugme da bi sačuvali podešenost zategnutosti. Uvek se uverite da lanac leži propisno na lančaniku i u utoru (žlebu) vodilice duž cele vodilice pre zatezanja zabravljujućeg dugmeta.

3.3 Dopunjavanje ulja za lanac

Obrišite čep za sipanje ulja (8) pre nego što ga skinete da bi sprečili da prljavština upadne u rezervoar. Odvijte čep i napunite sa uljem za podmazivanje lanca. Nivo ulja u rezervoaru (9) može se videti gledanjem kroz staklo ispod otvora za punjenje. Napunite rezervoar do vrha i zavijte čep čvrsto. Obrišite sve što se prospe.



3.4 Priključivanje produžnog kabla na testeru

Koristite produžni provodnik namenjen za spoljašnju upotrebu, a koji je sposoban da podnese dovoljnu struju (površina preseka najmanje 1,5 mm², max 75 m dug).

Fiksirajte produžni kabal na zadnjem rukohvatu kao što je pokazano na slici. Ukoliko koristite produžni kabal koji je duži od 30m, može doći do pada napona i primetićete da testera gubi snagu.

Slika 9



3.5 Podmazivanje lanca

Lanac testere i vodilica se moraju konstantno podmazivati kada testera radi, da bi se sprečilo preveliko habanje. Testera se podmazuje sama - automatski. Nikada nemojte koristiti testeru ukoliko sistem za podmazivanje ne radi, jer će se u suprotnom i lanac i vodilica brzo pohabati. Zato je važno da proveravate podmazivanje i nivo ulja u svakoj prilici (Slika 10). Nikada nemojte koristiti testeru ukoliko je nivo ulja ispod oznake „MIN“.

Slika 10

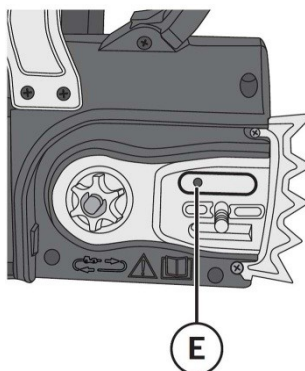


- **Min:** Kada nivo ulja padne ispod „MIN“ ili 5mm ispod dna „prozorića“ u rezervoaru ulja (9), dopunite ulje.
- **Max:** Dopunite rezervoar ulja do vrha „prozorića“.

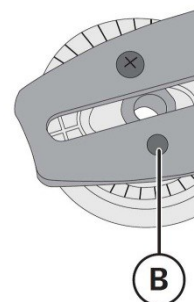
Proveravanje podmazivanja lanca

Pokrenite testeru i držite vodilicu oko 20cm iznad panja ili neke druge svetle pozadine. Ukoliko sistem za podmazivanje radi propisno, malo ulja će odleteti sa lanca i pokazati se na svetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave tragovi ulja, treba da očistite izlazni otvor (slika 11 E) i gornji otvor u vodilici (slika 12 B) ili da kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu. Budite pažljivi - kako ne bi dopustili testeru da dodirne zemlju.

Slika 11



Slika 12



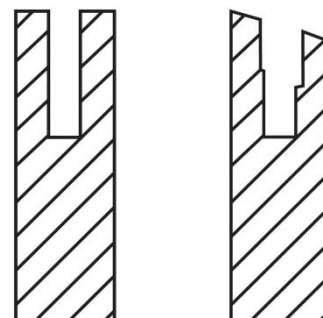
Ulje za lanac

Životni vek vodilice i lanca testere zavise od toga – koje ulje za lanac koristite. Koristite samo ulje za lanac, a nikada upotrebljeno ulje. Koristite ulja koja su neškodljiva za životnu sredinu i držite ih u zaptivenom kanisteru koji je specijalno rezervisan za ulje za lanac.

3.6 Vodilica

Vodilica (7) se haba više na vrhu i duž donje ivice. Okrenite vodilicu na drugu stranu kada je skidate - da bi naoštrili lanac, tako da se haba pođednako na obe strane. Isturpijajte svaku neravnost u vodilici koristeći ravnu turpiju.

Slika 13



Pogonski lančanik

Lančanik (18) se takođe postaje pohaban. Redovno proveravajte da li ima znakova habanja ili deformiteta i zamenite ga ukoliko je neophodno. Pohabani lančanik će brže pohabati nov lanac. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi zamene lančanika.

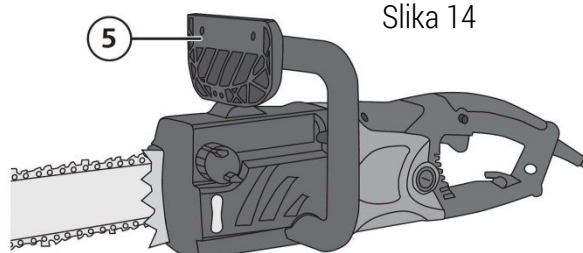
Štitnik lanca

Stavite korice na mač odmah nakon završetka rada i uvek kada skladištite ili transportujete testeru.

3.7 Štitnik od povratnog udara / kočnica lanca

U slučaju pojave povratnog udara, kočnica lanca će se aktivirati tako što će se prednji štitnik ruke (5) gurnuti napred Vašom rukom. Lanac će se odmah zaustaviti.

Slika 14



Testiranje štitnika od povratnog udarca

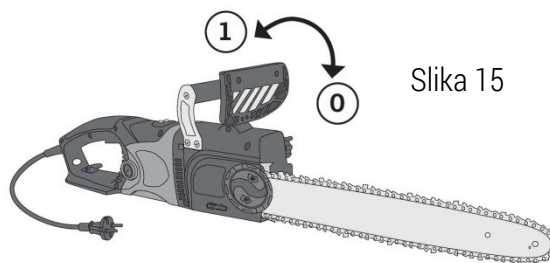
Upozorenje: Uvek proverite kočnicu lanca pre početka korišćenja testere.

Držite lančanu testeru čvrsto sa obe ruke. Pokrenite je i gurnite štitnik od povratnog udarca napred (prema „0“) Vašim zglobovom. Lanac testere treba odmah da se zaustavi.

Resetovanje štitnika od povratnog udarca / kočnice lanca

Kočnica lanca se mora resetovati pre ponovnog pokretanja testere. Isključite testeru (otпустите prekidač napajanja), gurnite štitnik od povratnog udarca (5) nazad dok se ne vrati u vertikalan položaj (slika 15).

Štitnik od povratnog udarca je sada resetovan.



Slika 15

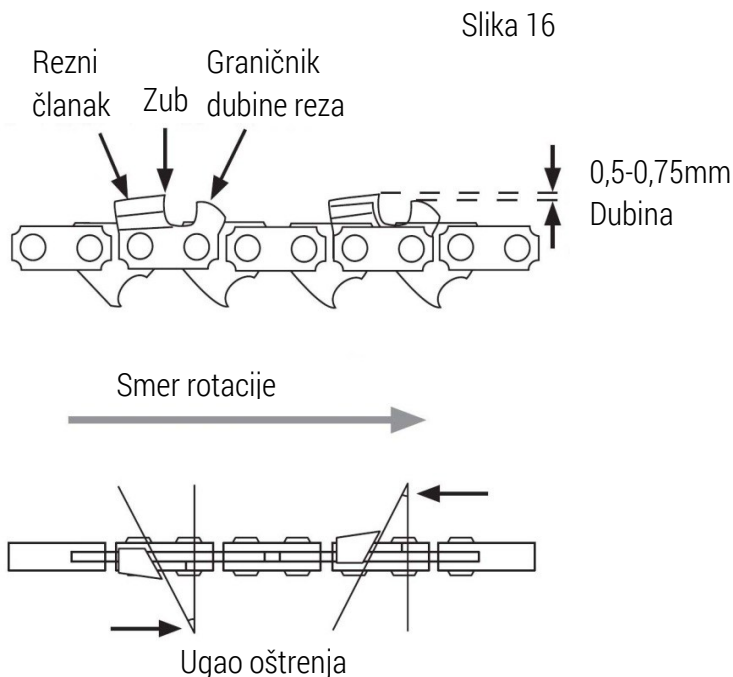
4. Oštrenje lanca testere

Kada lanac testere postane tup, on više ne reže bezbedno i efikasno i mora se zameniti ili naoštрити.

Napomena: Najlakše je oštрити lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama. Takav pribor dolazi uz instrukcije za upotrebu.

Oštрити (turpijajte) lanac na sledeći način:

- Isključite testeru sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice – da bi zaštitili Vaše ruke.
- Proverite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju prečnika 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod uglom od 30° na smer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub ka spolja /napred u smeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomerno naoštren.
- Proveravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. put kada oštрити lanac. Ukoliko graničnicima dubine treba turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmeni njihov originalan oblik.
- Izmerite visinu (podešenost dubine) graničnika dubine nakon turpijanja koristeći šablon za merenje dubine reza koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama.



Slika 16

5. Početak korišćenja testere

Napomena: Uvek nosite sigurnosne naočare/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odeću koja je specijalno dizajnirana za rad sa lančanim testerama.

Koristite samo produžne kablove koji su namenjeni za upotrebu napolju i koji imaju dovoljan poprečni presek (od najmanje 1,5mm², max 75 m dužine). Lančana testera je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i dugme blokade prekidača na zadnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istovremeno - kako bi se testera startovala. Testera se mora držati čvrsto sa obe ruke kada se startuje.

Ukoliko se testera ne startuje, resetujte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetovanje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Testera se startuje polako (mek start) i dostiže max brzinu nakon nekoliko sekundi.

Isključivanje lančane testere

Otpustite prekidač napajanja (3) i dugme blokade (2) i lančana testera će se isključiti.

Nakon završetka posla

Uvek očistite lanac i vodilicu a zatim stavite korice na vodilicu (mač).

5.1 Mere predostrožnosti

Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu testeru po kiši, niti u vlažnom okruženju.

Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabal oštećen i nemojte dodirivati kabal, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabal.

Proverite da li je lančana testera neoštećena. Uverite se da su svi štitnici i bezbednosna sredstva na lančanoj testeru u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno pre nego što ćete koristiti testeru. Uverite se da se svi pokretni delovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki deo testere mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana testera bezbedno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamenjena od strane ovlašćene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputstvu.

5.2 Važne napomene

Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i nazad i može se javiti kada vrh vodilice dođe u kontakt sa neki predmetom ili preprekom.
- Sprečite nesrećan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvek nosite zaštitne naočare/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad sa lančanim testerama.
- Obezbedite da drvo koje se reže bude držano na mestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (naročito okrugla prava debla koja mogu početi da se kotrljaju). To Vam takođe olakšava upotrebu testere bezbedno sa obe ruke.

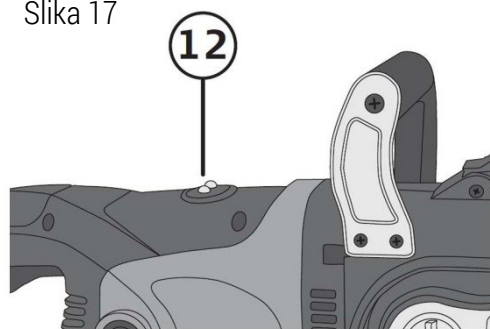
- Povratni udarci takođe uzrokuju olabavljanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac takođe povećava verovatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.
- Veoma je važno da se lanac testere redovno i pravilno oštiri. Nepropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

5.3 Upozorenje preopterećenja

Lančana testera je opremljena indikatorom preopterećenja (12). Testera ima dva indikatorska svetla. Zeleno svetlo se pojavljuje kada je testera uključena i svetli sve dok testera radi pod normalnim opterećenjem. Zeleno svetlo nestaje a crveno indikatorsko svetlo (sa leve strane) se pojavljuje - ukoliko je testera preopterećena.

Indikatorsko svetlo Vas samo upozorava da je testera preopterećena. Testera se ne isključuje odmah ukoliko je preopterećena. Ukoliko nastavite da režete duže vreme nakon pojave crvenog svetla, testera se može oštetiti ili osigurač može pregoreti. Smanjite opterećenje na testeri primenom manjeg pritiska na drvo - dok se crveno svetlo ne ugasi.

Slika 17



6. Saveti za korišćenje lančane testere

Rezanje ogreva

Sigurnosna pravila:

- Uverite se da je deblo sigurno i da da ne može da sklizne/otkotrlja se za vreme rezanja. Pokušajte da stegnute manje trupce (debla) pre nego što počnete da ih režete.
- Lančanu testeru koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugi materijal kao što je kamen, ekseri ili drugi predmeti ne budu blizu testere za vreme upotrebe. Nemojte dopustiti testeri da dođe u kontakt sa zemljom, žičanom ogradom itd. Za vreme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dođe u kontakt sa malim granama, secite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Obezbedite da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele sa neklizajućim đonom.
- Testera se mora uvek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer testera može da se startuje kada se sapletete preko nečega.

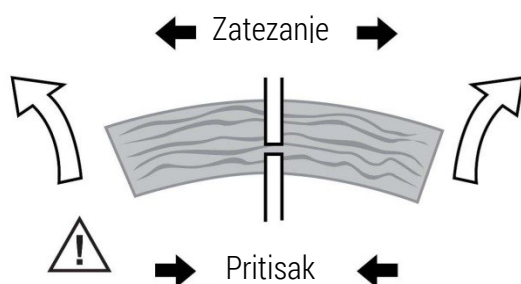
7. Zapamtite

- Testera se uvek najpre mora startovati i mora dostići punu brzinu pre nego što pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite testeru pritiskanjem dugmeta za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na zadnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

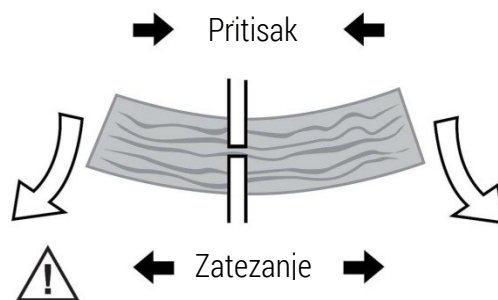
8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili pritiska

Upozorenje: Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrdite kako je drvo ili grana napregnuta pre početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod pritiskom, testera može da se zaglavi. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može da pukne i iznenada odskoči.



Slika 18

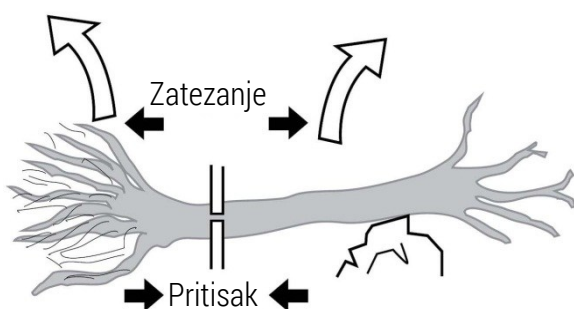


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom pritiska.

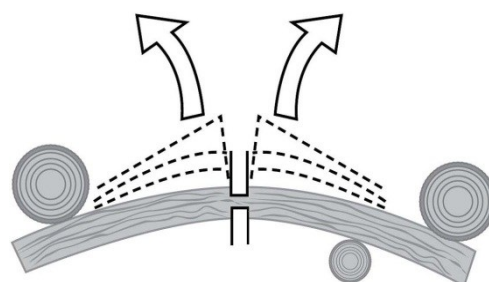
Upozorenje: Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja, a vrh drveta je pod naponom pritiska.

Upozorenje: Drvo će pasti za vreme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod pritiskom.

Upozorenje: Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a koren se može nagnuti napred ili pozadi. Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

Obe strane drveta su pod naponom.

Upozorenje: Trupac drveta može da se pomera u stranu kada se reže.

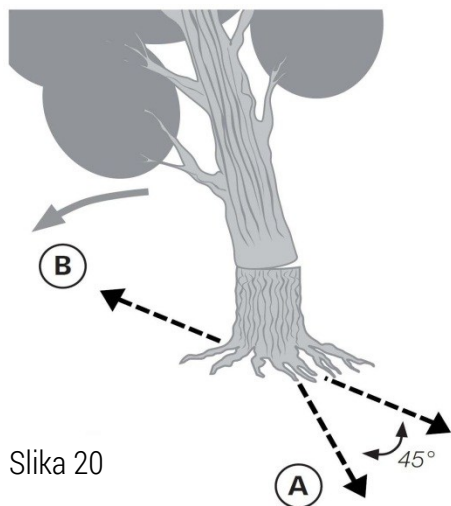
Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

9. Obaranje drveta

Ova lančana testera nije namenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konsultujte se sa nekim ko poznaje korišćenje testera za savet ukoliko niste sigurni u vezi korišćenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvek se mora koristiti zaštitna oprema. Šlem sa štitinicima za uši i viziorom, pantalone za rad sa testerom, čizme ili cipele za rad sa testerom koje imaju neklizajući đon i čelične dodatke za prste i komplet sa priborom za prvu pomoć. Takođe, koristite radnu odeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz celo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debela da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahteva postojanje usmeravajućeg zareza. Usmeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

Upozorenje: Uvek obezbedite putanju za povlačenje koja uvek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od zadnje strane od očekivane linije padanja.

Upozorenje: Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovalac testerom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što drvo može da se otkotrlja ili sklizne nizbrdo nakon obaranja.

Napomena: Smer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Pre obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mesto težih grana i pravac vetra – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

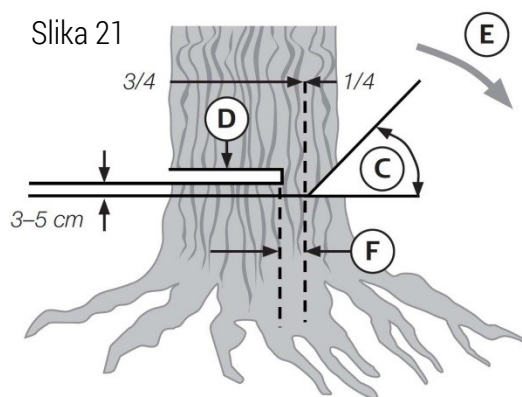
Upozorenje: Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kablova. Uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, pre početka rezanja. Često pogledajte i uverite se da niko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dve faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmeravanje („usmeravajući rez“) – (C), a druga je rez za obaranje sa zadnje strane („obarajući rez“) – (D).

Započnite sa gornjim delom usmeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmeravajući rez treba da bude dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vreme obaranja.

Upozorenje: Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmeravajući zarez.

Napravite zadnji obarajući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5 cm više od horizontalnog reza usmeravajućeg reza.



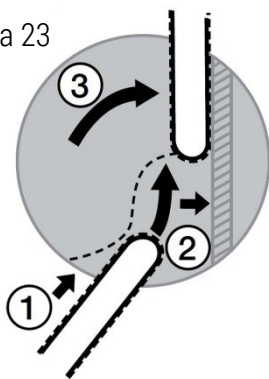
Slika 21

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali deo debla. UVEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vreme padanja. Šarka sprečava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac testere približi šarci, treba ubaciti obarajuć klin u obarajuć rez. Ukoliko je ceo obarajuć rez napravljen pre nego što je obarajuć klin ubačen u obarajuć rez, postoji opasnost od ljuljanja drveta unazad i priklještenja lanca testere. Pre obaranja drveta uvođenjem obarajućeg klina, uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

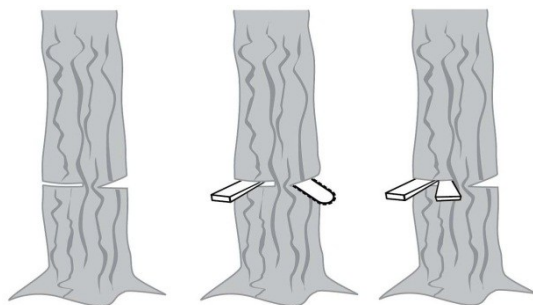
Upozorenje: Pre nego što napravite završni rez, proverite opet da nema posmatrača, životinja ili nekih prepreka u blizini.

1. Koristite obarajuć klin od plastike ili drveta da bi sprečili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je prečnik drveta veći od dužine vodilice, morate da napravite dva reza.



Slika 22

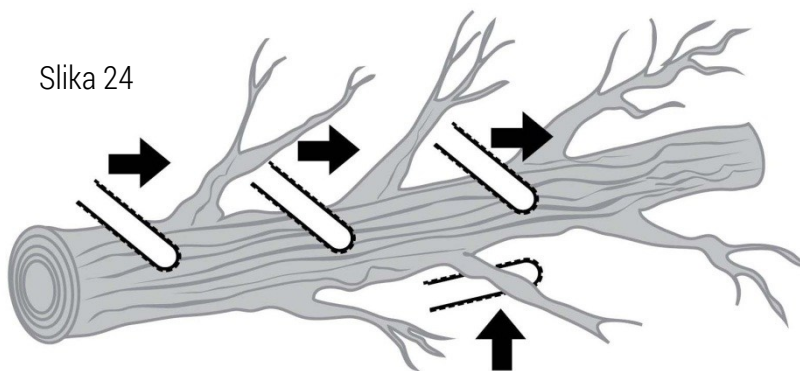
Upozorenje: Kada je obarajuć rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi da pada, u suprotnom morate koristiti obarajuć klin ili polugu.

Kada drvo počne da pada, izvadite testeru iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno pozadi i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojite sa jedne strane drveta i potkresujte sa druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i testere). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



11. Metrenje

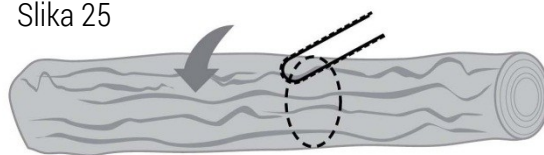
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Obezbedite da stojite stabilno sa dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, treba da stojite uzbrdo od drveta za vreme rezanja. Deblo treba da bude oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To takođe sprečava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, treba da počnete rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dole, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbeglo uklještenje. Pazite da testera ne dođe u kontakt sa zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najpre, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće sa prvim rezom (slika 25).

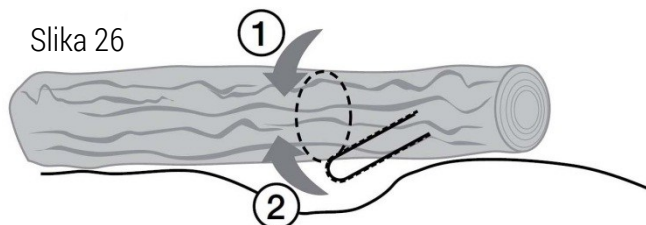
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najpre režite 1/3 kroz deblo sa donje strane da bi se izbeglo cepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće sa prvim rezom (da bi se izbeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obe strane. Najpre režite 1/3 kroz deblo odozgo na dole (da bi se izbeglo cepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće sa prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



Napomena: Kada god je moguće deblo treba da bude oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sečenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba da bude oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uverite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



A) Čvrsto držite testeru sa obe ruke, sa Vaše desne strane - za vreme rezanja.

B) Vašu levu ruku držite pravo što je više moguće.

C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomerno raspoređenom na oba stopala.

12. Čuvanje i održavanje

Napomena: Uvek izvucite utikač iz utičnice pre započinjanja operacija servisiranja i podešavanja testere.

Uvek održavajte ventilacione otvore motora bez prisustva prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su pomenute u ovom uputstvu se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i podešavanja se smeju izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama. Ovaj uređaj se ne sme prepodešavati niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovom uputstvu, jer u suprotnom – testera neće biti bezbedna za upotrebu.

13. Skladištenje

Skladištite testeru na suvom, dobro provetrenom i ravnom mestu u prostoru koji je zaključan i koji je van domašaja dece.

14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



15. Rešenja problema

Greška	Uzrok	Rešenje
Motor neće da startuje	Nema struje	Proverite utikač, utičnicu i provodnik/kabal.
		Oštećen električni kabal. Zamenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabal.
		Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenom servisnom centru.
	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
	Pohabane četkice	Zamena četkica treba da bude obavljena u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Lanac se ne okreće	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
Loše performanse	Nepravilno montiran lanac testere	Lanac naopako okrenut. Proverite smer.
	Pohaban lanac	Naoštrite lanac testere.
	Zategnutost lanca	Proverite zategnutost lanca.
Loše performanse, lanac nastavlja da spada	Zategnutost lanca	Porverite zategnutost lanca.
Lanac testere se zagreva	Podmazivanje lanca	Proverite nivo ulja.
		Proverite podmazivanje lanca.

16 Tehničke karakteristike

Parametar	Jedinica mere	Vrednost
Model uređaja	-	PWREKSL 2200
Napon napajanja	V ~	230
Frekvencija struje	Hz	50
Snaga	W	2000
Brzina lanca	m/s	13
Max dužina rezanja	mm	406
Rezna dužina sa vodilicom od 406 mm (16")	mm	406
Klasa zaštite	-	II
Težina	kg	5,17
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	93
Merna nesigurnost K	dB(A)	3,4
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	106
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	112
Merna nesigurnost K	dB(A)	3,4

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis mašine:

Električna lančana testera PowerED PWREKSL 2200

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Izmereni nivo zvučne snage	LwA 106 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	LwA 112 dB(A)

EU-sertifikat o pregledu tipa br. M6A 038356 0240 Rev. 02 putem notifikovanog tela br. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 12.01.2026.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Dragan Dragičević

ELEKTRIČNA LANČANA PILA

PowerED PWREKSL 2200

Izvorne upute za uporabu





Pročitajte cijele upute pozorno i uvjerite se da ga u potpunosti razumijte - prije početka korištenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu, kako bi ga kasnije mogli koristiti.

Zadržavamo pravo na pogreške u tekstu i slikama i na sve neophodne promjene načinjene u tehničkim značajkama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu.

POZOR! Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih sigurnosnih instrukcija, kako bi se izbjegao rizik od nastanka požara, električnog udara i osobnog ozljeđivanja. Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije servisiranja i podešavanja proizvoda.

SIGURNOSNE NAPOMENE

OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost



Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda proдре u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*

- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) Skladištite električne naprave koje trenutačno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom. *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*

- e) Propisno održavajte električne alate. Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljaju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njima ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi. *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

1.2 Sigurnosna upozorenja za lančane pile

- Sve dijelove tijela držite daleko od pile za vrijeme kretanja lanca pile. Prije startanja pile, uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje. Trenutak nepozornosti za vrijeme rada sa pilama, može dovesti do upetljavanja Vaše odjeće u lanac ili kontakta tijela sa lancem.
- Uvijek držite pilu Vašom desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a Vašom lijevom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje pile drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od ozljeđivanja i nikada se ne smije primjenjivati.
- Koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se također preporuča. Adekvatna zaštitna odjeća - će smanjiti opasnost od ozljeđivanja od letećih djelića ili od slučajnog kontakta sa lancem pile.
- Nemojte raditi sa lančanom pilom na drvetu. Rad sa pilom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do ozljeđivanja.
- Uvijek održavajte pravilan stav nogu i radite sa pilom samo kada stojite na fiksnoj, sigurnoj i ravnoj površini. Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- Kada siječete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu odskočiti. Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovatelja i dovesti do gubitka kontrole nad pilom.
- Osobito obratite pozornost kada siječete grmlje i mlado stablo. Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.

- Lančanu pilu uvijek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodicom usmjerenom dalje od Vašeg tijela (pozadi). Kada transportirate ili skladištite Vašu pilu, uvijek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom pilom će smanjiti vjerojatnoću slučajnog kontakta s pokretnim lancem.
- Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjene dodataka. Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili pući ili povećati šansu za pojavu povratnog udarca.
- Rukohvate održavajte u suhom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti. Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom pilom.
- Režite (sijecite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer, nemojte koristiti lančanu pilu za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta. Uporaba pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

1.3 Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac pile u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može prouzročiti iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i natrag prema rukovatelju.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tijela vodilice može gurnuti vodicu naglo natrag prema rukovatelju.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom, što može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja. Nemojte se uzdati isključivo u sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik lančane pile, Vi ste uvijek odgovorni za poduzimanje svih mogućih mjera predostrožnosti kako bi se spriječio nesretan slučaj.

1.4 Djelatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne uporabe alata i/ili nepropisnih procedura ili uvjeta rukovanja i može se izbjeći poduzimanjem propisanih mjera predostrožnosti koje su date dolje:

- Održavajte čvrst stisak, sa palcem i prstima koji obuhvaćaju rukohvate lančane pile i s obje ruke na pili. Postavite Vaše tijelo i ruke na takav način - da se možete oduprijeti silama povratnog udarca. Sila povratnog udarca se može kontrolirati od strane korisnika, ukoliko su poduzete propisane mjere predostrožnosti. Nemojte ispuštati pilu.
- Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena. To pomaže da se spriječi nenamjeran kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad pilom u neočekivanim situacijama.
- Koristite samo vodilice i lance za zamjenu tipova koje je naveo proizvođač. Nepropisni lanci i vodilice za zamjenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja. Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- Držite električni alat samo za izolirane hvatne površine, zato što lanac pile može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabel za napajanje. Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne dijelove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovatelja.

1.5 Sigurnosni simboli proizvoda

Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Isključite i iskopčajte uređaj iz struje prije čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu



Nemojte izlagati pilu kiši ni vlazi.



Visok napon, opasnost za život!



Nemojte pilu koristiti jednom rukom

Pilu uvijek koristite sa dvije ruke



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

1.6 Sigurnosne informacije

POGREŠNO:



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korištenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči natrag ka rukovatelju (povratni udarac).



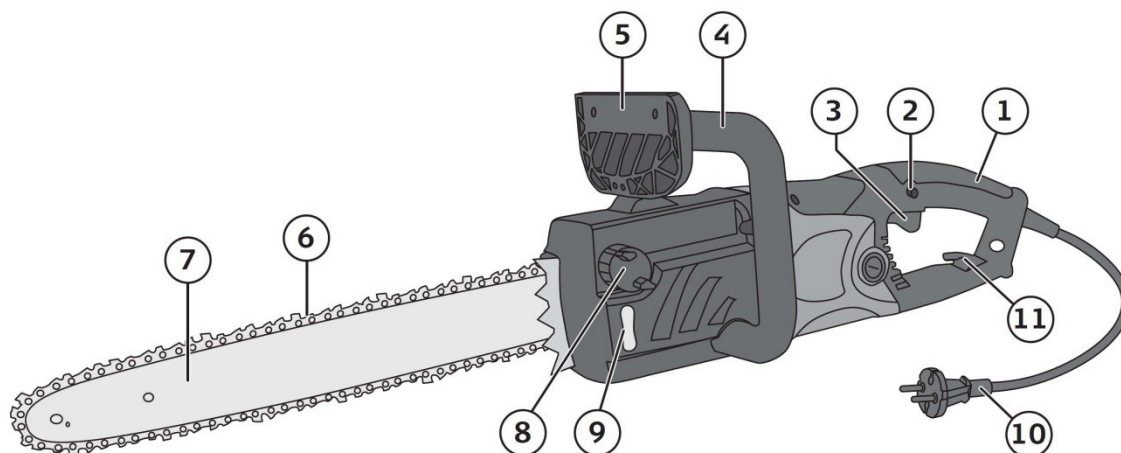
Ni pod kakvim okolnostima se pilom ne smije rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad pilom.

ISPRAVNO:

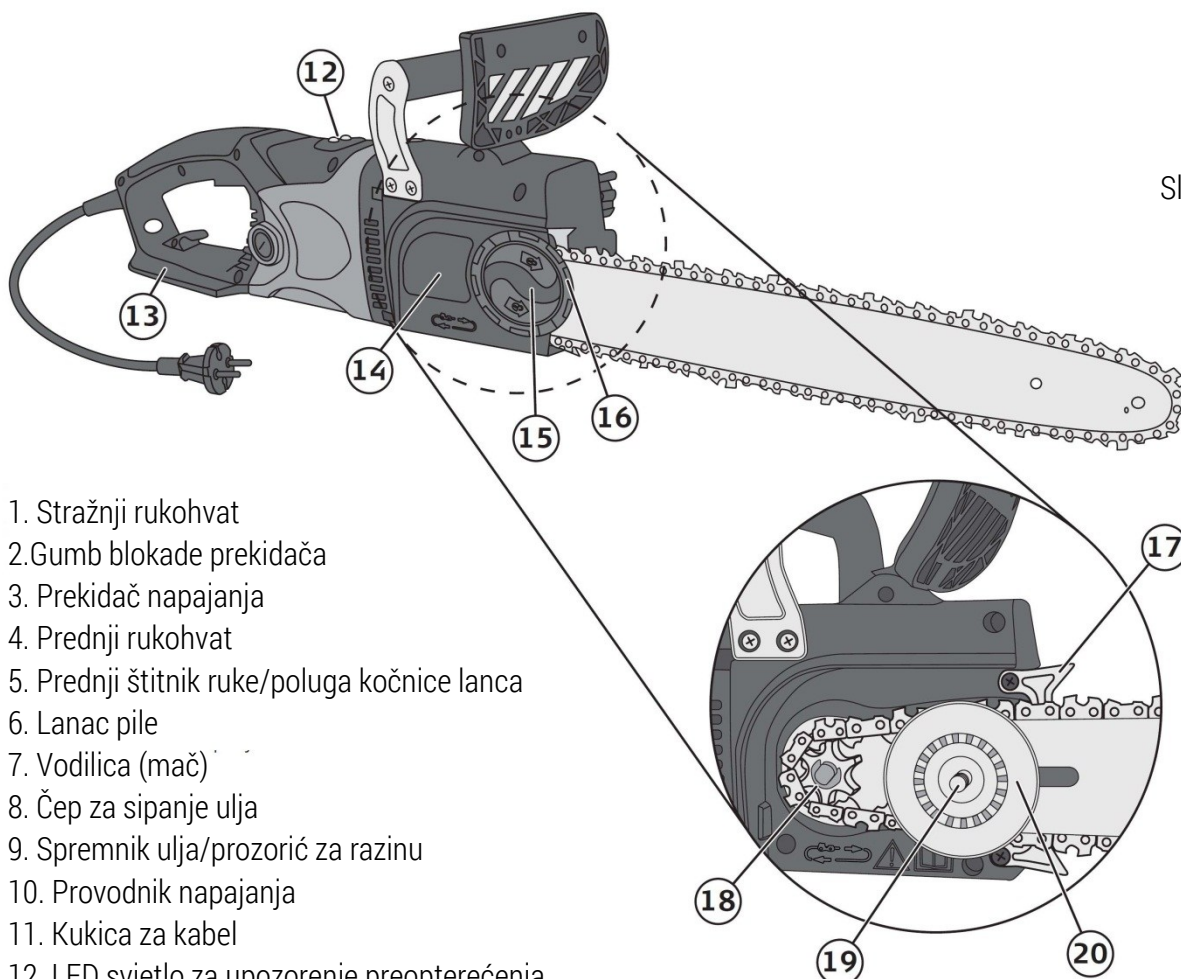


Pilu uvijek držite s obje ruke, desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

2. Opis



Slika 1



Slika 2

1. Stražnji rukohvat
2. Gumb blokade prekidača
3. Prekidač napajanja
4. Prednji rukohvat
5. Prednji štitnik ruke/poluga kočnice lanca
6. Lanac pile
7. Vodicica (mač)
8. Čep za sipanje ulja
9. Spremnik ulja/prozorić za razinu
10. Provodnik napajanja
11. Kukica za kabel
12. LED svjetlo za upozorenje preopterećenja
13. Stražnji štitnik ruke/hvatač lanca
14. Poklopac lančanika
15. Centralni (zabavljući) gumb
16. Gumb za zatezanje lanca
17. Odbojnik sa šiljcima (češalj)
18. Pogonski lančanik
19. Vijak vodicice
20. Zatezač lanca

3. Pregledanja prije uporabe

- Provjerite da li se napon mreže označen na tehničkoj pločici sa značajkama pile - poklapa s Vašom lokalnom napojnom mrežom.
- Uvjerite se da je lančana pila neoštećena i da je sigurna za uporabu. Uvjerite se da sustav za podmazivanje funkcionira i da ima dovoljno ulja u spremniku (vidjeti sliku 8). Dopunite ulje za lanac prije nego li padne na oznaku za „MIN“. Kada je razina ulja iznad ove granice, sustav za podmazivanje će raditi dobro. Provjerite podmazivanje lanca na sljedeći način: Pokrenite lančanu pilu i držite mač (vodilicu) oko 20 cm iznad panja ili neke druge svijetle pozadine. Ukoliko sustav za podmazivanje funkcionira ispravno, nešto ulja će odletjeti sa lanca i pokazati se na svjetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave znaci ulja, trebate očistiti izlazni otvor (vidjeti sliku 11, E) i gornji otvor na vodilici (vidjeti sliku 12, B) ili se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici. Pročitajte 3.3 - *Dopunjavanje ulja za lanac* i 3.5 poglavlje - *Podmazivanje lanca*.
- Uvjerite se da je lanac propisno zategnut (pročitajte 3.2 *Zatezanje lanca*). Uvjerite se da štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca funkcionira pravilno (pročitajte *Resetiranje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca*).

Napomena: Ova električna lančana pila ima značajku lakog (mekog) starta - što znači da je potrebno oko 3 sekunde da postigne pun broj obrtaja.

3.1 Montiranje lanca i vodilice pile

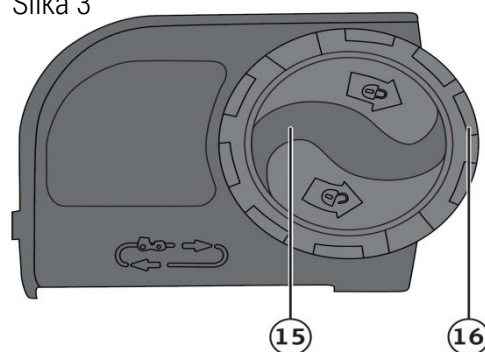
Opis

Vodilica i lanac nisu montirani u trenutku kupovine uređaja. Lanac ima novi tip podešavanja za zategnutost lanca i za zatezanje vodilice koje se sastoji od dva dijela:

A. Kombinirani gumb za dotezanje/zabavljanje na poklopcu pogonskog lančanika

Gumb za zatezanje/zabavljanje se sastoji iz dva dijela: Centralni gumb (15) za zabavljanje vodilice (i za zabavljanje gumba za zatezanje) i vanjskog gumba (16) za zatezanje lanca (vidjeti sliku 3).

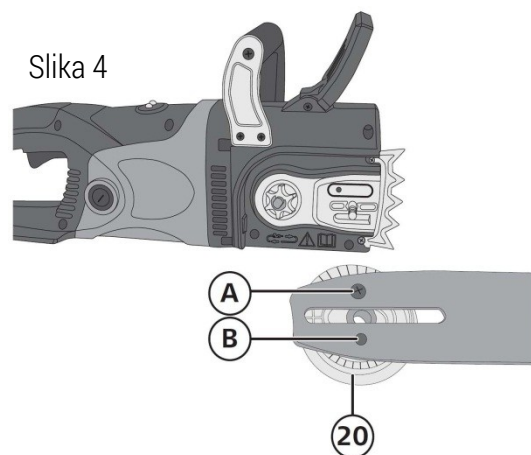
Slika 3



B. Kotač za zatezanje - za zategnutost lanca, montiran na vodilici.

Zatezač lanca (20) je fiksiran na vodilici vijkom (A) kroz donji otvor a vodećom čivijom u gornjem otvoru (B) vodilice (vidjeti sliku 4).

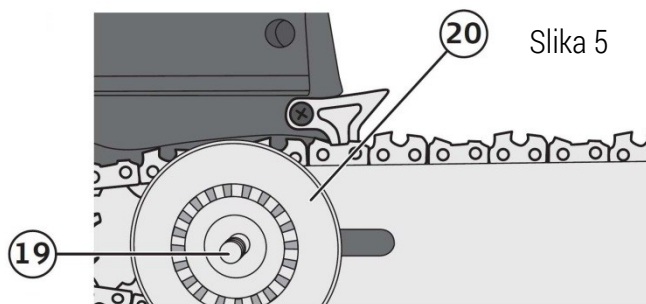
Slika 4



Sklapanje vodilice i lanca pile

Napomena: Lančana pila mora biti isključena sa napojne mreže (utikač mora biti izvučen iz utičnice).

1. Okrenite centralni gumb za zabavljanje (15) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite poklopac lančanika (14).
2. Vodilica ima kotač za zatezanje (20) koji je fiksiran na njoj. Okrenite vodilicu tako da kotač za zatezanje bude na vanjskoj strani vodilice. Montirajte vodilicu na takav način da vijak prolazi kroz otvor u kotaču za zatezanje (vidjeti sliku 5).
3. Okrećite kotač za zatezanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - sve dok se može okretati.
4. Okrenite lanac tako da ivice na reznim člancima na vrhu vodilice budu usmjereni ka naprijed, prema vrhu vodilice (lanac vuče duž dna vodilice a gura duž vrha vodilice).

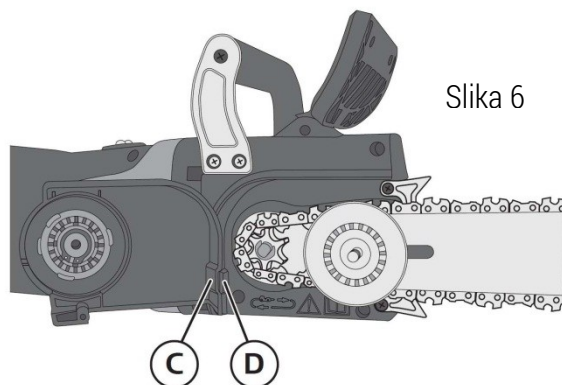


Slika 5

5. Montirajte lanac tako da prelazi preko pogonskog lančanika i u vodećoj šini skroz oko vodilice (slika 6).

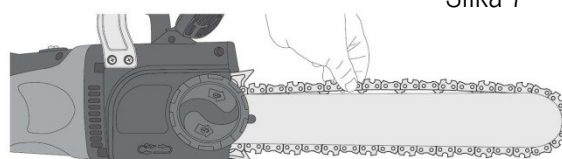
6. Okrenite kotač za zatezanje u smjeru kazaljke na satu i pažljivo zategnite lanac, osiguravajući da leži propisno na vodilici i lančaniku.

7. Vratite na svoje mjesto poklopac pogonskog lančanika (14) ubacivanjem zakačke (C) sa stražnje strane poklopca u otvor (D) u pili i postavljanjem poklopca tako da se navoji na centralnom gumbu (15) poravnaju sa vijkom vodilice (19). Okrenite centralno gumb (15) u smjeru kazaljke na satu tako da se navija na vijak vodilice (19) i zategnite lanac okretanjem vanjskog gumba (16) u smjeru kazaljke na satu (centralno gumb (15) je samo za zabavljanje vodilice, a vanjski gumb (16) je samo za zatezanje).



Slika 6

8. Zatezanje lanca: Lanac treba da može da se podigne oko 5 mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna, podesite ukoliko je potrebno. Malo odvijte crno zabavljajući gumb (15), podesite zategnutost lanca okretanjem vanjskog gumba (16), zatim zategnite crno zabavljajući gumb - da bi zadržali podešenu zategnutost.



Slika 7

3.2 Zategnutost lanca

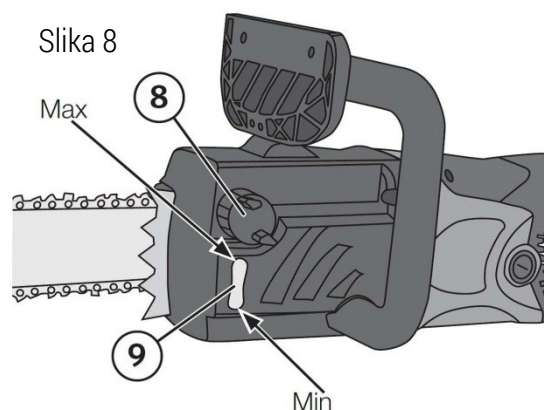
Napomena: Uvijek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže prije servisiranja i podešavanja lančane pile. Nosite zaštitne rukavice.

Podešavanje zategnutosti lanca

1. Najprije provjerite zategnutost lanca. Lanac treba da može biti podignut oko 5mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna.
2. Podesite ukoliko je potrebno. Odvijte malo crno zabravljajući gumb (15), podesite zategnutost lanca okretanjem vanjskog gumba (16) (vidjeti sliku 3).
3. Zavijte crno zabravljajući gumb da bi sačuvali podešenost zategnutosti. Uvijek se uvjerite da lanac leži propisno na lančaniku i u utoru (žlebu) vodilice duž cijele vodilice prije zatezanja zabravljajućeg gumba.

3.3 Dopunjavanje ulja za lanac

Obrišite čep za sipanje ulja (8) prije nego li ga skinete da bi spriječili da prljavština upadne u spremnik. Odvijte čep i napunite uljem za podmazivanje lanca. Razina ulja u spremniku (9) može se vidjeti gledanjem kroz staklo ispod otvora za punjenje. Napunite spremnik do vrha i zavijte čep čvrsto. Obrišite sve što se prospe.



3.4 Priključivanje produžnog kabela na pilu

Koristite produžni provodnik namijenjen za vanjsku uporabu, a koji je sposoban podnijeti dovoljnu struju (površina presjeka najmanje 1,5 mm², max 75 m dug). Fiksirajte produžni kabel na stražnjem rukohvatu kao što je pokazano na slici. Ukoliko koristite produžni kabel koji je duži od 30m, može doći do pada napona i primijetiti ćete da pila gubi snagu.

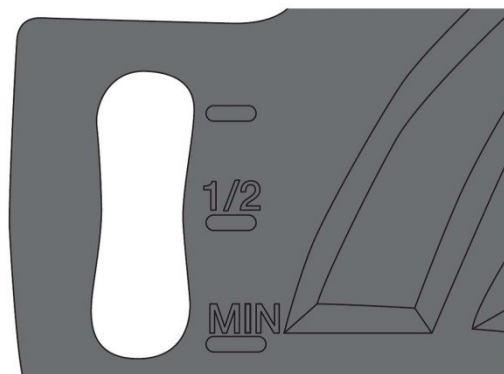
Slika 9



3.5 Podmazivanje lanca

Lanac pile i vodilica se moraju konstantno podmazivati kada pila radi, da bi se spriječilo preveliko habanje. Pila se podmazuje sama - automatski. Nikada nemojte koristiti pilu ukoliko sustav za podmazivanje ne radi, jer će se u suprotnom i lanac i vodilica brzo pohabati. Zato je važno da provjeravate podmazivanje i razina ulja u svakoj prilici (Slika 10). Nikada nemojte koristiti pilu ukoliko je razina ulja ispod oznake „MIN“.

Slika 10



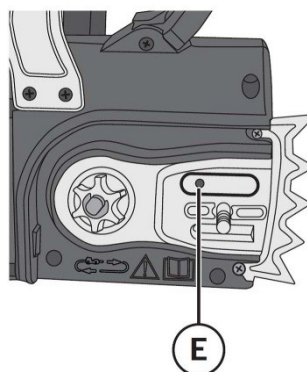
- **Min:** Kada razina ulja padne ispod „MIN“ ili 5mm ispod dna „prozorića“ u spremniku ulja (9), dopunite ulje.

- **Max:** Dopunite spremnik ulja do vrha „prozorića“.

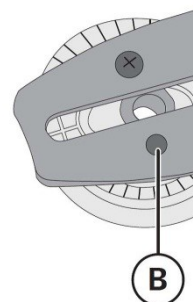
Provjeravanje podmazivanja lanca

Pokrenite pilu i držite vodilicu oko 20cm iznad panja ili neke druge svijetle pozadine. Ukoliko sustav za podmazivanje radi propisno, malo ulja će odletjeti sa lanca i pokazati se na svijetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave tragovi ulja, trebate očistiti izlazni otvor (slika 11 E) i gornji otvor u vodilici (slika 12 B) ili da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu. Budite pozorni - kako ne bi dopustili pili da dodirne zemlju.

Slika 11



Slika 12



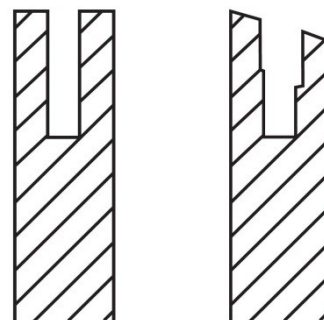
Ulje za lanac

Životni vijek vodilice i lanca pile ovise od toga – koje ulje za lanac koristite. Koristite samo ulje za lanac, a nikada rabljeno ulje. Koristite ulja koja su neškodljiva za životnu sredinu i držite ih u zaptivenom kanistru koji je specijalno rezerviran za ulje za lanac.

3.6 Vodilica

Vodilica (7) se haba više na vrhu i duž donje ivice. Okrenite vodilicu na drugu stranu kada je skidate - da bi naoštrili lanac, tako da se haba podjednako na obje strane. Isturpijajte svaku neravnost u vodilici koristeći ravnu turpiju.

Slika 13



Pogonski lančanik

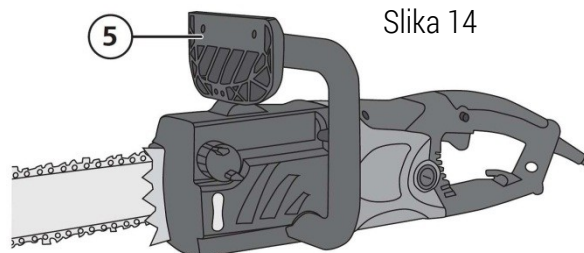
Lančanik (18) se također postaje pohaban. Redovito provjeravajte da li ima znakova habanja ili deformiteta i zamijenite ga ukoliko je neophodno. Pohabani lančanik će brže pohabati nov lanac. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi zamjene lančanika.

Štitnik lanca

Stavite korice na mač odmah nakon završetka rada i uvijek kada skladištite ili transportirate pilu.

3.7 Štitnik od povratnog udarca / kočnica lanca

U slučaju pojave povratnog udarca, kočnica lanca će se aktivirati tako što će se prednji štitnik ruke (5) gurnuti naprijed Vašom rukom. Lanac će se odmah zaustaviti.



Slika 14

Testiranje štitnika od povratnog udarca

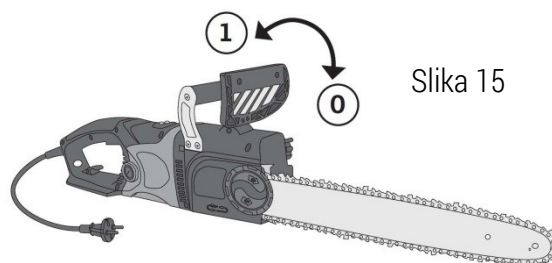
Upozorenje: Uvijek provjerite kočnicu lanca prije početka korištenja pile.

Držite lančanu pilu čvrsto s obje ruke. Pokrenite je i gurnite štitnik od povratnog udarca naprijed (prema „0“) Vašim zglobovom. Lanac pile se treba odmah zaustaviti.

Resetiranje štitnika od povratnog udarca / kočnice lanca

Kočnica lanca se mora resetirati prije ponovnog pokretanja pile. Isključite pilu (otпустите prekidač napajanja), gurnite štitnik od povratnog udarca (5) natrag dok se ne vrati u vertikalni položaj (slika 15).

Štitnik od povratnog udarca je sada resetiran.



Slika 15

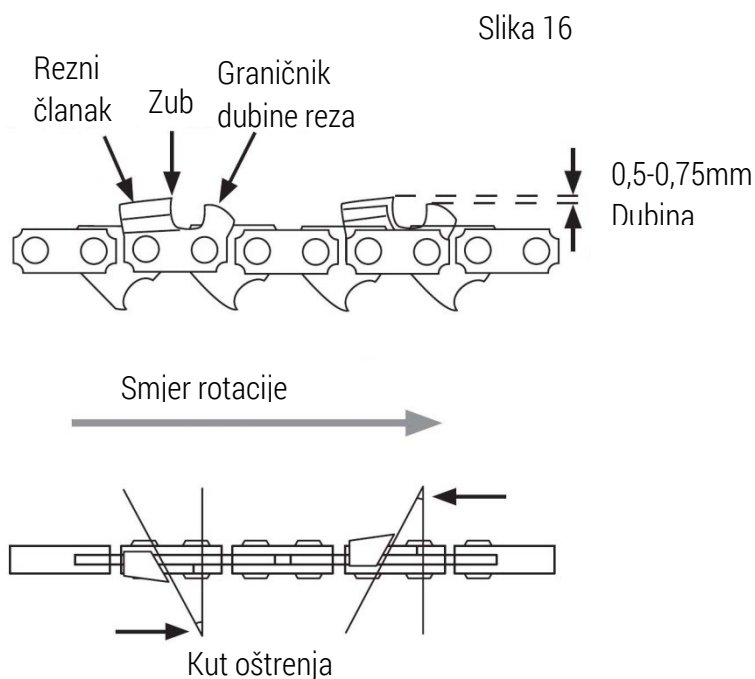
4. Oštrenje lanca pile

Kada lanac pile postane tup, on više ne reže sigurno i učinkovito i mora se zamijeniti ili naoštрити.

Napomena: Najlakše je oštрити lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijaliziranim radnjama. Takav pribor dolazi uz instrukcije za uporabu.

Oštрите (turpijajte) lanac na sljedeći način:

- Isključite pilu sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice – da bi zaštitili Vaše ruke.
- Provjerite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju promjera 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod kutom od 30° na smjer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub ka vani /naprijed u smjeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomjerno naoštren.
- Provjeravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. put kada oštрите lanac. Ukoliko graničnici dubine trebaju turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmjeni njihov originalan oblik.
- Izmjerite visinu (podešenost dubine) graničnika dubine nakon turpijanja koristeći šablon za mjerenje dubine reza koji se može kupiti u specijaliziranim radnjama.



Slika 16

5. Početak korištenja pile

Napomena: Uvijek nosite sigurnosne naočale/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću koja je specijalno dizajnirana za rad s lančanim pilama.

Koristite samo produžne kablove koji su namijenjeni za uporabu vani i koji imaju dovoljan poprečni presjek (od najmanje 1,5mm², max 75 m dužine). Lančana pila je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i gumb blokade prekidača na stražnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istodobno - kako bi se pila startala. Pila se mora držati čvrsto s obje ruke kada se starta.

Ukoliko se pila ne starta, resetirajte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetiranje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Pila se starta polako (mek start) i dostiže max brzinu nakon nekoliko sekundi.

Isključivanje lančane pile

Otpustite prekidač napajanja (3) i gumb blokade (2) i lančana pila će se isključiti.

Nakon završetka posla

Uvijek očistite lanac i vodilicu a zatim stavite korice na vodilicu (mač).

5.1 Mjere predostrožnosti

Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu pilu po kiši, niti u vlažnom okruženju.

Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabel oštećen i nemojte dodirivati kabel, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabel.

Provjerite da li je lančana pila neoštećena. Uvjerite se da su svi štitnici i sigurnosna sredstva na lančanoj pili u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno prije nego li ćete koristiti pilu. Uvjerite se da se svi pokretni dijelovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki dio pile mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana pila sigurno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamijenjena od strane ovlaštene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputama.

5.2 Važne napomene

Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i natrag i može se javiti kada vrh vodilice dođe u kontakt s neki predmetom ili preprekom.
- Spriječite nesretan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvijek nosite zaštitne naočale/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad s lančanim pilama.
- Osigurajte da drvo koje se reže bude držano na mjestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (osobito okrugla prava debla koja mogu početi da se kotrljaju). To Vam također olakšava uporabu pile sigurno s obje ruke.
- Povratni udarci također uzrokuju olabavljanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac također povećava vjerojatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.

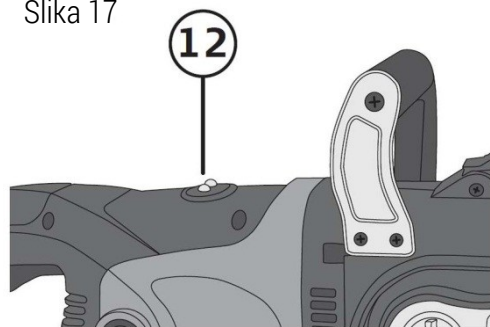
- Veoma je važno da se lanac pile redovito i pravilno oštiri. Nepropropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

5.3 Upozorenje preopterećenja

Lančana pila je opremljena indikatorom preopterećenja (12). Pila ima dva indikatorska svjetla. Zeleno svjetlo se pojavljuje kada je pila uključena i svijetli sve dok pila radi pod normalnim opterećenjem. Zeleno svjetlo nestaje a crveno indikatorsko svjetlo (sa lijeve strane) se pojavljuje - ukoliko je pila preopterećena.

Indikatorsko svjetlo Vas samo upozorava da je pila preopterećena. Pila se ne isključuje odmah ukoliko je preopterećena. Ukoliko nastavite rezati duže vrijeme nakon pojave crvenog svjetla, pila se može oštetiti ili osigurač može pregorjeti. Smanjite opterećenje na pili primjenom manjeg tlaka na drvo - dok se crveno svjetlo ne ugasi.

Slika 17



6. Savjeti za korištenje lančane pile

Rezanje ogrjeva

Sigurnosna pravila:

- Uvjerite se da je deblo sigurno i da ne može skliznuti/otkotrlja se za vrijeme rezanja. Pokušajte stegnuti manje trupce (debla) prije nego li počnete ih rezati.
- Lančanu pilu koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugu materijal kao što je kamen, čavli ili drugi predmeti ne budu blizu pile za vrijeme uporabe. Nemojte dopustiti pili da dođe u kontakt sa zemljom, žičanom ogradom itd. Za vrijeme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dođe u kontakt s malim granama, sijecite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Osigurajte da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele s neklizajućim đonom.
- Pila se mora uvijek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer pila može da se starta kada se sapletete preko nečega.

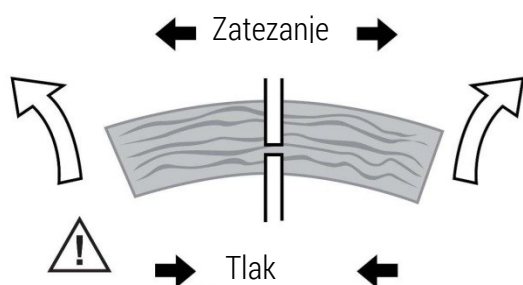
7. Zapamtite

- Pila se uvijek najprije mora startati i mora dostići punu brzinu prije nego li pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite pilu pritiskanjem gumba za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na stražnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

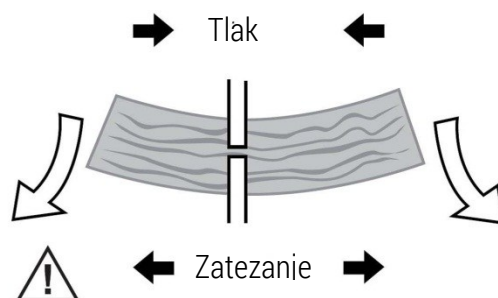
8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili tlaka

Upozorenje: Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrđite kako je drvo ili grana napregnuta prije početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod tlakom, pila se može zaglaviti. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može pući i iznenada odskočiti.



Slika 18

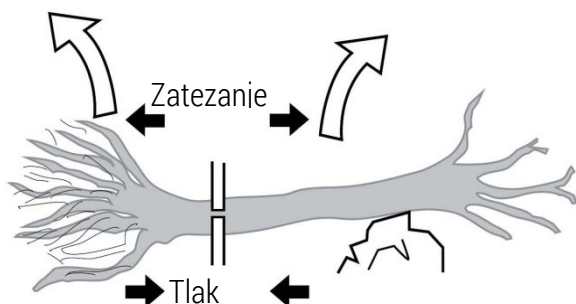


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom tlaka.

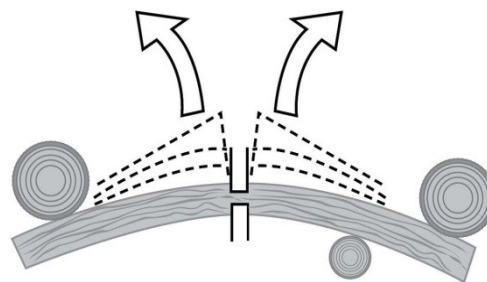
Upozorenje: Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja, a vrh drveta je pod naponom tlaka.

Upozorenje: Drvo će pasti za vrijeme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod tlakom.

Upozorenje: Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a koren se može nagnuti naprijed ili pozadi. Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

Obe strane drveta su pod naponom.

Upozorenje: Trupac drveta se može pomjerati u stranu kada se reže.

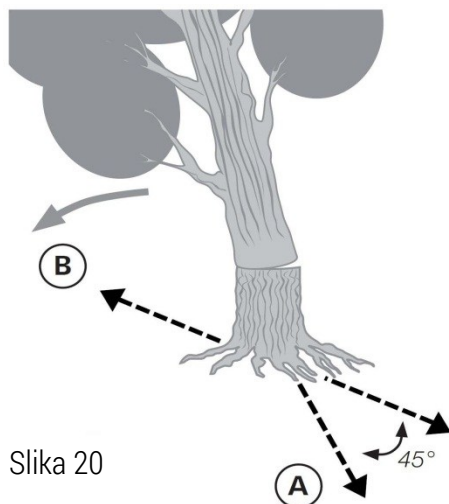
Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

9. Obaranje drveta

Ova lančana pila nije namijenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konzultirajte se s nekim tko poznaje korištenje pila za savjet ukoliko niste sigurni u vezi korištenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvijek se mora koristiti zaštitna oprema. Šljem s štitnicima za uši i viziorom, hlače za rad s pilom, čizme ili cipele za rad s pilom koje imaju neklizajući đon i čelične dodatke za prste i komplet s priborom za prvu pomoć. Također, koristite radnu odjeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz cijelo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debla da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahtjeva postojanje usmjeravajućeg zareza. Usmjeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

Upozorenje: Uvijek osigurajte **putanju za povlačenje** koja uvijek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od stražnje strane od očekivane linije padanja.

Upozorenje: Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovatelj pilom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što se drvo može otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon obaranja.

Napomena: Smjer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Prije obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mjesto težih grana i pravac vjetra – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

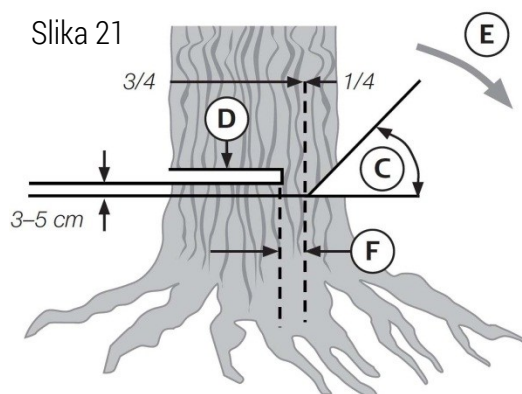
Upozorenje: Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kablova. Uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, prije početka rezanja. Često pogledajte i uvjerite se da nitko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dvije faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmjeravanje („usmjeravajući rez“) – (C), a druga je rez za obaranje sa stražnje strane („obarajući rez“) – (D).

Započnite sa gornjim dijelom usmjeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmjereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmjeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmjeravajući rez treba biti dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vrijeme obaranja.

Upozorenje: Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmjeravajući zarez.

Napravite stražnji obarajući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5 cm više od horizontalnog reza usmjeravajućeg reza.



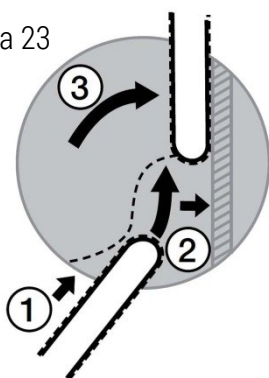
Slika 21

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali dio debla. UVIJEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vrijeme padanja. Šarka sprječava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac pile približi šarci, treba ubaciti obarajući klin u obarajući rez. Ukoliko je cio obarajući rez napravljen prije nego li je obarajući klin ubačen u obarajući rez, postoji opasnost od ljuljanja drveta unatrag i priklještenja lanca pile. Prije obaranja drveta uvođenjem obarajućeg klina, uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

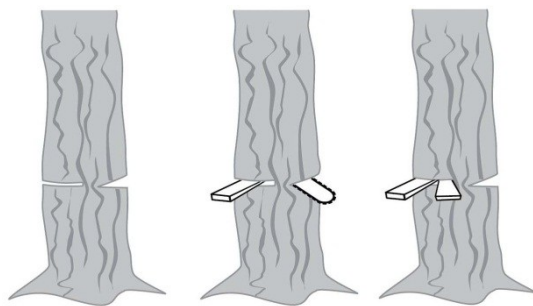
Upozorenje: Prije nego li napravite završni rez, provjerite opet da nema promatrača, životinja ili nekih prepreka u blizini.

1. Koristite obarajući klin od plastike ili drveta da bi spriječili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je promjer drveta veći od dužine vodilice, morate napraviti dva reza.



Slika 22

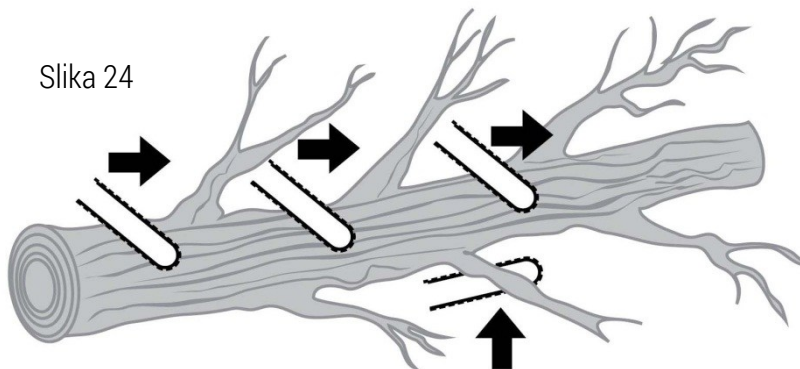
Upozorenje: Kada je obarajući rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi padati, u suprotnom morate koristiti obarajući klin ili polugu.

Kada drvo počne padati, izvadite pilu iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno pozadi i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojite sa jedne strane drveta i potkresujte sa druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i pile). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



11. Metrenje

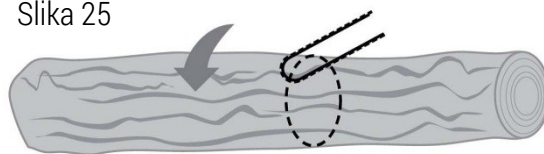
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Osigurajte da stojite stabilno sa dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, trebate stajati uzbrdo od drveta za vrijeme rezanja. Deblo treba biti oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To također sprječava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, trebate početi rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dolje, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbjeglo uklještenje. Pazite da pila ne dođe u kontakt s zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najprije, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće sa prvim rezom (slika 25).

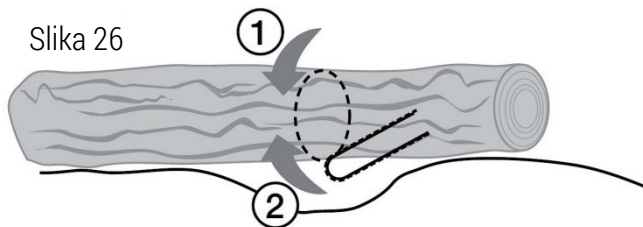
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najprije režite 1/3 kroz deblo sa donje strane da bi se izbjeglo cijepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće sa prvim rezom (da bi se izbjeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obje strane. Najprije režite 1/3 kroz deblo odozgo na dolje (da bi se izbjeglo cijepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće sa prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



Napomena: Kada god je moguće deblo treba biti oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sječenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba biti oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uvjerite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



- A) Čvrsto držite pilu s obje ruke, sa Vaše desne strane - za vrijeme rezanja.
- B) Vašu lijevu ruku držite pravo što je više moguće.
- C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomjerno raspoređenom na oba stopala.

12. Čuvanje i održavanje

Napomena: Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije započinjanja operacija servisiranja i podešavanja pile.

Uvijek održavajte ventilacione otvore motora bez prisustva prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su spomenute u ovim uputama se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i podešavanja se smiju izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama. Ovaj uređaj se ne smije prepodešavati niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovim uputama, jer u suprotnom – pila neće biti sigurna za uporabu.

13. Skladištenje

Skladištite pilu na suhom, dobro provjetrenom i ravnom mjestu u prostoru koji je zaključan i koji je van dosega djece.

14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



15. Rješenja problema

Pogreška	Uzrok	Rješenje
Motor neće da starta	Nema struje	Provjerite utikač, utičnicu i provodnik/kabel.
		Oštećen električni kabel. Zamijenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabel.
		Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
	Pohabane četkice	Zamjena četkica treba biti obavljena u ovlaštenoj servisnoj radionici.
Lanac se ne okreće	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
Loše performanse	Nepravilno montiran lanac pile	Lanac naopako okrenut. Provjerite smjer.
	Pohaban lanac	Naoštrite lanac pile.
	Zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca.
Loše performanse, lanac nastavlja spadati	Zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca.
Lanac pile se zagrijava	Podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja.
		Provjerite podmazivanje lanca.

16 Tehničke značajke

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Model uređaja	-	PWREKSL 2200
Napon napajanja	V ~	230
Frekvencija struje	Hz	50
Snaga	W	2000
Brzina lanca	m/s	13
Max dužina rezanja	mm	406
Rezna dužina sa vodicom od 406 mm (16")	mm	406
Klasa zaštite	-	II
Masa	kg	5,17
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	93
Mjerna nesigurnost K	dB(A)	3,4
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}	dB(A)	106
Garantirana razina zvučne snage L_{WA}	dB(A)	112
Mjerna nesigurnost K	dB(A)	3,4

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Opis stroja:*

Električna lančana pila PowerED PWREKSL 2200

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Izmjerena razina zvučne snage LwA 106 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage LwA 112 dB(A)

EZ ispitivanje uzorka br. M6A 038356 0240 Rev. 02 od strane prijavljenog ispitnog tijela br. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 12.01.2026.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

ELEKTRICKÁ ŘETĚZOVÁ PILA

PowerED PWREKSL 2200

Originální návod k použití





Přečtěte pečlivě celý návod a ujistěte se že jste jej úplně pochopili - než začnete používat zařízení. Uložte tuto příručku na bezpečném místě, abyste ji později mohli používat.

Vyhrazujeme si právo na chyby v textu a obrázcích, a na všechny nutné změny provedené v technických charakteristikách. Pokud máte jakékoliv pochybnosti nebo otázky týkající se technických problémů, prosíme Vás kontaktujte oprávněnou servisní dílnu.

POZOR! Při použití ručního elektrického nářadí, musíte dodržovat uvedené bezpečnostní instrukce, aby se zabránilo riziku požáru, elektrickému úrazu a osobnímu poranění.

Vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky před servisem a úpravou výrobku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní předpisy a pokyny pro budoucí použití.

Termínem „elektrické nářadí“ ve varováních se rozumí vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo akumulátorové (bezdrátové) elektrické nářadí.

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** *Neuklizený a špatně osvětlený pracovní prostor může přispět k nehodě a nebezpečí zranění.*
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů a prachu.** *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo páry.*
- c) **Při používání elektrického nářadí udržujte děti a další osoby v bezpečné vzdálenosti.** *Rušení může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.*

2) Elektrická bezpečnost



Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí na typovém štítku.

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Zástrčky žádným způsobem neupravujte. **Nepoužívejte žádné adaptéry (zástrčkové adaptéry) s uzemněným elektrickým nářadím.** *Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.*
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky atd.** *Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.** *Voda vstupující do motoru elektrického nářadí zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.*
- d) **S napájecím kabelem neobdobně nemanipulujte.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení zařízení ani za něj nevytahujte a nevyjímejte zástrčku ze zásuvky pro vypnutí zařízení. **Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení.** *Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) Při používání elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí na mokřem místě, použijte jistič (proudový chránič). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní ochrana

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s elektrickým nářadím zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při obsluze elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění osob.

b) Vždy používejte osobní ochranné prostředky a ochranné brýle. Použití ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, protiskluzová ochranná obuv, helma nebo ochrana sluchu za vhodných podmínek snižuje riziko zranění osob.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zařízení k napájení nebo baterii a před zvedáním nebo přepravou zařízení se ujistěte, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud zařízení přenášíte s prstem na spínači nebo ho připojujete do sítě, když je spínač v poloze zapnuto, může dojít k nehodě.

d) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje (např. klíče). Klíč nebo nástroj, který je ponechán připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění osob.

e) Nepřeceňujte se. Po celou dobu udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) Mějte vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděvy a rukavice udržujte z dosahu pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny v pohyblivých částech.

g) Pokud je k zařízení možné připojit zařízení pro sběr prachu, ujistěte se, že je toto zařízení správně připojeno a používáno. Použití takového zařízení snižuje nebezpečí související s prachem.

h) Nedovolte, aby sebejistota, kterou jste získali při častém používání nástroje, ovlivnila vaši ostražitost a dodržování bezpečnostních zásad pro používání nástroje. Nedbalé jednání může způsobit vážná zranění během sekundy.

4) Použití a údržba elektrického nářadí

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí k určeným účelům. Správný nástroj odvede práci lépe a bezpečněji, pokud je používán v souladu s navrženým rozsahem operací.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud se spínač správně nezapne (ON) nebo nevypne (OFF). Veškeré elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být před použitím opraveno.

c) Před seřízením zařízení, výměnou příslušenství nebo uložením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte a vyjměte baterii. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) Elektrické nástroje, které v současné době nepoužíváte, skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým spotřebičem nebo s těmito pokyny, aby je používaly. Elektrické spotřebiče jsou nebezpečné, pokud je používají osoby, které k práci s takovými nástroji nejsou vyškoleny.

e) Elektrické nářadí řádně udržujte. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části správně seřizeny, nejsou zaseknuté a zda nejsou nesprávně namontovány nebo poškozeny. Zkontrolujte také další faktory, které ovlivňují funkčnost. Pokud je nástroj poškozen, nechte jej před dalším použitím opravit. *Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. *Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami mají menší šanci na zaseknutí a snadněji se ovládají.*

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástroje, které jsou zasunuty atd. v souladu s těmito pokyny. Věnujte pozornost pracovním podmínkám a práci, kterou musíte vykonat. *Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

h) Udržujte rukojeti a kontaktní plochy suché, čisté a bez oleje nebo maziva. *Kluzké rukojeti nebo kontaktní plochy neumožňují bezpečnou obsluhu nástroje a manipulaci v neočekávaných situacích.*

5) Servis

a) Elektrické nářadí smí být servisováno pouze s použitím originálních náhradních dílů autorizovanými servisními středisky, kde jsou zaměstnání kvalifikovaní pracovníci. *Tím se zajistí, že zařízení zůstane během používání bezpečné.*

1.2 Bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- Všechny části těla mějte daleko od pily během pohybu řetězu pily. Před startováním pily, ujistěte se že se řetěz pily ničeho nedotýká. Okamžik nedbalosti během práce s pilami, může způsobit zaplétání Vašeho oděvu do řetězu nebo kontakt těla s řetězem.
- Vždy držte pilu Vaši pravou rukou na zadní rukojeti, a Vaši levou rukou na přední rukojeti. Držení pily s jinak (obráceně) položenými rukama – zvýší nebezpečí poranění a nikdy se nesmí používat.
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Dodatečné ochranné zařízení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla - je také doporučeno. Vhodný ochranný oděv - sníží nebezpečí poranění létajícími částky nebo náhodného kontaktu s řetězem pily.
- Nepracujte s řetězovou pilou na stromu. Práce s pilou, zatímco jste na stromu - může způsobit zranění.
- Vždy udržujte správný postoj nohou a pracujte s pilou pouze když stojíte na pevné, bezpečné a rovné ploše. Kluzké nebo nestabilní plochy, jako je žebřík - mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- Při řezání větví které jsou pod napětím (napjaté), buďte opatrní, protože se mohou odrazit. Když se uvolní napětí ve vláknech stromu, napjatá větev může zasáhnout provozovatele a způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- Zejména si dejte pozor při řezání keřů a mladého stromu. Tenký materiál může uchytit řetěz a být odhozen k Vám nebo Vás dovést ke ztrátě rovnováhy.
- Řetězovou pilu vždy přenášejte tak, že ji držíte pro přední rukojet', s vypnutým motorem a s vodítkem směrem dál od Vašeho těla (dozadu). Při přepravě nebo skladování Vaši pily, vždy umístěte chránič meče (vodítka) tj. povlak. Správné zacházení řetězovou pilou sníží pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohyblivým řetězem.
- Dodržujte instrukce pro mazání, utažení řetězu a výměnu přídavek. Nesprávně dotažený nebo mazaný řetěz - může buď puknout nebo zvýšit šanci výskytu zpětného úderu.

- Rukojeti udržujte v suchém a čistém stavu a bez přítomnosti oleje a tuku. Mastné a naolejované rukojeti jsou kluzké a vedou k ztrátě kontroly nad motorovou pilou.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro účely pro které není určena. Na příklad, nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastu, zednického materiálu ani pro ostatní stavební materiály - které nejsou ze dřeva. Použití pily pro účely pro které není určena může vést k výskytu nebezpečných situací.

1.3 Příčiny výskytu zpětného úderu

- Zpětný úder se může vyskytnout když se nos nebo vrchol vodítka dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo které řežete uzavře a sevře řetěz pily do řezu.
- V některých případech kontakt vrcholem může způsobit náhlou zpětnou reakci, záškubení vodítka nahoru a zpět k provozovateli.
- Sevření řetězu podél horní části vodítka může odsunout vodítko náhle zpět k provozovateli.
- Jakákoliv z těchto reakcí může vést k tomu že ztratíte kontrolu nad pilou, co může způsobit vážné osobní zranění. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní prostředky vestavěné do Vaši pily. Jako uživatel řetězové pily, Vy vždy máte odpovědnost pro učinění všech bezpečnostních opatření aby se zabránilo nehodě.

1.4 Aktivita uživatele na prevenci zpětného úderu

Zpětný úder je výsledkem nesprávného použití náradí a/nebo nesprávných postupů nebo podmínek zacházení, a je možné se ho vyhnout učiněním vhodných bezpečnostních opatření níže uvedených:

- **Udržujte pevné uchopení, s palcem a prsty objímajícími rukojeti řetězové pily a s oběma rukama na pile.** Umístěte Vaše tělo a ruce takovým způsobem - že můžete odolat silám zpětného úderu. Sílu zpětného úderu uživatel může kontrolovat, pokud byla učiněna správná bezpečnostní opatření. Neupust'te pilu.
- **Nenatahujte se a neřežte nad výškou ramen.** To pomůže zabránit neúmyslnému kontaktu vrcholem a umožn'uje lepší kontrolu nad pilou v nečekaných situacích.
- **Používejte pouze vodítka a řetězy pro výměnu typů uvedených výrobcem.** Nesprávné řetězy a vodítka pro výměnu mohou způsobit puknutí řetězu a/nebo zpětný úder.
- **Dodržujte instrukce výrobce týkající se ostření a údržby.** Pokud se omezovač hloubky řezu naostří (rašplí) tak, že hloubka řezu je příliš velká – to zvýší riziko zpětného úderu.
- **Držte elektrické náradí pouze pro izolované uchopovací plochy, protože řetěz pily se může dotknout skrytých kabelů nebo vlastního napájecího kabelu.** Řetěz který se dotkne drátu pod napětím - může vystavit kovové části elektrického náradí napětí a může způsobit elektrický úraz provozovatele.

1.5 Bezpečnostní symboly výrobku

Upozornění:



Přečtěte, pochopte a a dodržujte všechna upozornění



Před použitím přístroje, přečtěte - návod k použití



Musíte nosit náležitou ochranu sluchu, zraku a hlavy



Vždy mějte ochranné a antivibrační (AV) rukavice - při použití přístroje



Vždy mějte ochranné a protiskluzové boty - při zacházení s přístrojem



Upozornění! Nebezpečí zpětného úderu. Vyhnete se zpětného úderu a nedotýkejte se špičkou meče



Vyjměte zástrčku ze zásuvky před provedením jakéhokoliv nastavení, servisu nebo údržby - nebo pokud je kabel poškozen nebo přeríznut.



Pozor! Vypněte motor před opravou, údržbou a čistěním. Odpojte zástrčku.



Nevystavujte pilu dešti ani vlhkosti.



Vysoké napětí, nebezpečné pro život!



Nepoužívejte pilu jednou rukou

Vždy používejte pilu oběma rukama



Výrobek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných směrnic legislativy Republiky Srbsko.



Výrobek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných směrnic legislativy Evropské unie.

1.6 Bezpečnostní informace

CHYBNĚ:



Neřežte pomocí vrcholu vodítka.



Použití vrcholu vodítka může způsobit - že se vodítko najednou odrazí zpět k provozovateli (zpětný úder).



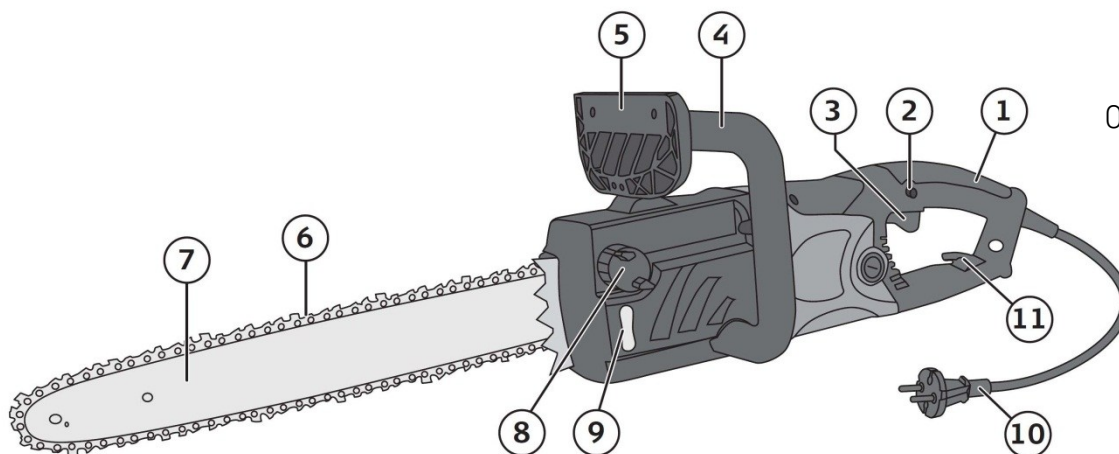
V žádném případě se pilou nesmí zacházet jednou rukou, protože to zvýší riziko zpětného úderu a ztráty kontroly nad pilou.

SPRÁVNĚ:

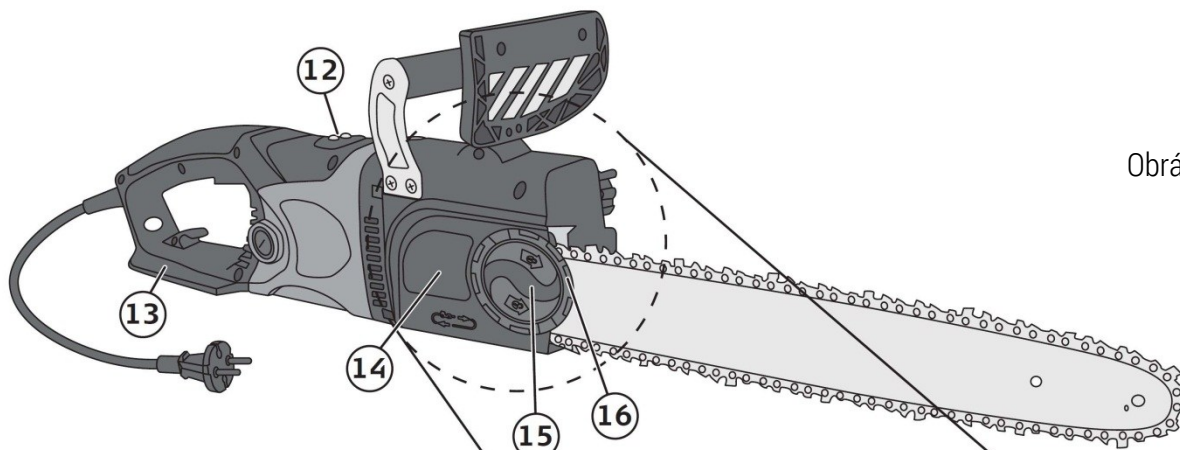


Pilu vždy držte oběma rukama, pravou rukou na zadní rukojeti, a levou rukou na přední rukojeti.

2. Popis

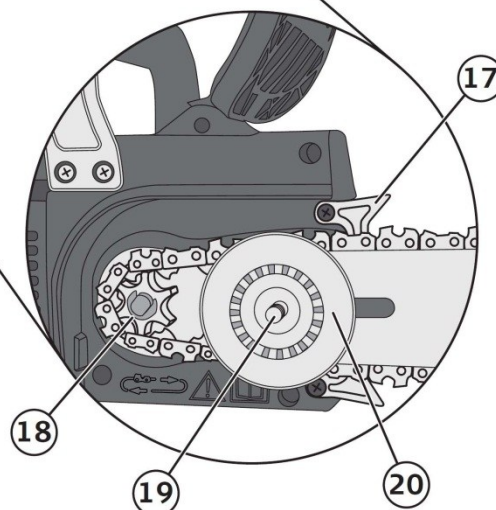


Obrázek 1



Obrázek 2

1. Zadní rukojet'
2. Tlačítko blokády přepínače
3. Přepínač napájení
4. Přední rukojet'
5. Přední chránič ruky/páka brzdy řetězu
6. Řetěz pily
7. Vodítko (meč)
8. Uzávěr pro nalévání oleje
9. Olejová nádrž/okénko pro hladinu
10. Napájecí vodič
11. Háček pro kabel
12. LED světlo pro upozornění o přetížení
13. Zadní chránič ruky/zachycovač řetězu
14. Víko řetězového kola
15. Centrální (uzamčující) tlačítko
16. Tlačítko pro dotažení řetězu



3. Pohlížení před použitím

- Zkontrolujte zda se síťové napětí označeno na technické lamele s charakteristikami pily - shoduje a Vaší místní napájecí sítí.
- Ujistěte se, že řetězová pila je nepoškozena a že je bezpečná pro použití. Ujistěte se, že systém pro mazání funguje a že je dost oleje v nádrži (viz obrázek 8). Dopln'te řetězový olej dřív než spadne na označení pro „MIN“. Když hladina oleje je nad touto hranicí, systém pro mazání bude dobře fungovat. Zkontrolujte mazání řetězu následujícím způsobem: Spust'te řetězovou pilu a držte meč (vodítko) asi 20 cm nad špalkem nebo jiným světlým pozadím. Pokud systém pro mazání správně funguje, trochu oleje odletí z řetězu a ukáže se na světlém předmětu. Pokud je bez známek oleje, máte vyčistit výstupní otvor (viz obrázek 11, E) a horní otvor na vodítku (viz obrázek 12, B) nebo kontaktujte oprávněnou servisní dílnu. Přečt'ete 3.3 - *Doplňení oleje pro řetěz* a 3.5 kapitolu - *Mazání řetězu*.
- Ujistěte se, že řetěz je správně dotažen (přečt'ete 3.2 *Dotažení řetězu*). Ujistěte se, že chránič od zpětného úderu/brzda řetězu správně fungují (přečt'ete *Resetování chrániče od zpětného úderu/brzdy řetězu*).

Poznámka: Tato elektrická řetězová pila má charakteristiku lehkého (měkkého) startu - což znamená, že to trvá asi 3 vteřiny aby dosáhla plný počet otáčení.

3.1 Montáž řetězu a vodítka pily

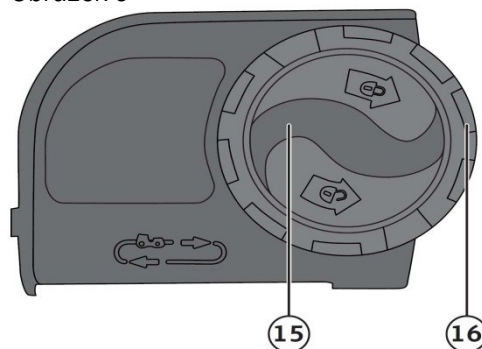
Popis

Vodítko a řetěz nejsou namontovány v okamžiku nákupu přístroje. Řetěz má nový typ nastavení pro dotažení řetězu a pro dotažení vodítka sestávající se ze dvou částí:

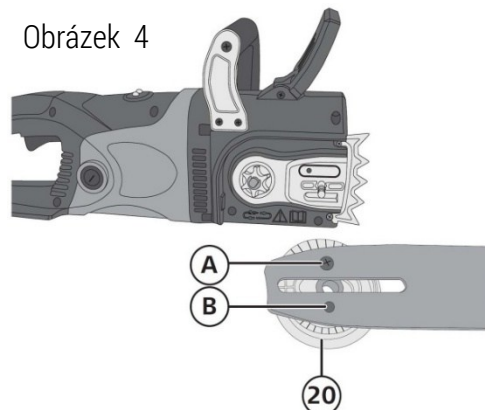
A. Kombinované tlačítko pro dotažení/uzamčení na víku hnacího řetězového kola

Tlačítko pro dotažení/uzamčení sestává se ze dvou částí: Centrální tlačítko (15) pro uzamčení vodítka (a pro uzamčení tlačítka k dotažení) a vnějšího tlačítka (16) pro dotažení řetězu (viz obrázek 3).

Obrázek 3



Obrázek 4



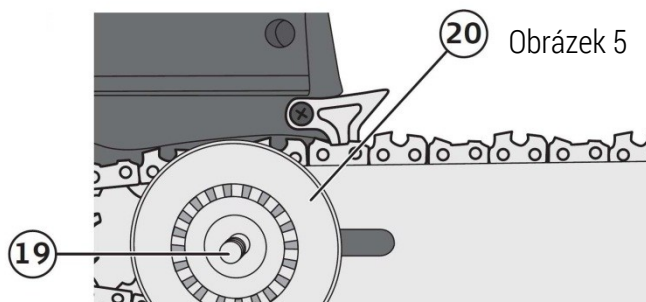
B. Kolo k dotažení - pro dotaženost řetězu, namontované na vodítku.

Napínač řetězu (20) je připevněn na vodítku šroubem (A) přes spodní otvor a vedoucím kolíkem v horním otvoru (B) vodítka (viz obrázek 4).

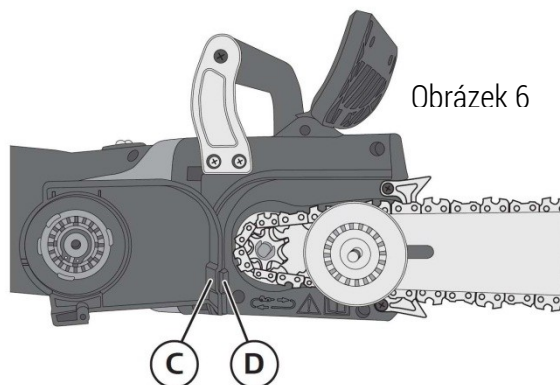
Sklopení vodítka a řetězu pily

Poznámka: Řetězová pila musí být odpojena z napájecí sítě (zástrčka musí být vytažena ze zásuvky).

1. Otočte centrální tlačítko pro uzamčení (15) ve směru opačném hodinových ručiček a vyjměte víko řetězového kola (14).
2. Vodítko má kolo k utažení (20) které je připevněno na něm. Otočte vodítko tak, aby kolo k utažení bylo na vnější straně vodítka. Namontujte vodítko takovým způsobem, že šroub prochází otvorem v kolu k utažení (viz obrázek 5).
3. Otáčejte kolo k utažení ve směru opačném hodinových ručiček - až dokud se může otáčet.
4. Otočte řetěz tak, že okraje na řezných článcích na vrcholu vodítka jsou namířeny dopředu, k vrcholu vodítka (řetěz táhne podél dna vodítka a tlačí podél vrcholu vodítka).

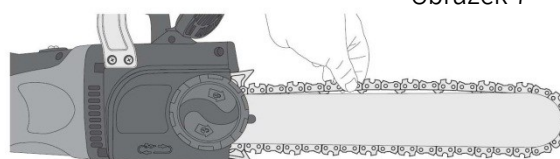


5. Namontujte řetěz tak že přechází přes hnací řetězové kolo a ve vedoucí kolejnici všude kolem vodítka (obrázek 6).



6. Otočte kolo k utažení ve směru hodinových ručiček a pečlivě dotáhněte řetěz, zajistěte že je správně umístěn na vodítku a řetězovém kole.

7. Vraťte na své místo víko hnacího řetězového kola (14) vložení háčku (C) ze zadní strany víka do otvoru (D) v pile a umístěním víka tak, že se závit na centrálním tlačítku (15) zarovná se šroubem vodítka (19). Otočte centrální tlačítko (15) ve směru hodinových ručiček tak, že se natahuje na šroub vodítka (19) a dotáhněte řetěz otočením vnějšího tlačítka (16) ve směru hodinových ručiček (centrální tlačítko (15) je pouze k uzamčení vodítka, a vnější tlačítko (16) je pouze k dotažení).



8. Dotažení řetězu: Řetěz by mělo být možno zvednout asi 5 mm uprostřed vodítka když je dotaženost správná, nastavte pokud je třeba. Trochu odšroubujte černé tlačítko k uzamčení (15), nastavte dotaženost řetězu otočením vnějšího tlačítka (16), potom dotáhněte černé tlačítko k uzamčení - abyste udrželi nastavenou dotaženost.

3.2 Dotaženost řetězu

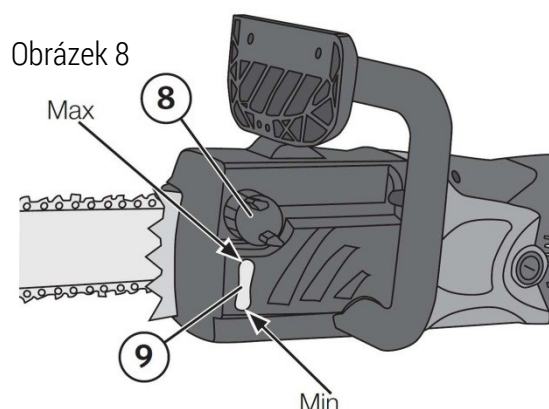
Poznámka: Vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky napájecí sítě, před servisem a nastavením řetězové pily. Noste ochranné rukavice.

Nastavení dotaženosti řetězu

1. Nejdřív zkontrolujte dotaženost řetězu. Řetěz by mělo být možno zvednout asi 5mm uprostřed vodítka když dotaženost je správná.
2. Nastavte pokud je třeba. Odšroubujte trochu černé tlačítko k uzamčení (15), nastavte dotaženost řetězu otočením vnějšího tlačítka (16) (viz obrázek 3).
3. Zašroubujte černé tlačítko k uzamčení abyste udrželi nastavenou dotaženost. Vždy se ujistěte že řetěz je umístěn správně na řetězu a v žlabu vodítka podél celého vodítka před dotažením tlačítka k uzamčení.

3.3 Doplnění oleje pro řetěz

Otřete uzáver pro nalití oleje (8) dřív než jej vyjmete, abyste zabránili nečistotě dostat se do nádrže. Odšroubujte uzávěr a napln'te olejem pro mazání řetězu. Hladinu oleje v nádrži (9) lze vidět sledováním přes sklo pod otvorem pro plnění. Napln'te nádrž do vrcholu a dotáhněte pevně uzávěr. Otřete všechno co se rozlije.



3.4 Připojení prodlužovacího kabelu na pilu

Používejte prodlužovací vodič určen pro vnější použití, a který je schopný odolat dostatečné elektrické energii (povrch průřezu nejméně 1,5 mm², max 75 m dlouhý). Připevněte prodlužovací kabel na zadní rukojeti jako je znázorněno na obrázku. Pokud používáte prodlužovací kabel delší než 30m, může dojít k poklesu napětí a všimnete si že pila ztrácí sílu.

Obrázek 9



Obrázek 10

3.5 Mazání řetězu

Řetěz pily a vodítko se musí nepřetržitě mazat když pila pracuje, aby se zabránilo přílišnému opotřebení. Pila se maže sama - automaticky. Nikdy nepoužívejte pilu pokud systém pro mazání nefunguje, protože se jinak řetěz též jako vodítko rychle opotřebí. Proto je důležité kontrolovat mazání a hladinu oleje v každé příležitosti (Obrázek 10). Nikdy nepoužívejte pilu pokud je hladina oleje pod označením „MIN“.

- **Min:** Když hladina oleje klesne pod „MIN“ nebo 5mm pod spodní částí „okénka“ v nádrži oleje (9), dopln'te olej.

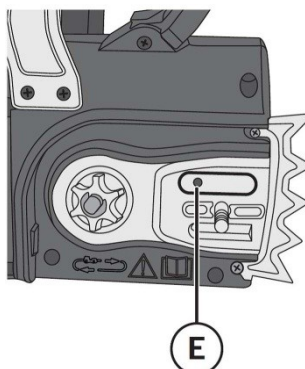


- **Max:** Dopln'te olejovou nádrž až do vrcholu „okénka“.

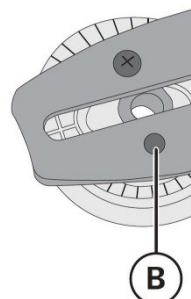
Kontrola mazání řetězu

Nastartujte pilu a držte vodítko asi 20cm nad špalkem nebo jiným světlým pozadím. Pokud mazací systém správně funguje, trochu oleje odletí z řetězu a ukáže se na světlém předmětu. Pokud se nevyskytnou stopy oleje, máte vyčistit výstupní otvor (obrázek 11 E) a horní otvor ve vodítku (obrázek 12 B) nebo kontaktujte oprávněnou servisní dílnu. Buďte opatrní - nedovolte pile dotknout se země.

Obrázek 11



Obrázek 12



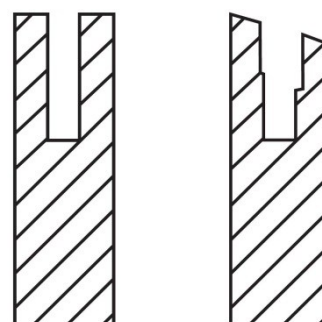
Řetězový olej

Životnost vodítka a řetězu pily závisí na tom – jaký řetězový olej používáte. Používejte jen řetězový olej, a nikdy použitý olej. Používejte oleje neškodné pro životní prostředí a držte je v uzavřeném kanystru speciálně určeném pro řetězový olej.

3.6 Vodítko

Vodítko (7) se opotřebuje více na vrcholu a podél spodního okraje. Otočte vodítko na jinou stranu při jeho vyjmutí - abyste naostřili řetěz, tak že se opotřebuje stejně na obou stranách. Odstraňte pomocí rovné rašplí každou nerovnost ve vodítku.

Obrázek 13



Hnací řetězové kolo

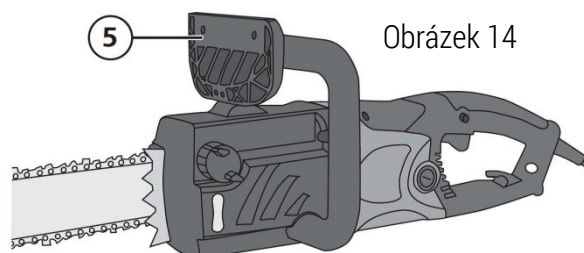
Řetězové kolo (18) se také stává opotřebovaným. Pravidelně kontrolujte zda jsou na něm známky opotřebení nebo deformity a vyměňte je pokud je nutno. Opotřebované řetězové kolo rychleji opotřebí nový řetěz. Kontaktujte oprávněnou servisní dílnu pro výměnu řetězového kola.

Chránič řetězu

Vložte pochvy do meče hned po ukončení práce a vždy při skladování nebo přepravě pily.

3.7 Chránič proti zpětnému úderu / brzda řetězu

V případě výskytu zpětného úderu, brzda řetězu se aktivuje tak, že přední chránič ruky (5) odsune dopředu Vaší rukou. Řetěz se hned zastaví.



Obrázek 14

Testování chrániče proti zpětnému úderu

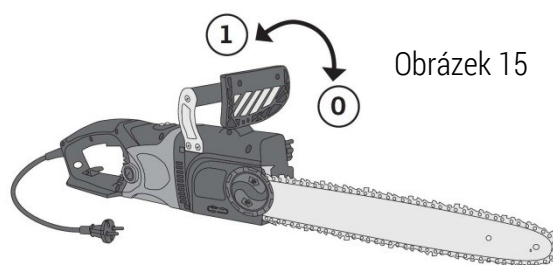
Upozornění: Vždy zkontrolujte brzdu řetězu před začátkem použití pily.

Držte řetězovou pilu pevně oběma rukama. Nastartujte ji a odsun'te chránič proti zpětnému úderu dopředu (k „0“) Vaším zápěstním kloubem. Řetěz pily je třeba hned zastavit.

Resetování chrániče proti zpětnému úderu / brzdy řetězu

Brzda řetězu se musí resetovat dřív než zase nastartujete pilu. Vypněte pilu (uvolněte přepínač napájení), odsun'te chránič proti zpětnému úderu (5) zpět dokud se nevrátí do vertikální polohy (obrázek 15).

Chránič proti zpětnému úderu je teď resetován.



Obrázek 15

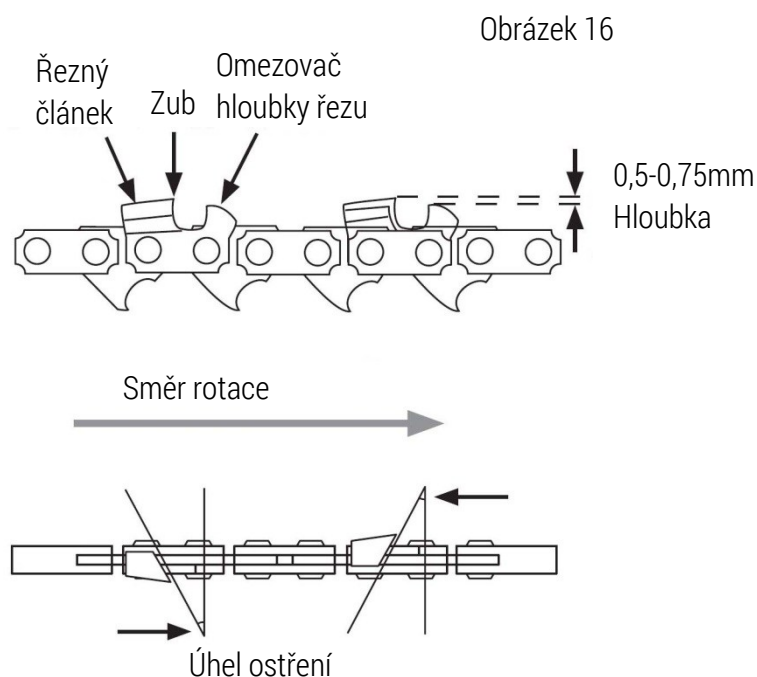
4. Ostření řetězu pily

Když se řetěz pily stane tupým, tak už neřeže bezpečně a účinně, a musí se vyměnit nebo naoštit.

Poznámka: Je to nejjednodušší oštit řetěz pomocí speciálního příslušenství pro ostření které lze koupit v specializovaných obchodech. Takové příslušenství dodává se s instrukcemi k použití.

Ostříte (rašplíte) řetěz následujícím způsobem:

- Odpojte pilu z napájecí sítě (vyjměte zástrčku ze zásuvky).
- Noste rukavice – pro ochranu Vašich rukou.
- Zkontrolujte dotaženost řetězu.
- Používejte kulatou rašpli průměru 4mm.
- Rašplíte horizontálně podél vodítka pod úhlem od 30° na směr otáčení řetězu.
- Rašplíte každý zub na vnější stranu /dopředu ve směru pohybu řetězu.
- Každý zub rašplíte stejným počtem pohybů, tak aby řetěz byl rovnoměrně naošřen.



Obrázek 16

- Kontrolujte mezeru omezovače hloubky (hloubku řezu) každý 5. krát když ostříte řetěz. Pokud omezovači hloubky potřebují rašplení, používejte rovnou rašpli. Je důležité aby se nezměnil jejich originální tvar.
- Změřte výšku (nastavenost hloubky) omezovače hloubky po rašplení pomocí vzoru pro měření hloubky řezu který lze koupit v specializovaných obchodech.

5. Začátek použití pily

Poznámka: Vždy noste ochranné brýle, ochranu sluchu (antifony), ochranné rukavice a ochranný oděv speciálně udělaný pro práci s řetězovými pilami.

Používejte pouze prodlužovací kabely určené k vnější použití a které mají dostatečný průřez (nejméně 1,5mm², max 75 m délky). Řetězová pila je vybavena pojistným přepínačem. Přepínač napětí a tlačítko blokády přepínače na zadní rukojeti (1) musí se stisknout současně - aby pila nastartovala. Pila se musí držet pevně oběma rukama při nastartování.

Pokud pila nenastartuje, resetujte chránič proti zpětnému úderu/brzdu řetězu. Vraťte chránič proti zpětnému úderu (5) do horní polohy. Viz 3.7 Chránič proti zpětnému úderu/brzda řetězu, Resetování chrániče proti zpětnému úderu/brzdy řetězu (obrázek 15).

Pila se startuje pomalu (měkký start) a dosahuje max rychlost po několika vteřin.

Vypnutí řetězové pily

Uvolněte napájecí přepínač (3) a tlačítko blokády (2) a řetězová pila se vypne.

Po ukončení práce

Vždy vyčistěte řetěz a vodítko, a potom vložte pochvy do vodítka (meče).

5.1 Bezpečnostní opatření

Poznámka: nikdy nepoužívejte řetězovou pilu za deště, ani ve vlhkém prostředí.

Poznámka: Hned vyjměte zástrčku ze zásuvky, pokud je prodlužovací kabel poškozen a nedotýkejte se kabelu, ale pouze zástrčky. Nikdy nepoužívejte poškozený prodlužovací kabel.

Zkontrolujte zda řetězová pila je nepoškozena. Ujistěte se že všechny chrániče a bezpečnostní prostředky na řetězové pile jsou v správném a funkčním stavu, a že nic není poškozeno před použitím pily. Ujistěte se že se všechny pohyblivé části mohou volně pohybovat a že správně fungují. Každá část pily musí být správně namontována a fungovat správně, aby se řetězová pila bezpečně používala. Poškozené bezpečnostní prostředky musí být opravené /vyměněné v oprávněné servisní dílně, ledaže není jinak uvedeno v návodu.

5.2 Důležité poznámky

Zpětný úder

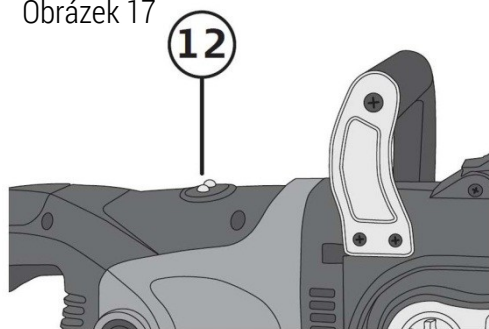
- Zpětný úder je výskyt při kterém dojde k silnému odhození vodítka nahoru a zpět a může se zjevit když vrchol vodítka dojde do styku s nějakým předmětem nebo překážkou.
- Zabráňte nehodě tak, že nikdy nebudete používat vrchol vodítka - protože to může způsobit náhlé silné odražení vodítka k uživateli.
- Vždy noste ochranné brýle, ochranné rukavice a boty speciálně udělané pro práci s řetězovými pilami.
- Zabezpečte že strom který se řeže bude udržen na místě, zabezpečte jej nějakým druhem utažení pokud je nutno (zejména kulaté pravé kmeny které se mohou začít kutálet). To Vám také usnadní použití pily bezpečně oběma rukama.
- Zpětné úder také způsobují uvolnění a ztupení řetězu. Tupý řetěz také zvýší pravděpodobnost zpětného úderu. Nikdy nepacujte přes výšku ramen.
- Je velmi důležité že se řetěz pily pravidelně a správně naostří. Nesprávně naoštrovaný řetěz je nepříjemný pro práci a může být nebezpečný!

5.3 Upozornění přetížení

Řetězová pila je vybavena indikátorem přetížení (12). Pila má dvě indikátorová světla. Zelené světlo se zjeví když pila je zapnuta a svítí až dokud pila pracuje pod normálním zatížením. Zelené světlo zmizí a červené indikátorové světlo (na levé straně) se zjeví - pokud je pila přetížena.

Indikátorové světlo Vás pouze upozorní že pila je přetížena. Pila se nevypíná hned, pokud je přetížena. Pokud budete pokračovat v řezání po delší dobu po zjevu červeného světla, pila se může poškodit nebo pojistka může vyhořet. Snížíte zatížení na pile pomocí menšího tlaku na dřevo - dokud červené světlo zhasne.

Obrázek 17



6. Rady pro použití řetězové pily

Řezání topení

Bezpečnostní pravidla:

- Ujistěte se že kmen je jistý a že nemůže sklouznout/odkutálet se během řezání. Zkuste stisknout menší kmeny (pařezy) dřív než je začnete řezat.
- Řetězovou pilu používejte pouze pro řezání dřeva. Dejte pozor že žádný jiný materiál, jako je kámen, hřebíky nebo jiné předměty, nebudou blízko pily během použití. Nedovolte pile dojít do styku se zemí, drátěným plotem atd. během práce.
- Dejte pozor že kontakt vodítka nedojde do styku s malými větvemi, řežte jednu větev/větvičku v jednom okamžiku. Ujistěte se že máte stabilní postoj a používejte ochranné boty s protiskluzovou podrážkou.
- Pila se musí vždy vypnout když se pohybujete. Nedržte ruku na napájecím přepínači, protože pila může nastartovat když se přes něco spletete.

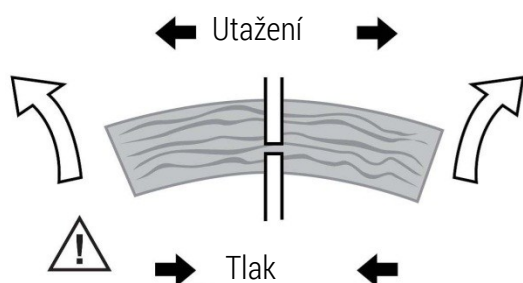
7. Pamatujte si

- Pila se vždy musí nejdřív nastartovat a musí dosáhnout plné rychlosti dřív než stisknete řetěz vedle stromu.
- Nastartujte pilu stisknutím tlačítka pro blokádu přepínače a stisknutím přepínače na zadní rukojeti (1).
- Bud'te opatrní když řezáte strom který praskl a pod., protože může být odhozena dřevotříska.

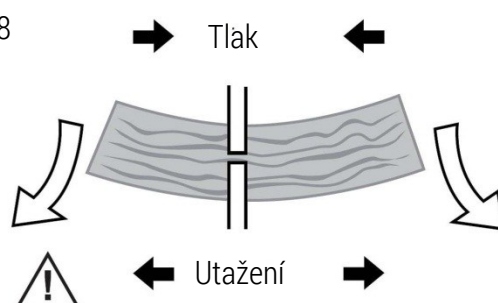
8. Řezání stromů které jsou pod napětím utažení nebo tlaku

Upozornění: Bud'te opatrní když řezáte větve které jsou utažené nebo stlačené.

Určete jak je strom nebo větev napjatá před začátkem řezání. Pokud řezáte do stromu který je pod tlakem, pila se může uvíznout. Pokud řezáte strom který je pod napětím utažení, strom může prasknout a náhle se odrazit.



Obrázek 18

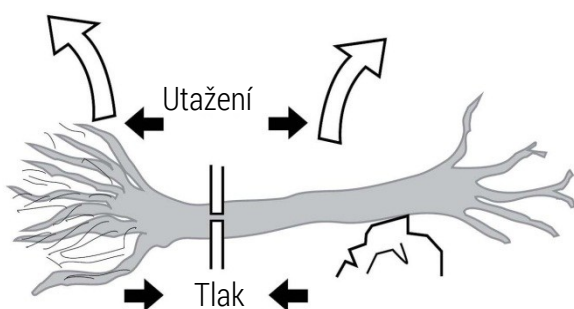


Vrchol stromu je pod napětím utažení a spodní část stromu je pod napětím tlaku.

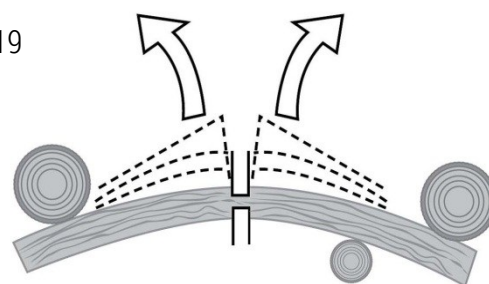
Upozornění: Strom se odrazí nahoru když se řže.

Spodní část stromu je pod napětím utažení, a vrchol stromu je pod napětím tlaku.

Upozornění: Strom padne během řezání.



Obrázek 19



Vrchol stromu je pod napětím utažení, spodní část stromu je pod tlakem.

Upozornění: Pařez stromu se odrazí nahoru sa silou a vzepře při řezání a kořen se může naklonit dopředu nebo dozadu. Bud'te velmi opatrní v takových situacích!

Obě strany stromu jsou pod napětím.

Upozornění: Pařez stromu se může pohybovat do strany při řezání. Bud'te velmi opatrní v takových situacích!

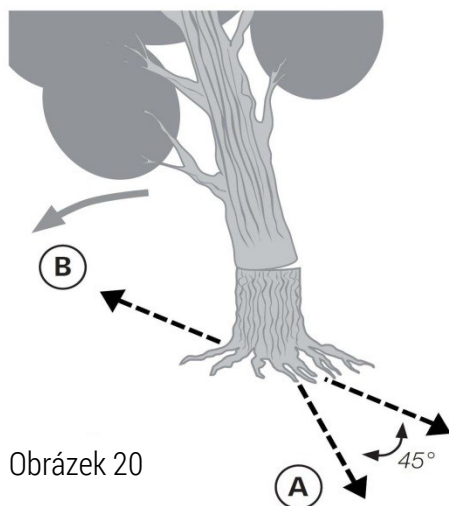
9. Kácení stromu

Tato řetězová pila není určena pro kácení stromu, ale hlavně pro menší práci jako je prořezávání větví a řezání kmenů. Avšak, v nějakých případech může být použita pro kácení menších stromů.

Konzultujte a poraďte se o použití s někým kdo zná použití pil pokud si nejste jistí.

Když se práce provádí v lese, vždy musíte používat ochranné zařízení. Helmu s chráničem pro sluch a vizírem, kalhoty pro práci s pilou, boty pro práci s pilou které mají protiskluzkovou podrážku a ocelové doplňky pro prsty a sadu první pomoci. Také, používejte pracovní oděv ve viditelných barvách které vynikají.

- Malé stromy, lze většinou kácet jedním řezem, téměř úplně přes celý kmen a odsunout v správném směru rukou nebo ramenem. (Neřežte zcela, uchovejte trochu kmene který lze použít jako závěs).
- Větší stromy vyžadují existenci směrovacího zářezu. Směrovací zářez nebo řez určuje směr pádu stromu.



Obrázek 20

Upozornění: Vždy zabezpečte cestu pro ústup, která vždy musí být připravena. Pokud je nutno, odstraněte křoví, keře a větve které jsou na cestě. Nejlepší cesta pro ústup (A) je diagonálně ze zadní strany od očekávané linie pádu.

Upozornění: Pokud terén je svažující nebo nerovný, provozovatel pilou musí být na straně která je do kopce ve srovnání se stromem (tedy nad stromem), protože se strom může odkutálet nebo sklouznout dolů po kácení.

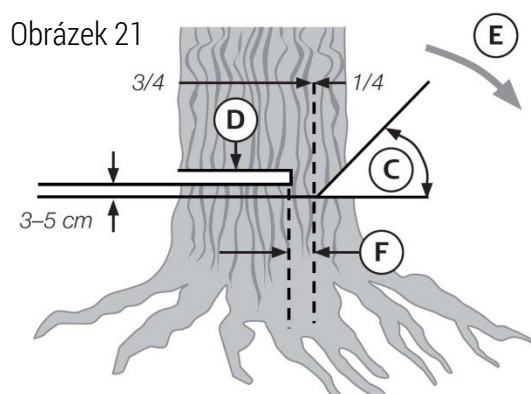
Poznámka: Směr pádu (B) je určen řezem ve formě zářezu. Před kácením, vezměte v úvahu přirozený sklon stromu, místo těžších větví a směr větru – abyste se rozhodli na kterou stranu strom padne.

Upozornění: Nikdy nekácejte strom sami, pokud existuje nebezpečí pádu do něčeho co lze poškodit – jako je dům nebo plot. Vyhledejte pomoc profesionálů. Nikdy nekácejte stromy blízko elektrických drátů nebo telefonních kabelů. Ujistěte se že nejsou pozorovatelné nebo domácí zvířata v blízkosti, dřív než začnete řezat. Často se podívejte a ujistěte se že se nikdo nepřibližuje zóně nebezpečí.

Normální kácení stromu se stává ze dvou fází řezání. První je ořezávání zářezu pro směřování („směrovací řez“) – (C), a druhá je kácení řezu ze zadní strany („řez pro kácení“) – (D).

Začněte s horní části směrovacího řezu (C) ze strany stromu směřujícímu ve směru pádu (E). Potom udělejte spodní, horizontální zářez který se setká s horním zářezem směrovacího řezu (neřežte příliš hluboko). Směrovací řez má být dost široký řídit strom jak je nutno, během kácení.

Upozornění: Nikdy nechodte před stromem na kterém jste udělali směrovací zářez.



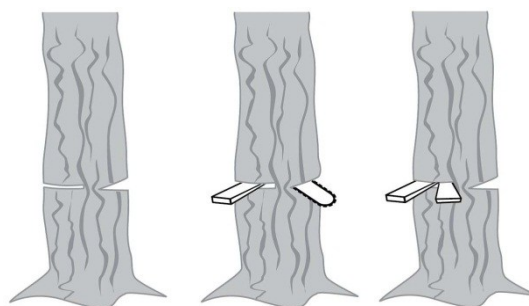
Obrázek 21

Udělejte zadní kácení (D) z opačné strany stromu, paralelně, ale 3-5cm vyšší než horizontální řez směrovacího řezu.

Nikdy neřežte kompletně přes zbývající část kmene. VŽDY nechte závěs (F). Je to závěs která řídí strom během pádu. Závěs zabrán'uje zavinutí stromu nebo pádu v špatném směru. Neřežte přes závěs. Když se řetěz pily přiblíží závěsu, je třeba vložit klín kácení do řezu kácení. Pokud je celý řez kácení udělan dřív než je klín kácení vložen do řezu, existuje nebezpečí houpání stromu dozadu a uvíznutí řetězu pily. Před kácením stromu zavedením klínu kácení, ujistěte se že nejsou pozorovatelé nebo domácí zvířata v oblasti kácení.

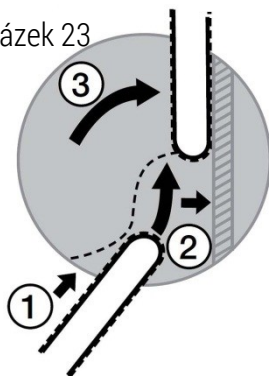
Upozornění: Dřív než uděláte konečný řez, zkontrolujte zase zda nejsou pozorovatelé, zvířata nebo nějaké překážky v blízkosti.

1. Používejte klín pro kácení z plastu nebo dřeva aby se zabránilo uvíznutí vodítka do řezu.



Obrázek 22

Obrázek 23



2. Pokud je průměr stromu větší než délka vodítka, musíte udělat dva řezy.

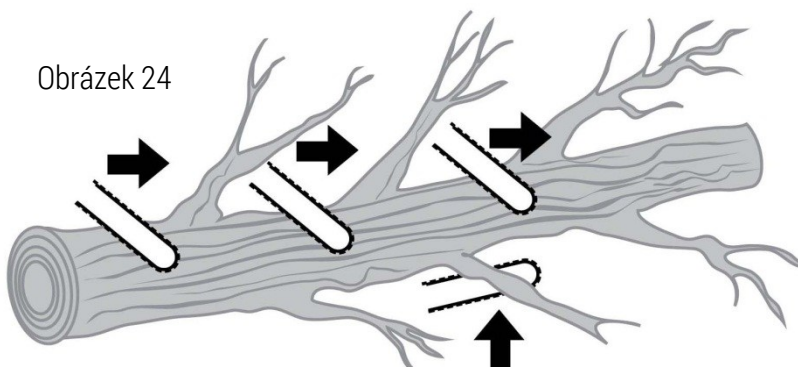
Upozornění: Když je řez kácení (D) udělan tak hluboko že jen závěs (F) zůstane, strom může padnout, jinak musíte používat klín kácení nebo páku.

Když strom začne padat, vyjměte pilu z řezu a vypněte motor. Zatahněte diagonálně dozadu a ze strany podél plánované cesty k zatažení a pohledem sledujte strom zatímco padá (obrázek 20).

10. Prořezávání

Prořezávání označuje odstranění větví a výhonků z káceného stromu. Začněte řezáním vyšších větví na stromu. Stojte na jedné straně stromu a prořezujte z jiné strany kmene (kmen bude sloužit jako ochrana mezi Vámi a pilou). Buďte opatrní když řežete větve pod napětím. Musí být řezany ze správné strany. Jinak, vodítko se uvízne.

Obrázek 24



11. Řezání dřeva na metr

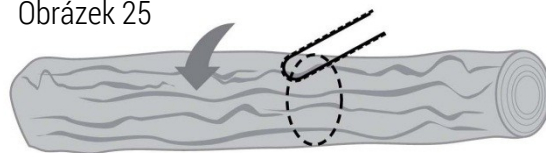
To je postup kterým se vykácený strom řeže na správnou délku. Ujistěte se že stojíte stabilně s dobrou rovnováhou. Pokud je zem nakloněná, máte stát do kopce od stromu během řezání. Kmen se má opřít o něco - tak že neleží na zemi. To také zabrání aby řetěz řezal v zemi protože se tak otupuje. Pokud je kmen podporován na obou koncích, máte začít řezáním na polovinu uprostřed. Začněte s řezáním na polovinu od horní části dolů, a potom řežte od spodní strany nahoru - k tomto řezu aby se zabránilo uvíznutí. Dejte pozor že pila nepřijde do styku se zemí.

1. Kmen podporován po celé délce: Řežte nejdřív zhora, potom otočte kmen obráceně a udělejte jiný řez od vrcholu který se setká s prvním řezem (obrázek 25).

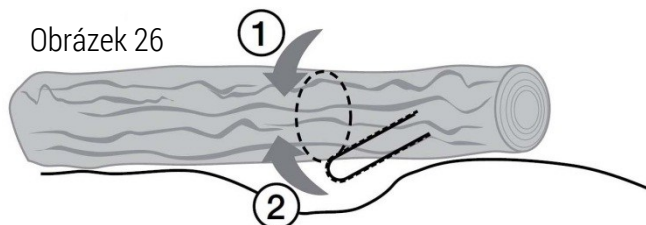
2. Kmen podpořen na jednom konci (jako je kmen ležící na kozlíku). Nejdřív řežte 1/3 přes kmen ze spodní strany aby se zabránilo rozštěpení. Potom udělejte řez zhora setkávající se s prvním řezem (aby se zabránilo uvíznutí).

3. Kmen podpořen na obě strany. Nejdřív řežte 1/3 přes kmen zhora dolů (aby se vyhnulo rozštěpení nebo prasknutí). Potom udělejte druhý řez zdola nahoru setkávající se s prvním řezem (obrázek 26).

Obrázek 25



Obrázek 26



Poznámka: Kdykoliv je možné, kmen má být podpořen a zvednut nad zemí, a nejlépe na kozlíku (podstavci) pro řezání dřeva. Pokud to není možné, kmen má být podpořen na větve, malé pařezy a pod. Ujistěte se že kmen je bezpečný a že nesklouzne nebo se odkutálí zatímco jej budete řezat.

Řezání dřeva na metr pomocí kozlíku (podstavce)

Obrázek 27



- A) Pevně držte pilu oběma rukama, z Vaší pravé strany - během řezání.
- B) Vaši levou ruku držte vpravo co nejvíc.
- C) Zaujměte stabilní polohu s hmotností rovnoměrně rozloženou na obě nohy.

12. Úschova a údržba

Poznámka: Vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky než začnete operaci servisu a nastavení pily.

Vždy udržujte ventilační otvory motoru bez přítomnosti prachu a odpadu. Jen ty operace údržby uvedené v této příručce mohou se provádět doma. Všechny ostatní opravy a nastavení se smí provádět pouze v oprávněných servisních dílnách. Tento přístroj se nesmí seřizovat ani používat jakýmkoliv jiným způsobem než tak jak je popsáno v tomto návodu, protože jinak – pila nebude bezpečná pro použití.

13. Skladování

Skladujte pilu v suchém, dobře větraném a rovném místě v prostoru který je uzamčen a který je mimo dosahu dětí.

14. Odpovědná likvidace (odstranění)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobek nesmí být odstraněn spolu s ostatním odpadem z domácnosti. S cílem zabránit jakékoliv škodě v okolí nebo pro zdraví kvůli nesprávné likvidaci odpadu, výrobek je třeba předložit k recyklaci - tak aby materiály byly odstraněny odpovědným způsobem. Při recyklaci Vašeho výrobku dejte jej do místního podniku pro sběr, nebo kontaktujte Vaši místní správu která Vás uvede do toho které společnosti se zabývají těmito činnostmi.



15. Řešení problému

Chyba	Příčina	Řešení
Motor nechce nastartovat	Není elektřiny	Zkontrolujte zástrčku, zásuvku a vodič/kabel.
		Poškozen elektrický kabel. Vyměňte jej, nikdy nepoužívejte poškozený kabel.
		Poškozené přepínači se musí vyměnit v oprávněném servisním centru.
	Aktivovaná ochrana proti zpětnému úderu/brzda řetězu	Podívejte se na resetování chrániče proti zpětnému úderu/brzdu řetězu (obrázek 15).
	Opotřebované kartáče	Výměna kartáčů má být provedena v oprávněné servisní dílně.
Řetěz se neotáčí	Aktivovaná ochrana proti zpětnému úderu /brzda řetězu	Podívejte se na resetování chrániče proti zpětnému úderu/brzdu řetězu (obrázek 15).
Špatný výkon	Nesprávně namontován řetěz pily	Řetěz obráceně otočen. Zkontrolujte směr.
	Opotřebovaný řetěz	Naostřete řetěz pily.
	Dotaženost řetězu	Zkontrolujte dotaženost řetězu.
Špatný výkon, řetěz nadále spada	Dotaženost řetězu	Zkontrolujte dotaženost řetězu.
Řetěz pily se zahřívá	Mazání řetězu	Zkontrolujte hladinu oleje.
		Zkontrolujte mazání řetězu.

16 Technické charakteristiky

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Model přístroje	-	PWREKSL 2200
Napájecí napětí	V ~	230
Frekvence elektrické energie	Hz	50
Výkon	W	2000
Rychlost řetězu	m/s	13
Max délka řezání	mm	406
Délka řezu s vodítkem 406 mm (16")	mm	406
Třída ochrany	-	II
Hmotnost	kg	5,17
Úroveň akustického tlaku na místě provozovatele L_{pA}	dB(A)	93
Nejistota v měření K	dB(A)	3,4
Měřená úroveň zvukového výkonu L_{WA}	dB(A)	106
Garantovaná úroveň zvukového výkonu L_{WA}	dB(A)	112
Nejistota v měření K	dB(A)	3,4

Deklarace o shodě

Podle směrnice o strojích 2006/42/EC z 17 Května 2006, Příloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Popis stroje***Elektrická řetězová pila PowerED PWREKSL 2200**

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnicí 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnicí 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnicí 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a další použité normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Oprávněný orgán podle Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Měřená úroveň zvukového výkonu LwA 106 dB(A)

Garantovaná úroveň zvukového výkonu LwA 112 dB(A)

EU Certifikát o přezkoušení druhu číslo M6A 038356 0240 Rev. 02 prostřednictvím Notifikovaného orgánu číslo 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odpovědná osoba oprávněna pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese společnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Místo / datum: Ljubljana, 12.01.2026.

Osoba odpovědná pro sestavení technické dokumentace
Dragan Dragičević

Dragan Dragičević D.

ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA

PowerED PWREKSL 2200

Pôvodný návod na použitie





Prečítajte si celý návod pozorne a uistite sa, že mu úplne rozumiete – pred začiatkom používania výbavy. Schovajte si túto príručku na bezpečnom mieste, aby ste ju neskoršie mohli používať.

Zachovávame si právo na chyby v texte a na obrázkoch a na všetky nutné zmeny urobené v technických charakteristikách. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti alebo otázky týkajúce sa technických problémov, prosíme Vás, aby ste kontaktovali oprávnenú opravovňu.

POZOR! Keď používate ručné elektrické náradia, musíte dodržiavať uvedené bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili riziku vzniku požiaru, úrazu elektrinou a osobného zranenia.

Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred opravou a nastavovaním výrobku.

BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** *Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo.** Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokať sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*

1.2 Bezpečnostné výstrahy na reťazové píly

- Všetky časti tela držte ďaleko od píly počas pohybovania reťaze píly. Pred spustením píly sa uistite, že sa reťaz píly ničoho nedotýka. Chvilka nepatrnosti počas práce s pilami, môže spôsobiť zamotávanie Vášho odevu do reťaze alebo kontakty tela s reťazou.
- Vždy držte píly Vašou pravou rukou na zadnej rukováti, a Vašou ľavou rukou na prednej rukováti. Držanie píly inakšie (opačne) položenými rukami – zvyšuje nebezpečenstvo zranenia a nikdy sa nesmie aplikovať.
- Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Dodatočná ochrana na hlavu, ruky, nohy a chodidlá – sa tiež odporúča. Adekvatný ochranný odev – zníži nebezpečenstvo zranenia letiacimi časťami alebo od náhodného kontaktu s reťazou píly.
- Nepracujte s reťazovou pilou na strome. Práca s pilou, kým ste hore na strome – môže spôsobiť zranenie.
- Vždy udržiavajte správny postoj nôh a pracujte s pilou iba keď stojíte na zafixovanom, bezpečnom a plochom povrchu. Klízke a nestabilné povrchy, aké sú rebríky – môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad reťazovou pilou.
- Keď režete pod napätím (natahnuté), buďte opatrní, lebo sa môžu odraziť. Keď sa uvoľní napätie vo vláknach stromu, natahnutý konár môže udrieť obsluhovača a spôsobiť stratu kontroly nad pilou.
- Najmä dávajte pozor keď pílite kríky a mladé stromy. Tenká látka môže uchytiť reťaz a byť odrazená v smere k Vám alebo spôsobiť stratu Vašej rovnováhy.

- Reťazovú pílu vždy prenášajte držiac ju za prednú rukoväť, s vypnutým motorom s líštou usmernenou ďaleko od Vášho tela (dozadu). Keď prepravujete alebo uskladňujete Vašu pílu, vždy dávajte chránič meča (líšty) tj. púzdro. Správna obsluha reťazovej píly zníži možnosť náhodného kontaktu s pohyblivou reťazou.
- Rukoväte udržiavajte v suchom a čistom stave a bez prítomnosti oleja a masti. Mastné a naolejované rukoväte sú klzke a spôsobujú stratu kontroly nad motorovou pilou.
- Píľte (režte) iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nie je určená. Napríklad, nepoužívajte reťazovú pílu na pílenie plastu, stavbarskej látky ani na ostatné stavbárske látky – ktoré nie sú z dreva. Použitie píly na účely, na ktoré nie je určená môže spôsobiť nebezpečné situácie.

1.3 Príčiny spätného vrhu

- Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa hrot alebo vrch líšty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo, ktoré sa píly zatvorí a zaklesní reťaz píly v reze.
- V niektorých prípadoch kontakt vrchom píly môže zapríčiniť znenazdanú spätnú reakciu, trhnutie líšty nahor a dozadu k obsluhovačovi.
- Zaklesnenie reťaze pozdĺž horného tela líšty môže stlačiť líštu náhle dozadu k obsluhovačovi.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pilou, čo môže spôsobiť vážne osobné zranenie. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú zabudované do Vašej píly. Ako obsluhovač reťazovej píly, Vy ste vždy zodpovední za podnikanie všetkých možných bezpečnostných opatrení, aby bolo zabránené nehode.

1.4 Podiel obsluhovača na prevencii spätného vrhu

Spätný vrh je výsledok nesprávneho použitia náradia a/alebo nesprávnych procedúr alebo podmienok obsluhy a môže mu byť zabránené podnikaním predpísaných bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené dole:

- **Udržiavajte pevný stisk, s palcom a prstami, ktoré objímajú rukoväť reťazovej píly a s oboma rukami na píle.** Dajte Vaše telo a ruky takýmto spôsobom – že sa môžete vzoprieť silám spätného vrhu. Silu spätného vrhu možno kontrolovať zo strany používateľa, pokiaľ sú podniknuté predpísané bezpečnostné opatrenia. Nevypúšťajte pílu.
- **Nevytahujte sa a nepíľte nad výškou ramien.** Toto pomáha, aby bolo zabránené náhodnému kontaktu hrotom a umožňuje lepšiu kontrolu nad pilou v nečakaných situáciách.
- **Používajte iba líšty a reťaze na výmenu typov, ktoré uviedol výrobca.** Nesprávne reťaze a líšty na výmenu môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätný vrh.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu, ktoré sa týkajú ostrenia a údržby.** Pokiaľ sa obmedzovač hĺby rezu naostrí tak (pilníkom), aby hĺbka rezu bola priveľká – toto zvyšuje riziko vzniku spätného vrhu.
- **Držte elektrické náradie iba za izolované chytacie povrchy preto, že sa reťaz píly môže dotknúť skrytých káblov alebo vlastného napájacieho kábla.** Reťaz, ktorá sa dotkne drôta, ktorý je pod napätím – môže vystaviť kovové časti elektrického náradia napätiu a môže spôsobiť úraz elektrinou obsluhovača.

1.5 Bezpečnostné symboly výrobku

Výstraha:



Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky výstrahy



Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice – pri používaní zariadenia



Vždy noste ochranné protišmykové čizmy – pri práci so zariadením



Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa vrchom meča



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo údržbou alebo, ak je kábel poškodený.



Pozor! Vypnite motor pred opravou, údržbou a čistením. Vypnite zástrčku.



Nevystavujte pílu dažďu ani zvýšenej vlhkosti.



Vysoké napätie, život ohrozujúce!



Nepoužívajte pílu jednou rukou
Vždy používajte pílu dvoma rukami



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.

1.6 Bezpečnostné informácie

Obrázok 5



Nepil'te používajúc hrot líšty.



Použitie hrotu líšty môže spôsobiť to – že líšta sa líšta znenazdania odrazí dozadu k obsluhovačovi (spätný vrh).



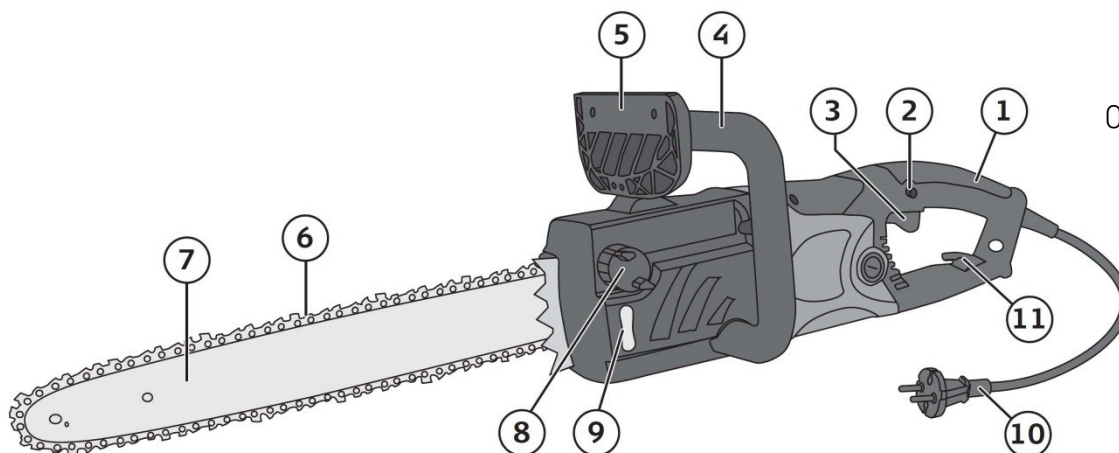
Za žiadnych podmienok sa píla nesmie obsluhovať jednou rukou, lebo toto zvyšuje riziko spätného vrhu a stratu kontroly nad pílou.

NESPRÁVNE

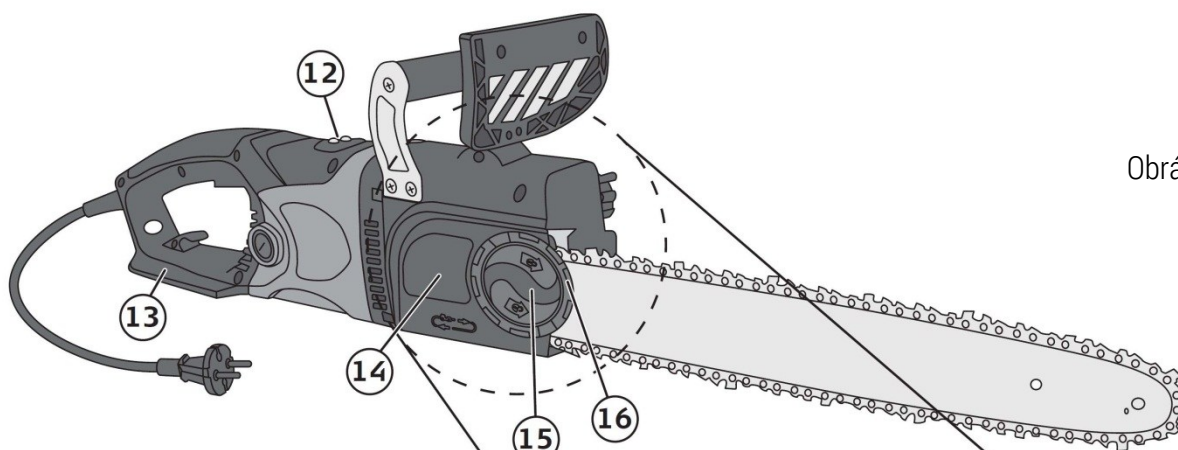


Pílu vždy držte oboma rukami, s pravou rukou na zadnej rukoväti, a s ľavou na prednej rukoväti.

2. Popis

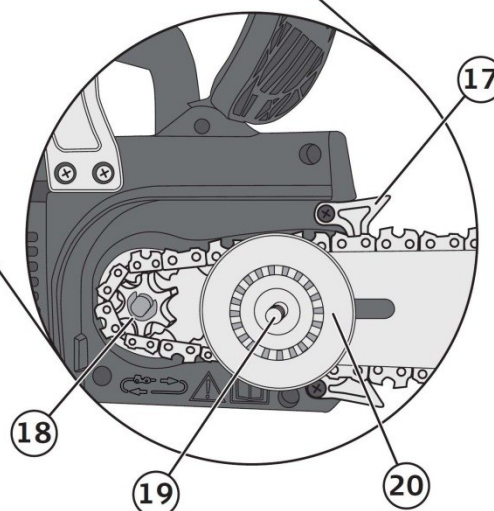


Obrázok 1



Obrázok 2

1. Zadná rukoväť
2. Tlačidlo blokády spínača
3. Spínač napájania
4. Predná rukoväť
5. Predný chránič ruky/páka reťazovej brzdy
6. Pílová reťaz
7. Líšta (meč)
8. Zátka na nalievanie oleja
9. Olejová nádrž/okienko na hladinu
10. Vedenie napájania
11. Háčik na kábel
12. LED svetlo na varovanie zaťaženia
13. Zadný chránič ruky/ chýtač reťaze
14. Kryt ozubeného kolesa
15. Centrálné (zamkynacie) tlačidlo
16. Tlačidlo na ťaženie reťaze



3. Prehliadka pred použitím

- Preverte, či sa napätie siete označené na technickom štítku s charakteristikami píly – zhoduje s Vašou miestnou napájacou sieťou.
- Uistite sa, že je reťazová píla nepoškodená, a že je bezpečná na použitie. Uistite sa, že systém na olejovanie funguje, a že tam je dostatok oleja v nádrži (pozrieť obrázok 8). Doplníte olej na reťaz predtým ako spadne na znak „MIN“. Keď je hladina oleja nad týmto medzníkom, systém na olejovanie bude fungovať správne. Preverte olejovanie reťaze nasledujúcim spôsobom: Spustíte reťazovú pílu a držte meč (líštu) cca 20 cm nad klátom alebo nad nejakým iným svetlým povrchom. Pokiaľ systém na olejovanie funguje správne, trochu oleja odletí z reťaze a zobrazí sa na svetlom predmete. Pokiaľ sa nezjavia znaky oleja, treba vyčistiť výstupný otvor (pozrieť obrázok 11, E) a horný otvor na líšte (pozrieť obrázok 12, B) alebo skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu. Prečítajte si 3.3 – *Doplňovanie reťazového oleja* a 3.5 kapitolu – *Olejovanie reťaze*.
- Uistite sa, že je reťaz správne natahnutá (prečítajte si 3.2 *Naťahovanie reťaze*). Uistite sa, že chránič pred spätným vrhom/reťazová brzda funguje správne (prečítajte si *Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy*).

Poznámka: Táto elektrická reťazová píla má charakteristiky ľahkého (mäkkého) štartu – čo znamená, že je potrebné cca 3 sekundy, aby dosiahla plný počet otáčok.

3.1 Montáž reťaze a líšty píly

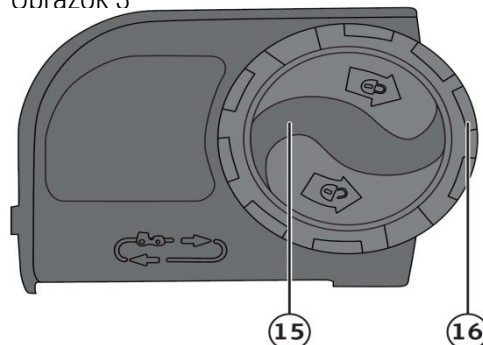
Opis

Líšta a reťaz nie sú zmontované v momente kúpy zariadenia. reťaz má nový typ nastavení na natiehanie reťaze a na naťahovanie líšty, ktorý sa skladá z dvoch častí:

A. Kombinované tlačidlo na naťahovanie/zamkýnanie na kryte poháňacieho ozubeného kolesa

Tlačidlo na naťahovanie/zamkýnanie sa skladá z dvoch častí: Centrálnе tlačidlo (15) na zamkýnanie líšty (a na zamkýnanie tlačidla na naťahovanie) a vonkajšieho tlačidla (16) na naťahovanie reťaze (pozrieť si obrázok 3).

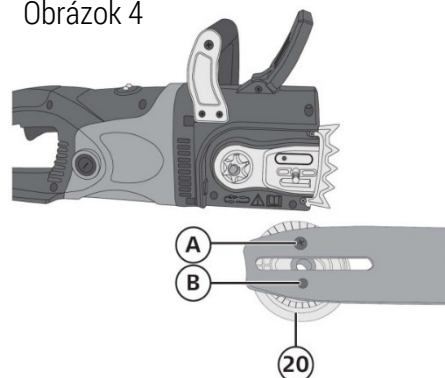
Obrázok 3



B. Koleso na naťahovanie – na natiehanie reťaze, zmontované na líšte.

Napínač reťaze (20) je zafixovaný na líšte skrutkou (A) cez spodný otvor a s vedúcou skrutkou v hornom otvore (B) líšty (pozrieť obrázok 4).

Obrázok 4

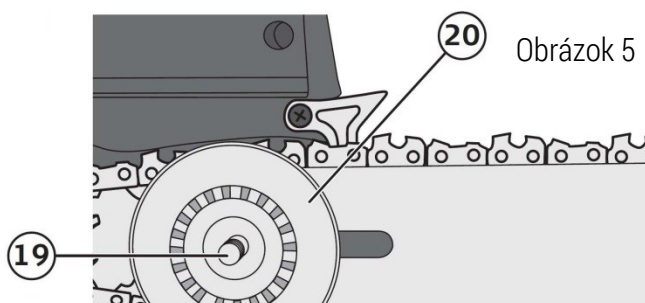


Montáž líšty a reťaze píly

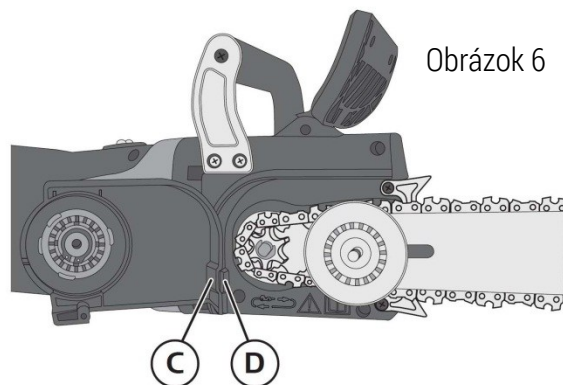
Poznámka: Reťazová píla musí byť odpojená z napájacej siete (zástrčka musí byť odpojená zo zásuvky).

- Otočte centrálné tlačidlo na zamkýnanie (15) proti smeru otáčania hodinových ručičiek a stiahnite kryt ozubeného kolesa (14).
- Líšta má koleso na naťahovanie (20), ktoré je zafixované na nej. Otočte líštu tak, aby naťahovacie koleso bolo na vonkajšej strane líšty. Zmontujte líštu takýmto spôsobom, že skrutka prechádza cez otvor na naťahovacom kolese (pozrieť si obrázok 5).
- Otáčajte naťahovacie koleso proti smeru otáčania hodinových ručičiek – až kým sa môže otáčať.
- Otáčajte reťaz tak, aby hrany na rezacích článkoch na hrote líšty boli usmernené dopredu, v smere k vrchu líšty (reťaz ťahá pozdĺž dna líšty, a tlačí pozdĺž vrcha líšty).
- Zmontujte reťaz tak, že prechádza cez poháňacie ozubené koleso a vo vediacom obruči úplne okolo líšty (obrázok 6).
- Otočte naťahovacie koleso v smere otáčania hodinových ručičiek a opatrne dotiahnite reťaz zabezpečujúc, že leží správne na líšte a na reťazi.
- Vráťte na svoje miesto kryt poháňacieho ozubeného kolesa (14) vkladáním háčika (C) zo zadnej strany krytu do otvoru (D) v píle a vložení krytu tak, že sa závit na centrálnom tlačidle (15) narovná so skrutkou líšty (19). Otočte centrálné tlačidlo (15) v smere otáčania hodinových ručičiek tak, že sa namotáva na skrutku líšty (19) a zatiahnite reťaz otáčaním vonkajšieho tlačidla (16) v smere otáčania hodinových ručičiek (centrálné tlačidlo (15) je iba na zamkýnanie líšty a vonkajšie tlačidlo (16) je iba na naťahovanie).
- Naťahovanie reťaze: Reťaz treba zdvihnúť cca 5mm v strede líšty keď je natiiahnutie správne, nastavte pokiaľ je to potrebné.

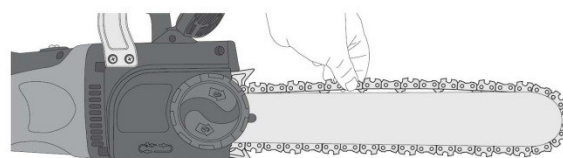
Trochu vykrúťte čierne zamkýnacie tlačidlo (15), nastavte zatiahnutie reťaze otáčaním vonkajšieho tlačidla (16), potom natiahnite čierne zamkýnacie tlačidlo – aby ste udržali nastavenú natiiahnutosť.



Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7

3.2 Naťahovanie reťaze

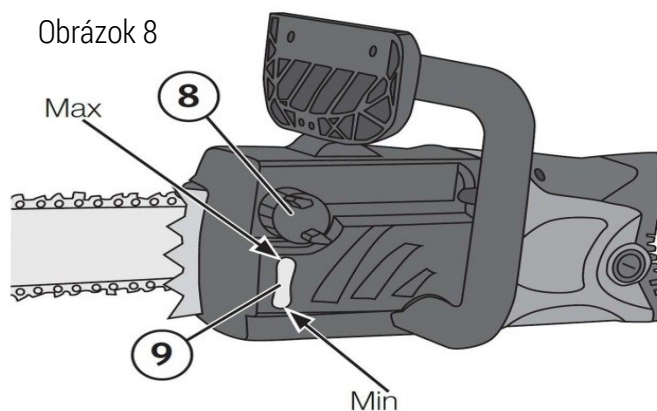
Poznámka: Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete pred opravou a nastavovaním reťazovej píly. Noste ochranné rukavice.

Nastavovanie natiahnutia reťaze

1. Najprv preverte natiahnutie reťaze. Reťaz má mať možnosť byť zdvihnutá cca 5mm v strede líšty keď je natiahnutie správne.
2. Nastavte pokiaľ je potrebné. Vykrúťte malé čierne zamkynacie tlačidlo (15), nastavte natiahnutie reťaze otáčaním vonkajšieho tlačidla (16) (pozrieť si obrázok 3).
3. Zakrúťte čierne zamkynacie tlačidlo, aby ste ochránili nastavenie natiahnutia. Vždy sa uistite, že reťaz leží správne na ozubenom kolese a v žľabe (drážke) líšty pozdĺž celej líšty pred naťahovaním zamkynacieho tlačidla.

3.3 Dopĺňovanie reťazového oleja

Utrite zátku na nalievanie oleja (8) predtým ako ju stiahnete, aby ste zabránili tomu, že špina spadne do nádrže. Vykrúťte zátku a naplňte olejom na olejovanie reťaze. Hladinu oleja v nádrži (9) možno vidieť pozeraním sa cez sklo pod otvorom na plnenie. Naplňte nádrž po vrch a zakrúťte zátku pevne. Utrite všetko, čo sa vyleje.



3.4 Pripájanie predlžovacieho kábla na pílu

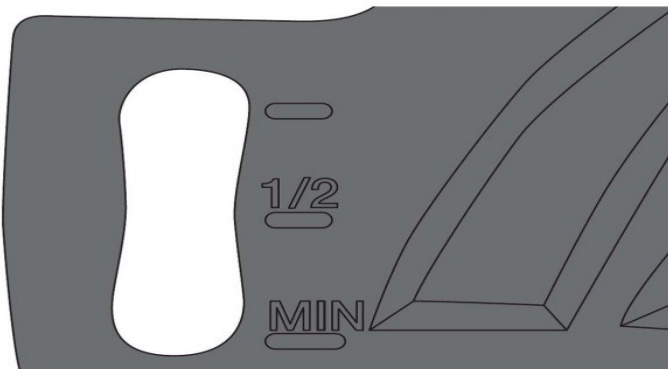
Používajte predlžovacie vedenie určené na vonkajšie použitie, a ktoré je schopné zniesť dostatočný prúd (povrch prierezu najmenej 1,5 mm², max 75 m dlhý). Zafixujte predlžovací kábel na zadnej rukoväti ako je zobrazené na obrázku. Pokiaľ používate predlžovací kábel, ktorý je dlhý 30m, môže vzniknúť klesnutie napätia a všimnete si, že píla stráca výkon.



3.5 Olejovanie reťaze

Reťaz píly a líšta sa musia stále olejovať keď píla prevádzkuje, aby sa zabránilo priveľkému opotrebovaniu. Píla sa olejuje samá – automaticky. Nikdy nepoužívajte pílu pokiaľ systém na olejovanie nefunguje, lebo sa v opačnom prípade aj reťaz aj líšta rýchlo opotrebojú. Preto je dôležité kontrolovať olejovanie a hladinu oleja v každej príležitosti (Obrázok 10). Nikdy nepoužívajte pílu pokiaľ je hladina oleja pod znakom „MIN“.

Obrázok 10

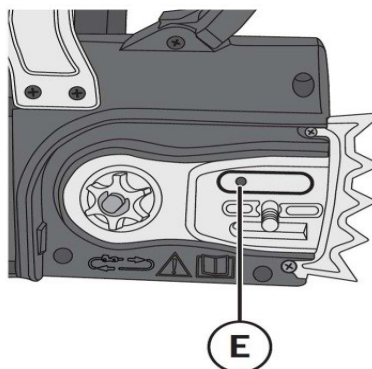


- **Min:** Keď hladina oleja klesne pod „MIN“ alebo 5mm pod dno „okienka“ v olejovej nádrži (9), doplňte olej.
- **Max:** Doplňte olej po vrch „okienka“.

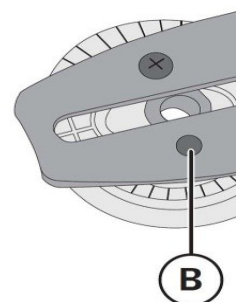
Kontrola olejovania reťaze

Spustíte pílu a držte líštu cca 20cm nad klátom alebo nad nejakým iným svetlým pozadím. Pokiaľ systém na olejovanie funguje správne, trochu oleja odletí z reťaze a ukáže sa na svetlom predmete. Pokiaľ sa nezjavia stopy po oleji, máte vyčistiť výstupný otvor (obrázok 11 E) a horný otvor v líšte (obrázok 12 B) alebo skontaktovať oprávnenú opravovňu. Buďte opatrní – aby ste nenechali pílu dotknúť sa pôdy.

Obrázok 11



Obrázok 12



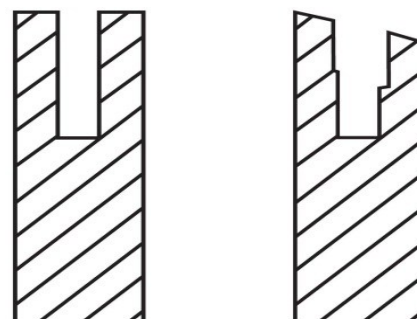
Olej na reťaz

Životnosť líšty a reťaze závisí od toho – ktorý reťazový olej používate. Používajte iba reťazové oleje, a nikdy použitý olej. Používajte oleje, ktoré sú neškodlivé pre životné prostredie a držte ich v zatesnenom kanistri, ktorý je špeciálne rezervovaný na reťazový olej.

3.6 Líšta

Líšta (7) sa opotrebováva viac na vrchu a pozdĺž hrany. Otočte líštu na druhú stranu keď ju sťahujete – aby ste naostrili reťaz tak, aby sa opotrebovala rovnomerne z oboch strán. Spíľte každú nerovnosť v líšte používajúc plochý pílnik.

Obrázok 13



Poháňacie ozubené koleso

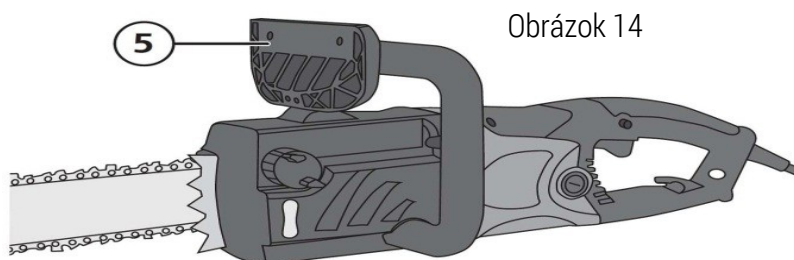
Ozubené koleso (18) sa tiež stáva opotrebovaným. Pravidelne kontrolujte, či sú tam znaky opotrebovania alebo deformácií a vymeňte ho pokiaľ je to nutné. Opotrebované ozubené koleso rýchlejšie optrebuje novú reťaz. Skontaktujte oprávnenú opravovňu kvôli výmene ozubeného kolesa.

Chránič reťaze

Dajte púzdro na meč hneď po ukončení práce a vždy keď uskladňujete alebo prepravujete pílu.

3.7 Chránič pred spätným vrhom / reťazová brzda

V prípade zjavu spätného vrhu, reťazová brzda sa zaktivuje tak, že sa predný chránič ruky (5) stlačí dopredu Vašou rukou. Reťaz sa hneď zastaví.



Obrázok 14

Testovanie chrániča pred spätným vrhom

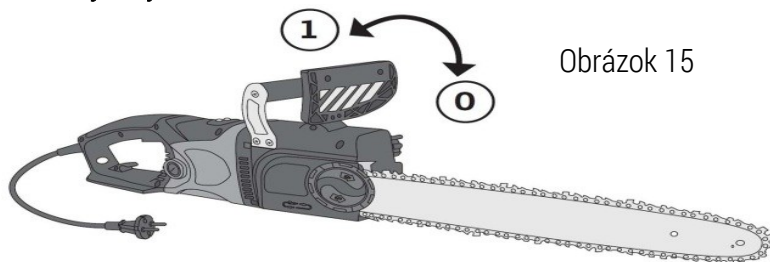
Výstraha: Vždy preverte reťazovú brzdu pred začiatkom používania píly.

Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami. Spustite ju a stlačte chránič pred spätným vrhom dopredu (v smere k „0“) Vaším klbom. Reťaz píly sa má ihneď zastaviť.

Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom / reťazovej brdy

Reťazová brzda sa musí reštartovať pred opätovným spustením píly. Vypnite pílu (uvoľnite spínač napájania), stlačte chránič pred spätným vrhom (5) dozadu kým sa nevráti do vertikálnej polohy (obrázok 15).

Chránič pred spätným vrhom je teraz reštartovaný.



Obrázok 15

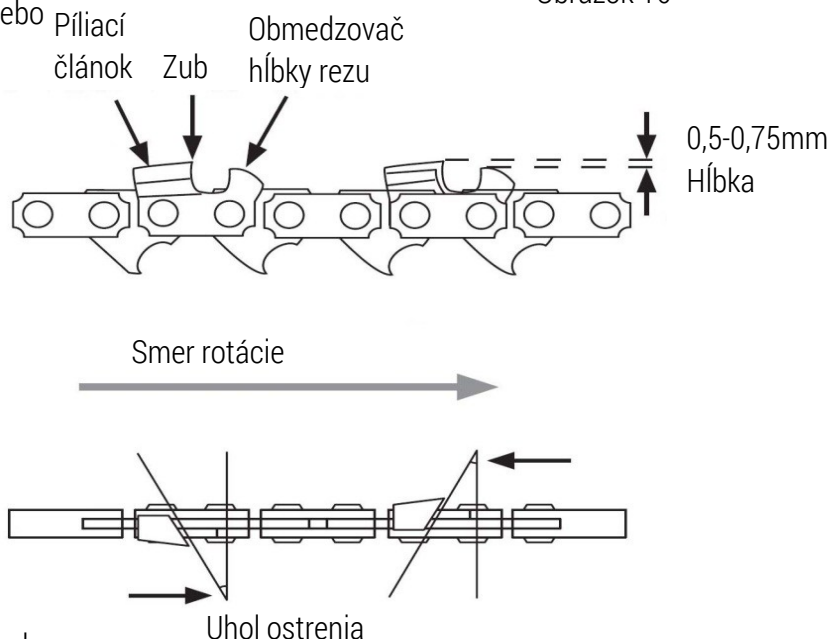
4. Ostrenie reťaze pily

Keď sa reťaz pily stane tupou, táto už nepílí bezpečne a účinne a musí sa vymeniť alebo naostriť.

Poznámka: Najľahšie je ostriť reťaz pomocou špeciálnej súpravy na ostrenie, ktorú môžete kúpiť v špecializovaných obchodoch. Taká súprava prichádza s pokynmi k použitiu.

Ostrite (píľte) reťaz nasledujúcim spôsobom

- Odpojte pílu z napájacej siete (odpátrčku zo zásuvky).
- Noste rukavice – aby ste ochránili V ruky.
- Preverte natiahnutie reťaze.
- Používajte okrúhly pilník priemeru 4mm
- Píľte horizontálne pozdĺž líšty pod uhlom 30° v pomere k smeru rotácie reťaze.
- Píľte každý zub v smere k vonku/dopredu v smere pohybovania reťaze.
- Každý zub píľte rovnakým počtom chodov tak, aby reťaz bola rovnomerne naostrená.
- Preverujte medzeru obmedzovača hĺbky (hĺbku rezu) každý 5.krát keď ostríte reťaz. Pokiaľ obmedzovače hĺbky potrebujú pílenie, používajte plochý pilník. Dôležité je, aby nebol zmenený ich pôvodný tvar.
- Vymeraťte výšku (nastavenie hĺbky) obmedzovača hĺbky po pílení používajúc šablónu na meranie hĺbky reza, ktorú možno kúpiť v špecializovaných obchodoch.



5. Začiatok používania pily

Poznámka: Vždy noste ochranné okuliare/priezora, chrániče uší (antifóny), ochranné rukavice a ochranný odev, ktorý je špeciálne navrhnutý na prácu s reťazovými píľami.

Používajte predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku, a ktoré majú dostatočný priemer (najmenej 1,5mm², max 75 m dĺžky). Reťazová píla je vybavená bezpečnostným spínačom. Spínač napätia a tlačidlo blokády spínača na zadnej rukoväti (1) musia byť stlačené naraz – aby píla štartovala. Píla sa musí držať pevne oboma rukami keď sa štartuje.

Pokiaľ sa píla nenaštartuje, reštartujte chránič pred spätným vrhom/reťazovú brzdu. Vráťte chránič pred spätným vrhom (5) do hornej polohy. Pozrite si 3.7 Chránič pred spätným vrhom/reťazová brzda, Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15).

Píla sa štartuje pomaly (mäkký štart) a dosahuje max rýchlosť po niekoľkých sekundách.

Vypínanie reťazovej píly

Uvoľníte spínač napájania (3) a tlačidlo blokády (2) a reťazová píla sa vypne.

Po ukončení práce

Vždy vyčistíte reťaz a líštu a potom dajte púzdro na líštu (meč).

5.1 Bezpečnostné opatrenia

Poznámka: nikdy nepoužívajte reťazovú pílu za dážďa, ani vo vlhkom prostredí.

Poznámka: Hneď odpojte zástrčku zo zásuvky pokiaľ je predlžovací kábel poškodený a nedotýkajte sa kábla, ale iba zástrčky. Nikdy nepoužívajte poškodený predlžovací kábel.

Preverte, či je reťazová píla nepoškodená. Uistite sa, že sú všetky chrániče a bezpečnostné prostriedky na reťazovej píle v správnom a funkčnom stave, a že nič nie je poškodené predtým ako budete používať pílu. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé diely môžu voľne pohybovať, a že správne fungujú. Každá časť píly musí byť správne zmontovaná a fungovať správne, aby sa reťazová píla bezpečne používala. Poškodené bezpečnostné prostriedky musia byť opravené/vymenené zo strany oprávnenej opravovne, okrem pokiaľ nie je inakšie uvedené v návode.

5.2 Dôležité poznámky

Spätný vrh

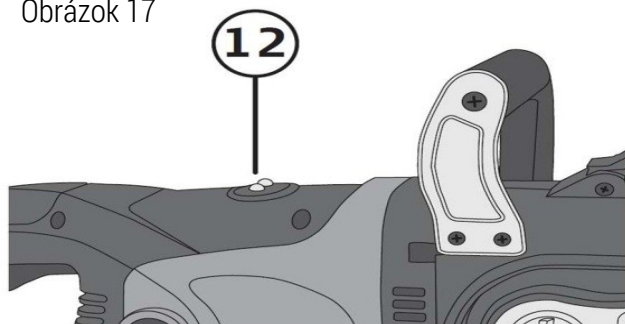
- Spätný vrh je zjav, pri ktorom dochádza k silnému odrazeniu líšty nahor a dozadu a môže sa zjaviť keď vrh líšty príde do styku s nejakým predmetom alebo prekážkou.
- Zabráňte nehode tak, že nikdy nebudete používať hrot líšty – lebo toto môže zapríčiniť nenazdané silne odrazenie líšty k používateľovi.
- Vždy noste ochranné okuliare/priezor, ochranné rukavice a topánky špeciálne navrhnuté na prácu s reťazovými píľami.
- Zabezpečte, aby strom, ktorý sa píly bol udržaný na mieste, zabezpečte ho nejakým druhom upínania pokiaľ je to nutné (najmä okružle priame kmene, ktoré sa môžu začať kotúľať). Toto Vám uľahčí použitie píly bezpečne oboma rukami.
- Spätný vrh tiež zapríčiňuje uvoľňovanie reťaze a zatupenie reťaze. Tupá reťaz tiež zvyšuje možnosť spätného vrhu. Nikdy nepracujte nad výškou ramien.
- Je veľmi dôležité pravidelne čistiť a ostriť reťaz píly. Nesprávne naostrená reťaz je nepohodlná pri práci a môže byť nebezpečná!

5.3 Výstrahy preťaženia

Retazová píla je vybavená indikátorom preťaženia (12). Píla má dva indikátorové svetlá. Zelené svetlo sa zjavuje keď je píla zapnutá a svieti kým píla prevádzkuje pod normálnym zaťažením. Zelené svetlo svieti a červené indikátorové svetlo (z ľavej strany) sa zjavuje – pokiaľ je píla preťažená.

Indikátorové svetlo Vás iba upozorňuje, že je píla preťažená. Píla sa nevypína hneď ak je preťažená. Ak pokračujete píliť dlhšiu dobu po zobrazení červeného svetla, píla sa môže poškodiť alebo poistka môže reraziť. Znížte zaťaženie na píle použitím slabšieho tlaku na drevo – kým červené svetlo nezhasne.

Obrázok 17



6. Rady na používanie reťazovej píly

Pílenie štiepneho materiálu

Bezpečnostné pravidlá:

- Uistite sa, že je kmeň bezpečný, a že nemôže sklznúť/odkotúľať sa počas pílenia. Skúste upnúť menšie kmene (pne) predtým ako ich začnete píliť.
- Reťazovú pílu používajte iba na pílenie dreva. Dávajte pozor, aby žiadne iné materiály ako sú kameň, klince alebo iné predmety neboli blízko píly počas používania. Nedovoľte, aby píla prišla do styku s pôdou, živým plotom atď. počas prevádzky.
- Dávajte pozor, aby kontakt lišty neprišiel do styku s malými konármi, píľte jeden konár/konárik na jeden raz. Zabezpečte, aby ste mali stabilný postoj a používajte ochranné topánky s protišmykovou podrážkou.
- Píla sa musí vypnúť keď sa pohybujete. Nedržte ruku na napájacom spínači, lebo píla môže naštartovať keď sa potknete o niečo.

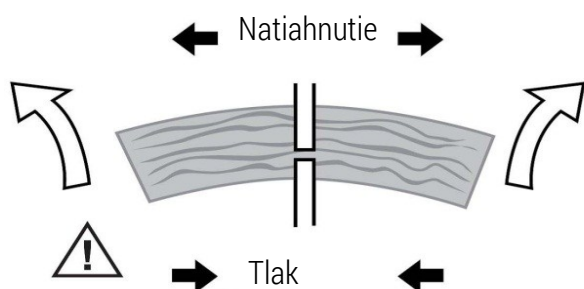
7. Zapamätajte si

- Píla sa vždy musí najprv naštartovať a musí dosiahnuť plnú rýchlosť predtým ako stlačíte reťaz o drevo.
- Spustíte pílu stlačením tlačidla na blokádu spínača a stlačením spínača na zadnej rukoväti (1).
- Buďte opatrní keď píľte drevo, ktoré prasklo a podobne, lebo môžu byť odrazené triesky.

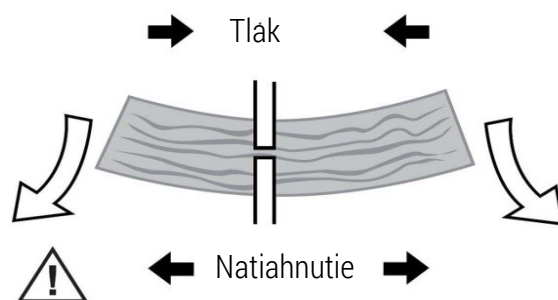
8. Pílenie stromov, ktoré sú pod napätím natiahovania alebo tlaku

Výstraha: Buďte opatrní keď píľte konáre, ktoré sú natiahnuté alebo stlačené.

Zistite ako je strom alebo konár napnutý pred začiatkom pílenia. Pokiaľ píľte strom, ktorý je pod tlakom, píla sa môže zaseknúť. Pokiaľ píľte strom, ktorý je pod napätím natiahnutia, strom môže prasknúť a znenazdania odskočiť.



Obrázok 18

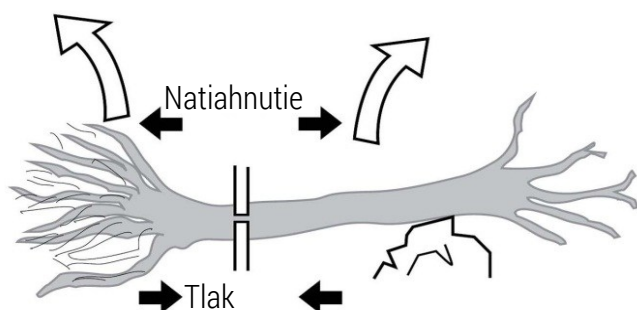


Vrch stromu je pod napätím natiahnutia a dno stromu je pod napätím tlaku.

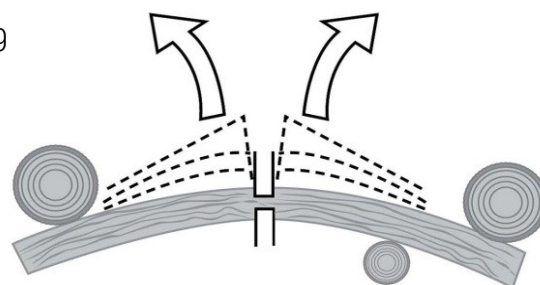
Výstraha: Strom odskočí keď sa pílý.

Dno stromu je pod napätím, a vrch stromu je pod napätím tlaku.

Výstraha: Strom spadne počas pílenia.



Obrázok 19



Vrch stromu je pod napätím dno stromu je pod tlakom.

Výstraha: Kmeň stromu odskočí nahor a silou sa zamotá keď sa pílí a koreň sa môže nakloniť dopredu alebo dozadu. Buďte mimoriadne opatrní v takýchto situáciách!

Obidve strany stromu sú pod napätím.

Výstraha: Kmeň stromu sa môže pohybovať na stranu keď sa pílí.

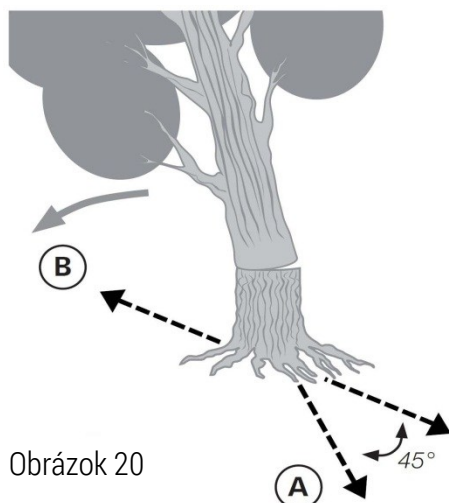
Buďte mimoriadne opatrní v takýchto situáciách!

9. Výrub stromu

Táto reťazová píla nie je určená na výrub stromu, ale väčšinou na menšie práce ako je orezávanie konárov a pílenie kmeňov. Predsa, ona sa v niektorých prípadoch môže používať na výrub menších stromov. **Poradte sa s niekym, kto pozná používanie píly o rade ak si nie ste istí keď ide o používanie.**

Keď sa vykonávajú práce v lese, vždy sa musí používať ochranná výbava. Helma s chráničmi očí a prieszor, nohavice na prácu s pílou, čizmy alebo topánky na prácu s pílou, ktoré majú protišmykovú podrážku a oceľové doplnky na prstí a komplet so súpravou na prvú pomoc. Tiež, používajte pracovný odev viditeľných farieb, ktoré vynikajú.

- Malé stromy sa najčastejšie môžu vyrúbať jedným rezom, takmer úplne cez celý kmeň a stlačiť v správnom smere rukou alebo ramenom. (Nepíľte úplne, nechajte, aby časť stromu bola použitá ako záves).
- Väčšie kmene vyžadujú existenciu usmerňujúceho zárezu. Usmerňujúci zárez alebo rez určuje smer spadnutia stromu.



Obrázok 20

Výstraha: Vždy zabezpečte **únikovú cestu**, ktorá vždy musí byť pripravená. Pokiaľ je to nutné, odstráňte kríky, kery a konáre, ktoré sa nachádzajú na ceste. Najlepšia úniková cesta (A) je diagonálne od zadnej strany očakávanej línie spadnutia.

Výstraha: Pokiaľ je terén sklonený alebo nerovný, obsluhovač píly sa musí nachádzať na strane, ktorá je hore svahom v pomere k stromu (čiže nad stromom), pretože sa strom môže odkotúľať alebo sklznúť dole svahom po výrube.

Poznámka: Smer spadnutia (B) je určený rezom v podobe zárezu. Pred výrubom, berte do úvahy prirodzený sklon stromu, umiestnenie ťažších konárov a smer vetra – aby ste sa rozhodli, na ktorú stranu strom spadne.

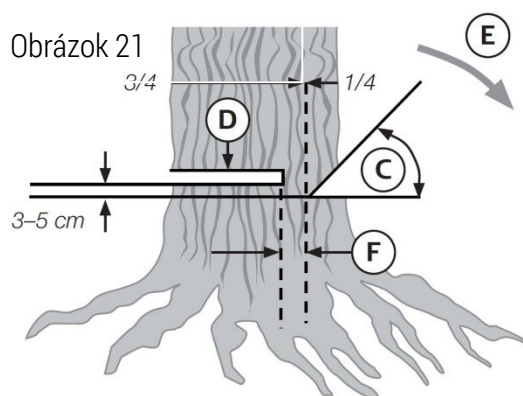
Výstraha: Nikdy nevyrúbajte strom samí, pokiaľ existuje nebezpečenstvo, aby spadol na niečo, čo môže byť poškodené – ako je dom alebo plot. Vyžiadajte pomoc odborníka. Nikdy nevyrúbajte strom v blízkosti elektrických vedení alebo telefonických káblov. Uistite sa, že tam nie sú pozorovatelia alebo domáce zvieratá v blízkosti pred začiatkom pílenia. Často sa pozerajte a uistite sa, že sa nikto nepribližuje nebezpečnej zóne.

Normálny výrub stromu sa skladá z dvoch fáz pílenia. Prvá je orezávanie usmerňujúceho zárezu („usmerňujúci rez“) – (C), a druhá je výrubný rez zo zadnej strany („výrubný rez“) – (D).

Začnite hornou časťou usmerňujúceho rezu (C) zo strany stromu, ktorý je usmernený v smere spadnutia (E). Potom utvorte spodný, horizontálny zárez, ktorý sa stretáva s horným zárezom usmerňujúceho rezu (nepíľte príliš hlboko). Usmerňujúci rez má byť dostatočne široký, aby usmerňoval strom koľkokoľvek je to potrebné počas výrubu.

Výstraha: Nikdy nekráčajte pred stromom, v ktorom ste utvorili usmerňujúci zárez.

Utvorte zadný výrubný rez (D) z opačnej strany stromu, paralelne, ale 3-5cm vyššie od horizontálneho rezu usmerňujúceho rezu.

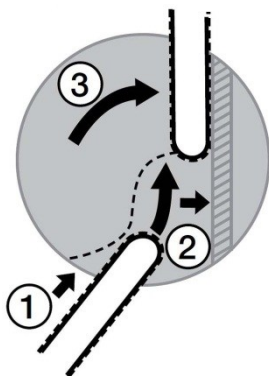


Obrázok 21

Nikdy nepíľte úplne cez zvyšnú časť kmeňa. VŽDY nechajte záves (F). To je záves, ktorý usmerňuje strom počas spadnutia. Záves zabráňuje, aby sa strom zamotal alebo spadol v zlom smere. Nepíľte cez záves. Keď sa reťaz píly priblíži k závesu, treba vložiť výrubný klin do výrubného rezu. Pokiaľ je celý výrubný rez urobený predtým ako je výrubný klin vložený do výrubného rezu, existuje nebezpečenstvo hojdania sa stromu dozadu a privrznutie reťaze píly. Pred výrubom stromu vkladáním výrubného klinu, uistite sa, že nie sú tam pozorovatelia alebo domáce zvieratá v priestore výrubu.

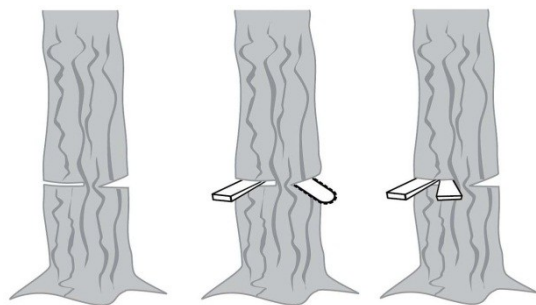
Výstraha: Predtým ako urobíte ukončujúci rez, zase preverte, či tam nie sú pozorovatelia, zvieratá alebo nejaké prekážky v blízkosti.

1. Používajte výrubný klin z plastu alebo dreva, aby ste zabránili tomu, aby líšta bola privrznutá v reze.



Obrázok 22

2. Pokiaľ je priemer stromu väčší ako dĺžka líšty, musíte utvoriť dva rezy.



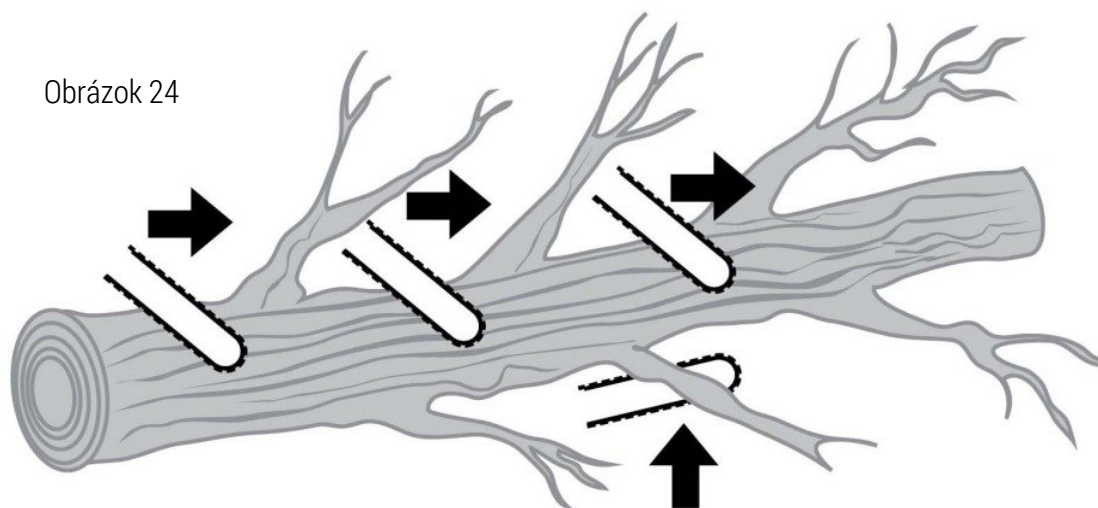
Výstraha: Keď je výrubný rez (D) utvorený tak hlboko, že zostal iba záves (F), strom môže začať padať, v opačnom prípade musíte používať výrubný klin alebo páku.

Keď strom začne padať, vyberte pílu z rezu a vypnite motor. Ustupujte diagonálne dozadu a po boku pozdĺž plánovanej únikovej cesty a pohľadom sledujte strom kým padá (obrázok 20).

10. Orezávanie

Orezávanie znamená odstraňovanie konárov a odnoží z vyrúbaného stromu. Začnite pílením vyšších konárov na strome. Stojte z jednej strany stromu a orezávajte z inej strany kmeňa (kmeň bude ochrana medzi Vami a pilou). Buďte opatrní keď pílite konáre pod napätím. Musia byť pílene z boku. V opačnom prípade, líšta sa zasekne.

Obrázok 24

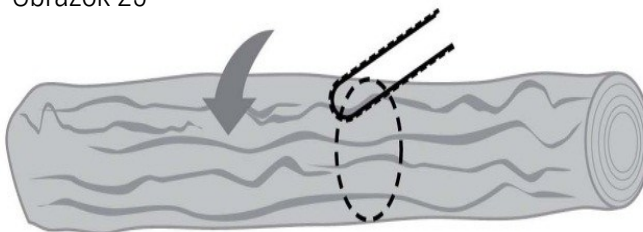


11. Metrovanie

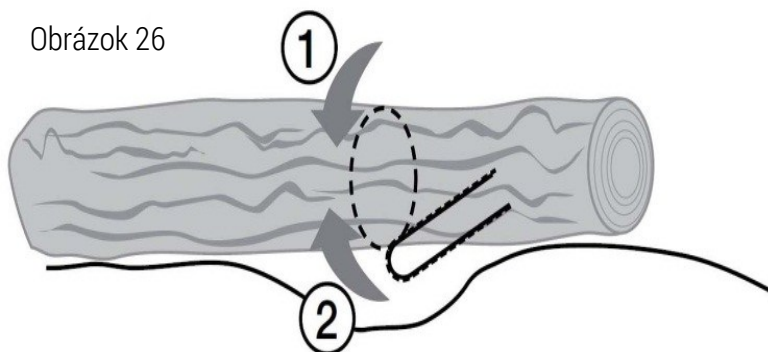
Toto je postup, ktorým sa vyrúbaný strom pílí na zodpovedajúce dĺžky. Zabezpečte, aby ste stáli stabilne s dobrou rovnováhou. Pokiaľ je pôda sklonená, máte stáť hore svahom od stromu počas pílenia. Kmeň má byť opretý o niečo – tak, že neleží na zemi. Toto tiež zabraňuje, aby reťaz rezala do pôdy, lebo sa takto tupí. Pokiaľ je kmeň opretý o obidva konce, máte začať pílenie do pol v strede. Začnite pílením dopol zhora nadol, potom píľte od spodnej strany nahor – k tomuto rezu, aby ste zabránili privrznutiu. Dávajte pozor, aby píla neprišla do styku s pôdou.

1. Kmeň podporený celou dĺžkou: Píľte zhora najprv, potom otočte kmeň opačne a urobte druhý rez zvrhu, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 25).
2. Kmeň podporený na jednom konci (ako je kmeň, ktorý leží na kozlíku). Najprv píľte 1/3 cez kmeň zo spodnej strany, aby ste zabránili štiepeniu. Potom utvorte rez zhora, ktorý sa stretáva s prvým rezom (aby ste zabránili privrznutiu).
3. Kmeň podporený z oboch strán. Najprv píľte 1/3 cez kmeň zhora nadol (aby ste zabránili štiepeniu alebo prasknutiu). Potom utvorte dlhý rez zdola nahor, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 26).

Obrázok 25



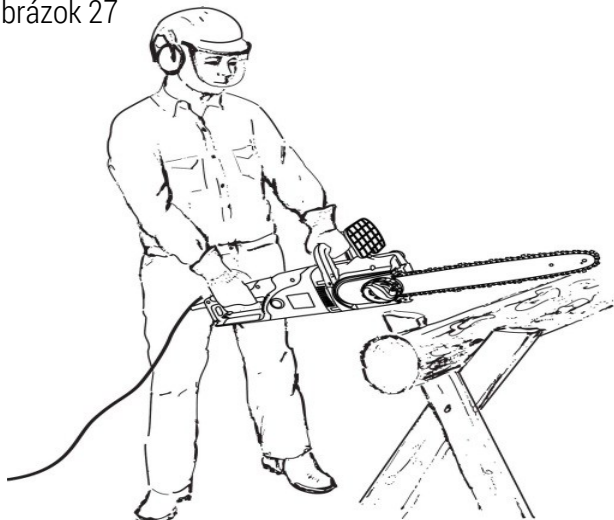
Obrázok 26



Poznámka: Kedykoľvek je to možné kmeň má byť podporený a zdvihnutý nad zemou, a najlepšie na kozlíku (na nohách) na rezanie dreva. Pokiaľ to nie je možné, kmeň má byť podporený konármi, pňami a pod. Uistite sa, že je kmeň bezpečný, a že nesklzne alebo sa neodkotúľa kým ho píľte.

Metrovanie pomocou kozlíka (nôh)

Obrázok 27



- A) Pevne držte pílu oboma rukami, z Vašej pravej strany – počas pílenia.
- B) Vašu ľavú ruku držte čo najpriamešie možné.
- C) Zvoľte si stabilnú polohu s váhou rovnomerne rozdelenou na obe chodidlá.

12. Uskladňovanie a údržba

Poznámka: Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred začínaním operácií opravy a nastavovania píly.

Vždy udržiavajte ventilačné otvory motora bez prítomnosti prachu a odpadkov. Iba tieto operácie údržby, ktoré sú uvedené v tomto návode možno vykonávať doma. Všetky ostatné opravy a nastavenia sa smú vykonávať iba v oprávnených opravovňách. Toto zariadenie sa nesmie prenasťavovať ani používať akýmkoľvek iným spôsobom ako je tento, ktorý je opísaný v tomto návode, lebo v opačnom prípade – píla nebude bezpečná na použitie.

13. Uskladňovanie

Uskladňujte pílu na suchom, dobre vyvetranom a plochom mieste v priestore, ktorý je zamknutý a mimo dosahu detí.

14. Zodpovedná likvidácia (odstránovanie)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek ujme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



15. Riešenia problémov

Chyba	Príčina	Riešenie
Motor nechce naštartovať	Nie je tam prúd	Skontrolujte zástrčku, zásuvku a vedenie/kábel.
		Poškodený elektrický kábel. Vymeňte ho, nikdy nepoužívajte poškodený kábel.
		Poškodené spínače musia byť vymenené v oprávnenom servisnom stredisku.
	Zaktivovaná ochrana pred spätným vrhom/reťazová brzda	Pozrite sa na reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15).
	Opotrebované kefky	Výmena kefiek má byť vybavená v oprávnenej opravovni.
Reťaz sa neotáča	Zaktivovaná ochrana pred spätným vrhom/reťazová brzda	Pozrite sa na reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15).
Zlé performancie	Nesprávne zmontovaná píľová reťaz	Reťaz otočený naopak. Skontrolujte smer.
	Opotrebovaná reťaz	Naostrite píľovú reťaz.
	Natiahnutie reťaze	Skontrolujte natiahnutie reťaze.
Zlé performanie, reťaz stále spadáva	Natiahnutie reťaze	Skontrolujte natiahnutie reťaze.
Reťaz píly sa zohrieva	Olejovanie reťaze	Skontrolujte hladinu oleja.
		Skontrolujte olejovanie reťaze.

16 Technické charakteristiky

Parameter	Jednotka	Hodnota
Model	-	PWREKSL 2200
Napätie	V ~	230
Frekvencia	Hz	50
Výkon	W	2000
Rýchlosť reťaze	m/s	13
Max dĺžka pílenia	mm	406
Dĺžka rezu s vodiacou lištou 406 mm (16")	mm	406
Trieda ochrany	-	II
Hmotnosť	kg	5,17
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	93
Meracia neistota K	dB(A)	3,4
Vymeraná hladina akustického výkonu L_{WA}	dB(A)	106
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	dB(A)	112
Meracia neistota K	dB(A)	3,4

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Popis stroja:***Elektrická reťazová píla PowerED PWREKSL 2200**

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Vymeraná hladina akustického výkonu

LwA 106 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu

LwA 112 dB(A)

ES preskúšanie typu č. M6A 038356 0240 Rev. 02 zaregistrovanou skúšobňou č. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 12.01.2026.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Dragan Dragičević

Dragičević D.

ELEKTROMOS LÁNCFŰRÉS

Powered PWREKSL 2200

Eredeti használati utasítás





A készülék használata előtt olvassa el alaposan az egész utasítást és győződjön meg arról, hogy teljesen megértette. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy később is használhatja.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a szövegben és a képeken hibák lehetnek, valamint hogy a műszaki jellemzőkben változtatások történtek. Ha bármilyen kétsége vagy kérdése merül fel a műszaki problémákkal kapcsolatban, kérjük, forduljon hivatalos szakemberhez.

FIGYELEM! A kézi elektromos kéziszerszám használata közben a tűz-, áramütés- és személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa be a biztonsági előírásokat.

A termék karbantartása és beállítása előtt mindig húzza ki a dugót a csatlakozóból.

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. *Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.*

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal** - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte. *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek ednostima.

- Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. *A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*

- d) Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. *Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*

- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szervizelés

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

1.2 Biztonsági figyelmeztetések a láncfűrészhez

- Tartsa távol a test minden részét a fűrészről a fűrészlánc mozgása közben. A fűrészelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érint meg semmit. Egy pillanatnyi figyelmetlenség, miközben dolgozik a fűrészszel, és a fűrész elkaphatja a ruháját és a teste érintkezhet a láncsal.
- Mindig a jobb kezével tartsa a fűrész hátsó fogantyúját és a bal kezével az első fogantyút. Ha a fűrészt másképpen (fordítottan) tartja, növeli a sérülés kockázatát és így soha nem szabad alkalmazni.
- Használjon védőszemüveget és hallásvédelmet. A fej, a karok, a lábak és a lábfejek kiegészítő védőfelszerelése szintén ajánlott. A megfelelő védőruházat - csökkenti a repülő részecskékből származó sérülések kockázatát vagy a véletlenszerű érintkezést a fűrészláncsal.
- Ne dolgozzon a láncfűrészszel a fán. Ha a fűrészt fenn a fán használja ez sérüléshez vezethet.

- **Mindig tartsa a lábát megfelelő helyzetben és csak a jól rögzített, biztonságos és sík felületen állva használja a fűrész.** A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák, az egyensúly elvesztéséhez vezethetnek vagy a láncfűrész vezérlésének elvesztéséhez vezethetnek.
- **Feszültség alatt álló ágak vágása során legyen óvatos, mert visszacsaphatnak.** Amikor a rostszálaknál a feszültség felszabadul, a feszített ágat a kezelőt megüthetik és a kezelő elveszítheti a fűrész vezérlését.
- **Különös figyelmet kell fordítani a cserjék és a fiatal fák levágására.** A karcsú ágazat elkaphatja a láncot és eldobhatja a kezelő irányába vagy az egyensúly elvesztéséhez vezethet.
- **Amikor a láncfűrész más helyre viszi át mindig tartsa az első fogantyúnál, a motor ki legyen kapcsolva, és a vezetőlemez a kezelő testétől messze legyen (hátról).** A fűrész szállítása vagy tárolása során mindig helyezze rá a védőburkolatot. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a véletlen érintkezés valószínűségét a mozgó láncsal.
- **Tartsa be a tartozékok kenésére, láncfeszítésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem megfelelően megfeszített vagy kent lánc - vagy megszakítja a láncot vagy megnöveli a visszacsapás esélyét.
- **Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, olaj és zsírmentessen.** Az zsíros és olajos fogantyúk csúszósak és a kezelő elveszítheti a láncfűrész irányítását.
- **Csak fát vágjon. Ne használja a láncfűrész a nem szándékolt célokra.** Például, ne használja a láncfűrész műanyag, falazó vagy egyéb építőanyagok vágására, amelyek nem fából vannak. A fűrészgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

1.3 A visszacsapás okai

- Visszacsapás fordulhat elő, ha az orr vagy a vezetőlemez hegye megérinti a tárgyat, vagy amikor a fűrészelt fa beszorítja a fűrészláncot és a vágásba csúsztatja.
- Bizonyos esetekben az orral való érintkezés hirtelen visszacsapási reakciót okozhat, a vezetőlemez elugrik felfelé a kezelő irányába.
- A lánc beakadása a vezetőlemez felső részén egyenesen visszacsaphatja a vezetőlemezt a kezelő irányába.
- Az ilyen reakciók bármelyike a fűrész irányításának elvesztéséhez vezethet, ami súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Ne bízson kizárólag a fűrészében telepített biztonsági eszközökre. A láncfűrész használójaként Ön mindig felelős minden lehetséges óvintézkedésért a baleset megelőzése érdekében.

1.4 A felhasználó tevékenysége a visszacsapás megelőzése érdekében

A visszacsapások az eszközök helytelen használatának és / vagy nem megfelelő eljárásoknak vagy kezelési feltételeknek az eredménye és az alábbiakban felsorolt megfelelő óvintézkedések meghozatalával kerülhetők el:

- **Szorosan tartsa a fogantyút, hüvelykujjal és az ujjakkal a láncfűrész fogantyújait és mindkét kezét a készüléken tartsa.** Helyezze a testét és a kezét oly módon, hogy ellenálljon a **visszatérő csapás erejének**. A visszacsapó erőt a felhasználó ellenőrizheti, ha az óvintézkedéseket megtette. Ne eressze le a fűrész.

- **Ne nyújtózkodjon és ne vágjon a vállmagassága felett.** Ez megakadályozza a véletlen érintkezést a fűrész hegyével és lehetővé teszi a fűrész jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.
- **Csak olyan típusú vezetőlemezeket és láncokat használjon amelyek a gyártó által meg vannak engedélyezve.** A nem megfelelő láncok és vezetőlemez használata a lánc és / vagy a vezetőlemez széteséséhez vezethet vagy visszacsapást eredményezhetnek.
- **Tartsa be a gyártó utasításait az élesítéssel és a karbantartással kapcsolatban.** Ha a mélységvágót élesíti (reszelővel) úgy hogy a vágási mélység túl nagy – ez növeli a visszacsapás veszélyét.
- **Tartsa az elektromos kéziszerszámot csak szigetelt fogantyúknál, mert a láncfűrész megérintheti a rejtett kábeleket vagy a tápkábelt.** A lánc, amely megérinti a vezetőket - az elektromos kéziszerszám fémrészei feszültséget kapnak és az üzemeltető áramütését okozhatja.

1.5 A termék biztonsági szimbólumai

Figyelmeztetés:



Olvassa el, értse meg és kövesse az összes figyelmeztetést.



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Megfelelő füllvédőt, szemvédőt és fejkvédőt viseljen.



Mindig viseljen védő és rezgéscsillapító (AV) kesztyűt – amikor az eszközt használja.



Mindig viseljen védő és csúszásmentes csizmát - amikor az eszközt használja.



Figyelem! A visszadobás veszélye. Kerülje a visszadobást és ne érintse meg a kard hegyét.



Távolítsa el a csatlakozót az aljzatból, mielőtt bármilyen javítást, szervizelést vagy karbantartást végezne - vagy ha a kábel sérült vagy be van vágva.



Vigyázat! A javítás, karbantartás és tisztítás előtt kapcsolja ki a motort. Kapcsolja ki a dugót.



Ne tegye ki a fűrész esőre vagy nedvességre.



Magas feszültség, életveszélyes!



Ne használja a fűrészt egy kézzel.
Mindig használja a fűrészt két kézzel.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek.



A termék megfelel az EU normáinak és szabványainak.

1.6 Biztonsági információk

HELYTELEN:



Ne vágjon a vezetőlemez hegyével.



A vezetőlemez hegyének használása ahhoz vezethet hogy a vezetőlemez hirtelen visszaugrik a kezelőhöz (visszacsapás).



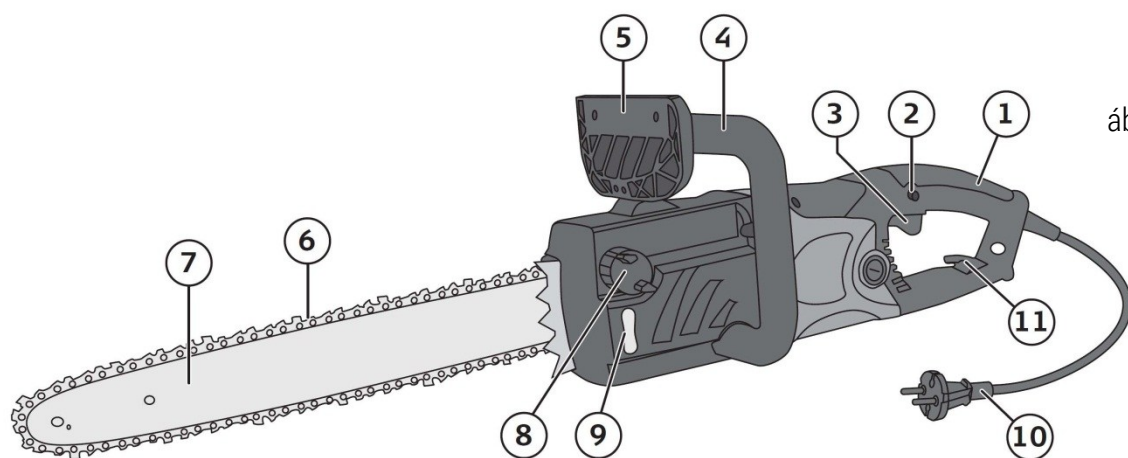
Semmilyen körülmények között sem szabad a készüléket egy kézzel üzemeltetni, mivel ez megnöveli a visszacsapás kockázatát és az ellenőrzés veszteségét a fűrészen.

HELYES

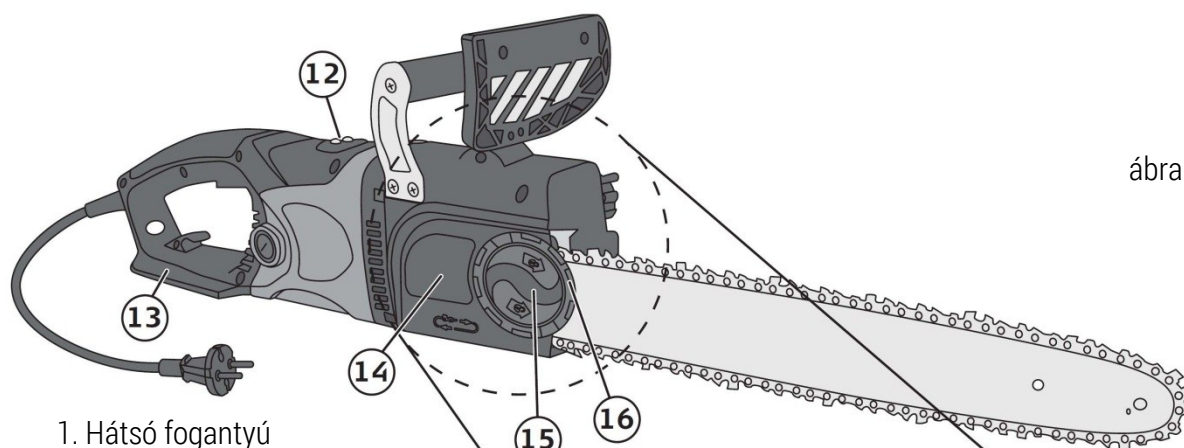


Mindig tartsa a fűrészt mindkét kezével, jobb kezével a hátsó fogantyúnál, a bal kezével pedig az első fogantyúnál.

2. Leírás

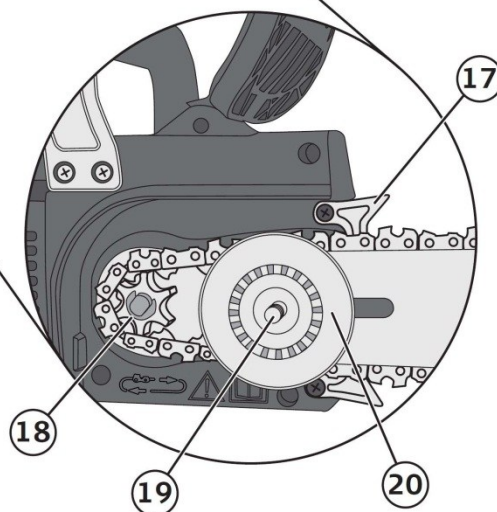


ábra 1



ábra 2

1. Hátsó fogantyú
2. Záró kapcsoló gomb
3. Tápkapcsoló
4. Első fogantyú
5. Az első kézvédő / láncfék kar
6. Fűrészlanc
7. Vezetőlemez (kard)
8. Olajleeresztő dugó
9. Olaj tartály / szint ablak
10. Tápellátás
11. Kábelhorog
12. LED figyelmeztető lámpa a túlterhelésre
13. Hátsó karvédő / láncfogó
14. Nyakpántos fedél
15. Középső (zár) gomb
16. Láncfeszítő gomb
17. Tüskés lökhárító (fésű)
18. A meghajtó lánckerék
19. A vezetőcsavar
20. Láncfeszítő



3. Használat előtti előnőrzés

- Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszűltűség a készülék specifikációján feltűntetett feszűltűségnek megfelel-e.
- Ellenőrizze, hogy a láncfűrésűz sűrtetlen és biztonságos-e. Gyűőződjön meg róla, hogy a kenőrendszer műkűdik és elegendű olaj van a tartályban (lásd a 8. ábrát). Tűltűsűn láncolajat, mielűtt a "MIN" jelre esik. Ha az olajsűnt meghaladja ezt a határértűket, akkor a kenőrendszer jűl műkűdik. Ellenőrizze a lánc kenésűt az alábbiak szerűnt: Indítsa el a láncfűrésűt és tartsa a kardot (vezetűlemezűt) kb. 20 cm-re a tuskű felett vagy más fűnyes hűttűr felett. Ha a kenőrendszer megfelelűen műkűdik, nűhűny olaj csepp kicsűppen majd a láncbűl és a vilűgos tűrgyűn meg fog mutatkozűni. Ha nem mutatkozűk meg az olaj tisztítsa meg a kilépű nyűlást (lásd 11. ábra, E) és a felsű nyűlást a vezetűken (lásd 12. vagy B. ábra), vagy forduljon hivatalos szervizhez. Olvassa el a 3.3 - A lánc olaj cserűje és a 3.5 fejezet - A lánc kenűse).
- Gyűőződjön meg arról, hogy a lánc megfelelűen meg van szorítva (lásd 3.2 A láncfeszűssűge). Gyűőződjön meg róla, hogy a vezetűlemez helyesen műkűdik a visszacsapás utűni elmozdulás utűn. (lásd: A vűdűburkolat visszaállítűsa a visszacsapás / a láncfűk utűn).

Megjegyzűs: Ez az elektromos láncfűrésűz kűnnyű (puha) indítűsi fűnkciűval rendelkezik - ami azt jelenti, hogy a teljes sebessűg elűrűsűsűhez kűrűlbelűl 3 műsodperc telik el.

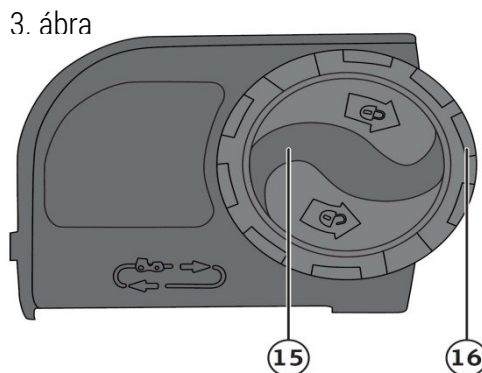
3. A lánc és a láncfűrésűz szerelűse

Leírás

A vezetűlemez és a lánc nincs felszerelve a készülék megvűsűrlűsakor. A láncnak új feszítűsi műdja van a láncnak és a vezetűlemez megszorítűsűra, amely kűt rűszbűl áll:

A. Kombinációs gomb a hajtűlűnc fedelűnek lezűrűsűsűhoz / reteszelűsűsűhez

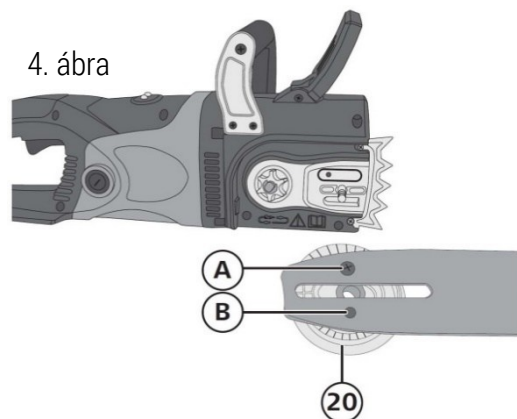
A lezűrű/ reteszűlű gomb kűt rűszbűl áll: a vezetűlemez kűzponti lezűrűsűsűhoz (15) (és a feszítűgomb rűgűzítűsűsűhez) és a kűlsű nyoműgombhoz (16) a lánc feszítűsűsűhez (lásd 3. ábra).



3. ábra

B. A feszítű kerűk - a lánc meghűzűsűsűra, a vezetűre szerelve.

A láncfeszítűt (20) az alsű lyukon és a vezetű felsű nyűlűsűn (B) keresztűl a csavarral (A) a vezetűre kell rűgűzítűni (lásd a 4. ábrát).

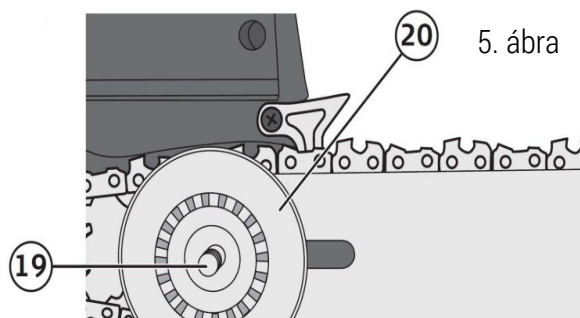


4. ábra

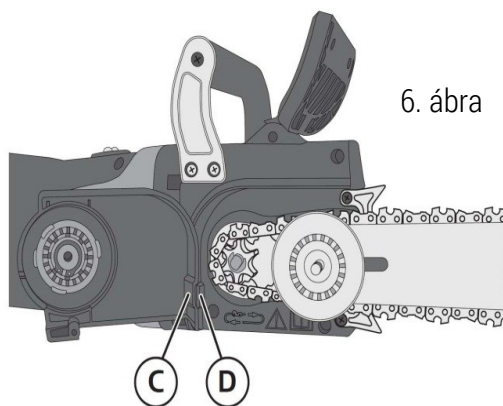
A vezetőlemez és a láncfűrész összeszerelése

Megjegyzés: A láncfűrész ki kell húzni a tápfeszültségről (a dugót le kell húzni az aljzatból).

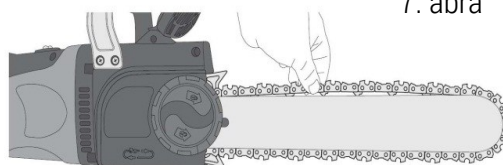
1. Fordítsa el a központi reteszelőgombot (15) az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a lánckerék burkolatát (14).
2. A vezetőlemezen van a rögzítő kerék (20), amely rá van erősítve. Fordítsa el a vezetőlemezt úgy, hogy a feszítőkerék a vezetőlemez külsején legyen. Szerelje fel a vezetőlemezt oly módon, hogy a csavar áthaladjon a feszítési pontban lévő lyukon (lásd az 5. ábrát).
3. Fordítsa el a forgó kereket az óramutató járásával ellentétes irányba – mind addig amíg el lehet fordítani.
4. Fordítsa el a láncot úgy, hogy a vezetőelem tetején lévő vágóelemek élei előre felé nézzenek a vezetőlemez hegye felé (a lánc húzza a vezetőlemez alját és a vezetőlemez hegyére tolja).
5. Szerelje fel a láncot úgy, hogy áthaladjon a hajtóláncon és a vezetősin mentén a vezetőlemez körül (6. ábra).
6. Forgassa a megfeszítő kereket az óramutató járásával megegyező irányba és óvatosan húzza meg a láncot, hogy megfelelően feküdjön és a lánckeréken.
7. Rakja vissza a fedelet a helyére a meghajtó lánckerékre (14) helyezze be a horgokat (C) a a fedél hátsó oldalán a (D) a fűrészlánc nyílásba úgy, hogy a menet a központi gombba (15) beilleszkedjenek a vezetőlemez menetével (19). Forgassa a központi (15) gombot az óramutató járásával megegyező irányban úgy, hogy becsavarodjon a vezetőlemez menetébe (19) és feszítse meg a láncot a külső forgatógomb (16) elforgatásával az óramutató járásával megegyező irányban (a központi gomb (15) vezetőlemez reteszelésére szolgál, a külső gomb (16) csak a megszorításra szolgál).



5. ábra



6. ábra



7. ábra

8. A lánc szorítása: A lánc úgy legyen megszorítva, hogy fel lehessen emelni mintegy 5 mm-t a középén, ez a megfelelő feszültség, szükség esetén állítsa be. Csavarja ki egy picit a fekete rögzítő gombot (15), állítsa be a lánc feszességét a külső gomb elforgatásával (16), majd csavarja be a fekete záró gombot – hogy megtartsa a beállított feszültséget.

3.2 A láncfeszessége

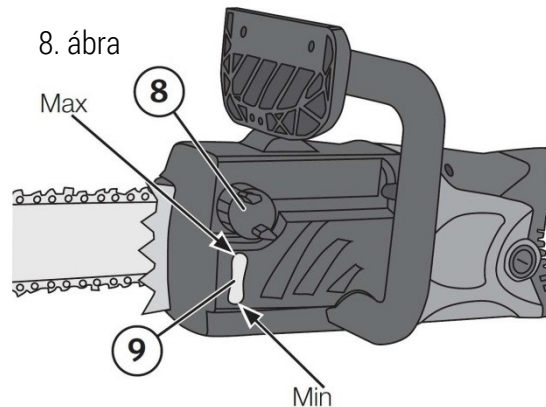
Megjegyzés: A láncfűrész karbantartása és a beállítása előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból. Viseljen védőkesztyűt.

A láncfeszesség beállítása

1. Először ellenőrizze a lánc feszességét. A láncot a vezetőlemez közepén kb. 5 mm-rel fel kell hogy lehessen emelni, ha a feszesség helyes.
2. Szükség szerint állítsa be. Csavarja ki a kis fekete reteszelő gombot (15), állítsa be a lánc feszességét a külső (16) forgatógomb elforgatásával (lásd 3. ábra).
3. A feszesség beállításának megőrzése érdekében csavarja be a fekete záró gombot. Mindig győződjön meg róla, hogy a lánc megfelelően illeszkedik a lánckerékre és a vezetőlemez hornyába (horonyba) a teljes vezetőlemez mentén, mielőtt meghúzza a reteszelő gombot.

3.3 A láncolaj cseréje

Törölje meg az olajleeresztő dugót (8), mielőtt eltávolítaná hogy megelőzze a szennyeződés behatolását a tartályba. Csavarja ki a dugót és töltsse fel a lánc kenőolajjal. A tartályban lévő olajsint (9) a töltőnyílás alatt lévő üvegen keresztül nézhető. Töltsse fel a tartályt tetejéig és szorosan csavarja be a dugót. Törölje fel az összes olajat ami kifolyt.



8. ábra

3.4 A hosszabbítókábel csatlakoztatása a fűrészhez

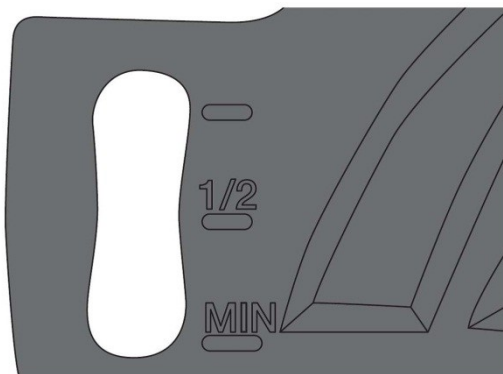
Használjon olyan hosszabbító vezetékot, amelyet kültéri használatra terveztek és amely elegendő áramfelvételre képes (a felülete legalább 1,5 mm², legfeljebb 75 m hosszú legyen).

Rögzítse a hosszabbító kábelt az ábrán látható módon. Ha 30 m-nél hosszabb hosszabbító kábelt használ, akkor feszültségcsökkenés léphet fel, és észre fogja venni, hogy a fűrészteljesítménye csökken.

9. ábra



10. ábra



3.5 A lánc kenése

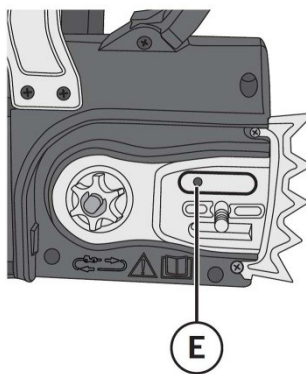
A láncfűrészt és a vezetőlemezt folyamatosan kenni kell, a fűrésztúlzott kopása megakadályozása érdekében. A fűrésztönkenő – automatikusan történik. Soha ne használja a fűrészt, ha a kenőrendszer nem működik, különben a lánc és a vezetőlemez gyorsan lebomlik. Ezért fontos, hogy mindig ellenőrizze a kenést és az olajsintet (10. ábra). Soha ne használja a fűrészt, ha az olajsint a "MIN" jel alatt van.

- **Min:** Ha az olajsint "MIN" alá esik, vagy 5 mm-rel az olajkázán (9) "ablak" aljánál, akkor töltsen fel az olajat.
- **Max:** Töltsen fel az olajtartályt az "ablak" tetejéig.

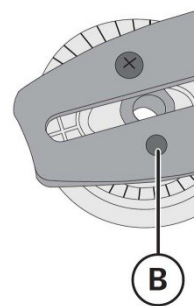
Ellenőrizze a lánc kenését

Indítsa el a fűrészt és tartsa a vezetőlemezt körülbelül 20 cm-rel a fatörök felett vagy más világos színű tárgy felett. Ha a kenőrendszer megfelelően működik, egy kevés olaj lerepül a láncról és a világos tárgyon mutatkozik majd. Ha nincs olajnyom, tisztítsa meg a kimenetet (11 E ábra) és a felső nyílást a vezetőlemezben (12 B ábra), vagy vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szakszervizzel. Legyen óvatos, hogy a fűrészt ne érintkezzen a talajjal.

11. ábra



12. ábra



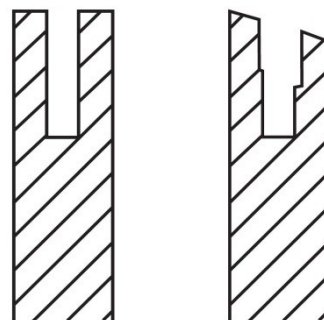
Láncolaj

A vezetőlemez és a fűrészlánc élettartama függ a használt láncolajtól. Csak láncolajat használjon és soha ne használjon használt olajat. Használjon olyan olajokat, amelyek környezetbarátok és tartsa egy lezárt tartályban, amely kifejezetten a láncolaj számára van.

3.6 Vezetőlemez

A vezetőlemez (7) a hegyén és az alsó él mentén kopik a legtöbbet. Fordítsa el a vezetőlemez a másik oldalra, amikor eltávolítja – hogy a lánc élesebb legyen, hogy mindkét oldalán egyenletesen kopjon. Minden egyenlőtlenséget reszeljen le a vezérlőn egy lapos reszelő segítségével.

13. ábra



Hajtó lánckerék

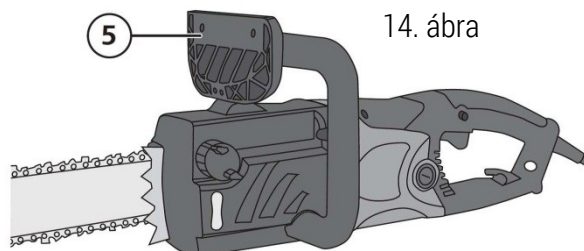
A lánckerék (18) szintén kopott lesz. Rendszeresen ellenőrizze a kopás vagy a deformitás jeleit és szükség esetén cserélje ki. A szaggatott lánckerék gyorsabban megkárosítja az új láncot. A lánckerék cseréjéhez forduljon hivatalos szakemberhez.

Láncvédő

Amikor megmunkálta a munkadarabot mindig fedje le a kardot, és mindig a fűrész tárolása vagy szállítása során.

3.7 Visszacsapás elleni védőburkolat / láncfék

Visszacsapás esetén a láncfék aktiválódik az elülső karvédő (5) előre fog mozogni. A lánc azonnal leáll.



14. ábra

Az védőburkolat vizsgálata a visszacsapás ellen

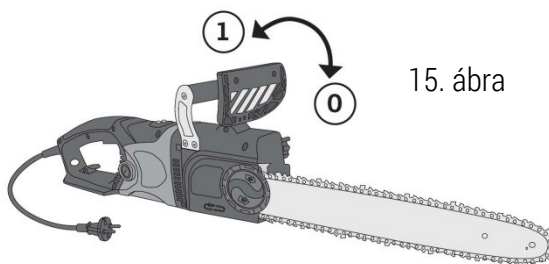
Figyelmeztetés: Mindig ellenőrizze a láncféket, mielőtt a fűrészt használná.

Fogja meg mindkét kezével a láncfűrészt. Indítsa el és tolja a védőpajzsot a visszacsapás irányába ("0" felé) a csuklójával. A láncfűrészt azonnal le kell állítani.

A védőburkolat visszaállítása a visszacsapás után / láncfék után

A láncféket újra kell indítani a fűrész újraindítása előtt. Kapcsolja ki a fűrészt (kapcsolja ki a főkapcsolót), tolja vissza a védőburkolatot a visszacsapó löketről (5), amíg vissza nem tér a függőleges helyzetbe (15. ábra)

A hátsó löketörző most visszaáll.



15. ábra

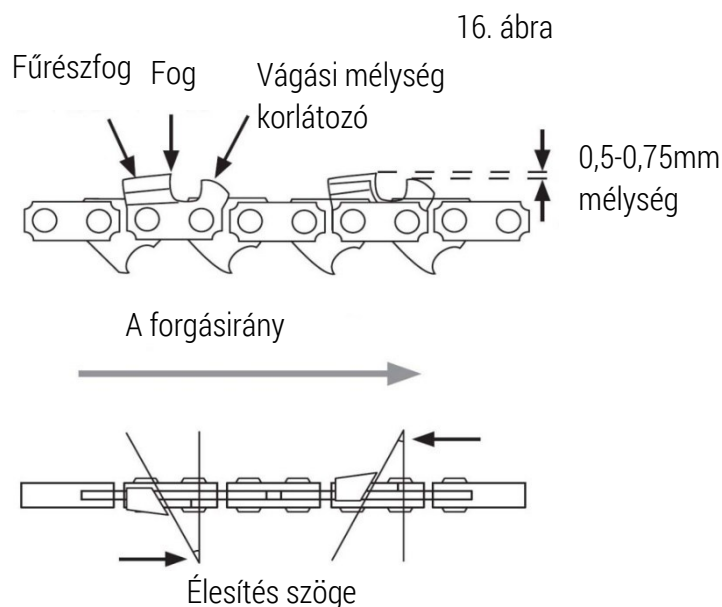
4. A láncfűrész élesítése

Ha a fűrészlánc tompa, akkor már nem biztonságos és nem vág hatékonyan és cserélni vagy élesíteni kell.

Megjegyzés: A lánc élesítésének legegyszerűbb módja a speciális szerszám használata, amelyeket szaküzletekben lehet megvásárolni. Az ilyen tartozékok használati utasításokat tartalmaznak.

A láncot a következőképpen élesítse (reszelje):

- Csatlakoztassa le a fűrész a tápfeszültségről (húzza ki a csatlakozó dugóját az aljzatból).
- Viseljen kesztyűt - a kezek védelme érdekében.
- Ellenőrizze a lánc feszességét.
- Használjon 4 mm átmérőjű kerek reszelőt.
- Helyezze vízszintesen a vezetőlemez mentén 30 ° szögben a lánc forgásának irányába.
- Reszelje egyenként a fogakat kívülről / előre, a lánc mozgásának irányában.
- Mindegyik fogat ugyanannyi löketszámmal reszelje, hogy a lánc egyenletesen éles legyen.
- Ellenőrizze a vágási mélységet minden ötödik alkalommal amikor a láncot élesíti. Ha a mélység korlátozót kell reszelni használjon lapos reszelőt. Fontos, hogy ne változtassa meg az eredeti formájukat.
- Mérje meg a vágási mélység korlátozó mélységét (mélységbeállítás) a reszelés után egy mélységmérő sablon segítségével, amelyet szaküzletekben lehet megvásárolni.



5. A fűrész elindítása

Megjegyzés: Mindig viseljen védőszemüveget / szemüveget, fülvédőt (antifon), védőkesztyűt és védőruházatot, amelyeket kifejezetten a láncfűrészekhez terveztek.

Csak olyan külső hosszabbítókábeleket használjon, amelyek külső használatra szolgálnak és elegendő keresztmetszettel rendelkeznek (legalább 1,5 mm², legfeljebb 75 méter hosszúak). A láncfűrész biztonsági kapcsolóval van felszerelve. A fékkapcsolót és a hátsó fogantyú (1) reteszelő kapcsolóját egyszerre kell megnyomni - a fűrész indításához. A fűrész mindkét kezével határozottan kell tartani, amikor indítja.

Ha a fűrész nem indul el, állítsa vissza a visszacsapás védőt / láncféket. Helyezze vissza a visszacsapás védőt (5) a felső helyzetbe. Lásd a 3.7 *Visszacsapás elleni védőburkolat / láncfék, A védőburkolat visszaállítása a visszacsapás után / láncfék után* (15. ábra)

A fűrész lassan indul (puha indítás) és néhány másodperc után eléri a maximális sebességet.

A láncfűrész kikapcsolása

Engedje el a főkapcsolót (3) és a reteszelő gombot (2) és a láncfűrész kikapcsol.

A munka befejezése után

Mindig tisztítsa meg a láncot és irányítsa, majd helyezze a fedelet a vezetőlemezre.

5.1 Óvintézkedések

Megjegyzés: Soha ne használja a láncfűrész az esőben, sem nedves környezetben.

Megjegyzés: Azonnal távolítsa el a csatlakozót a konnektorból, ha a hosszabbító kábel sérült és ne érjen hozzá a kábelhez, csak a dugóhoz. Soha ne használjon sérült hosszabbítókábelt.

Ügyeljen arra, hogy a láncfűrész ne sérüljön. Győződjön meg róla, hogy a láncfűrész minden védőburkolata és biztonsági berendezése helyes és működőképes állapotban van és hogy a fűrész használata előtt semmi sem sérült meg. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész szabadon működtethető és megfelelően működik. A láncfűrész biztonságos használatához a fűrész mindegyik részét megfelelő módon kell felszerelni és megfelelően kell működtetni. A sérült biztonsági berendezéseket szakembereknek kell javítaniuk / cserélniük, hacsak az utasítások másként nem jelzik.

5.2 Fontos megjegyzések

Visszacsapás

- A visszacsapás az a jelenség, amely közben a vezetőlemez erősen visszaugrik a felfelé és vissza és előfordulhat, hogy a hegye érintkezik valamilyen tárggyal vagy akadállyal.
- A balesetek megelőzése érdekében, soha ne használja vezetőlemez hegyét, mert ez a hirtelen erős visszacsapáshoz vezethet a felhasználó felé.
- Mindig viseljen védőszemüveget, kesztyűt és cipőt amely tervezve lett a láncfűrész használatához.
- Biztosítani kell, hogy a fát amelyet vágja, egy helyben legyen, rögzítse azt egyfajta szigorítással, ha szükséges (különösen a kerek fatönköket amelyek könnyen gurulhatnak). Ez is megkönnyíti a fűrész biztonságos használatát mindkét kezével.

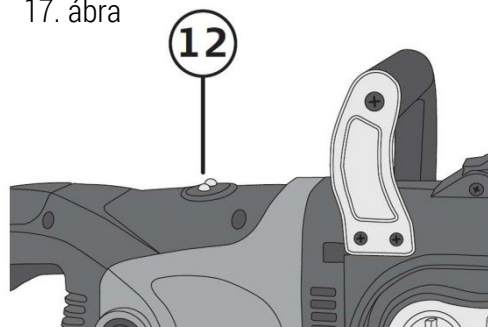
- A visszacsapások a lánc lazulását és a lánc tompítását okozzák. A tompa lánc szintén növeli a visszacsapás valószínűségét. Soha ne dolgozzon a vállmagasság fölött.
- Nagyon fontos, hogy a fűrészlánc rendszeresen és pontosan élesítve legyen. A helytelenül élesített lánc kellemetlen a munkához és veszélyes is lehet!

5.3 Túlterhelés figyelmeztetés

A láncfűrész túlterhelésjelzővel van ellátva (12). A láncfűrész két indikátorral rendelkezik. A zöld lámpa akkor jelenik meg, amikor a fűrész be van kapcsolva és világít, amíg a fűrész normál terhelés alatt fut. A zöld fény eltűnik és a piros jelzőfény (a bal oldalon) megjelenik - ha a fűrész túlterhelt.

A jelzőfény csak arra figyelmeztet, hogy a fűrész túlterhelt. A fűrész nem kapcsol ki azonnal, ha túlterhelt. Ha a piros fény után továbbra is hosszú ideig vágja a fát, a fűrész megsérülhet, vagy a biztosíték kiéghet. Csökkentse a láncfűrész terhelését azáltal, hogy kisebb nyomást gyakorol a fa felé - addig, amíg a piros lámpa ki nem alszik.

17. ábra



6. Tippek a láncfűrész használatához

Tűzifa vágása

Biztonsági szabályok:

- Ügyeljen arra, hogy a farönk biztonságos helyzetben legyen és ne vágja ha felfordulhat vágás közben. Próbálja megszorítani a kisebb rönköket, mielőtt elkezdi vágni őket.
- A láncfűrész csak a fa vágásához használja. Győződjön meg arról, hogy használat közben nincs más anyag, mint például kő, szög vagy más tárgy a fűrész közelében. Ne engedje, hogy a fűrész érintkezzen a földdel, drótkerítéssel stb. munka közben.
- Győződjön meg róla, hogy a kontaktusvezető nem érintkezik kis ágakkal, egyszerre csak egy ágat / ágacskát vághat. Győződjön meg róla, hogy stabilan áll és használjon egy nem csúszós védőcipőt.
- A fűrész mindig ki kell kapcsolni mozgás közben. Ne tartsa a kezét a főkapcsolón, mert a fűrész akkor is elindulhat ha valamibe beleakad és elesik.

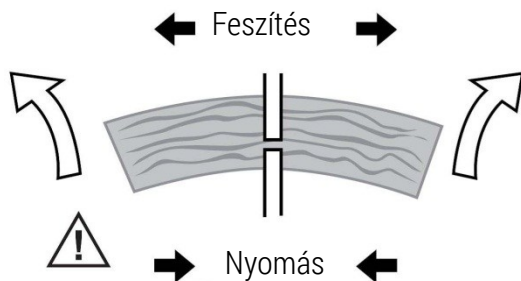
7. Jegyezze meg

- A fűrész mindig el kell indítani és el kell érni a teljes sebességet, mielőtt a láncot a fához érinti.
- Indítsa el a fűrész a gomb lenyomásával a kapcsoló reteszeléséhez és a hátsó fogantyú kapcsolójának megnyomásával (1).
- Legyen óvatos, ha meghasadt fát vág mert az aprófa eldobódhat.

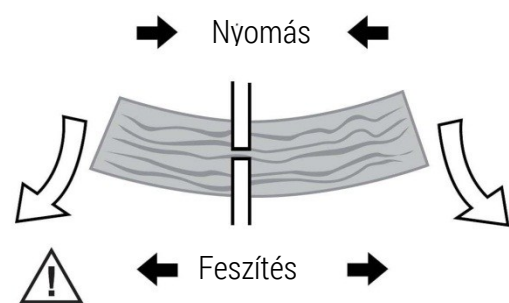
8. A fák vágása, feszítés vagy nyomás alatt

Figyelmeztetés: Vigyázzon, ha feszült vagy lenyomott ágakat vág.

Határozza meg, hogyan feszült a fa vagy az ág a vágás megkezdése előtt. Ha a faanyag feszítve van, a fűrész elakadhat. Ha a fa nyomás alatt van, akkor a fa szétpattanhat és hirtelen kiugorhat.



18. ábra

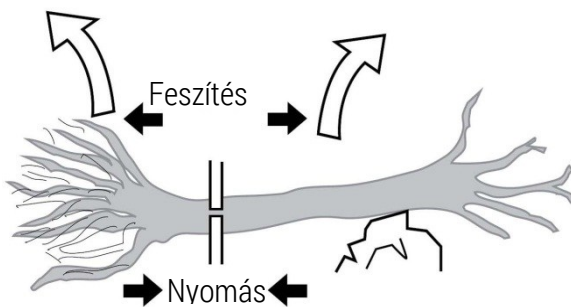


A fa hegye feszítés alatt van, a fa alja pedig nyomás alatt van.

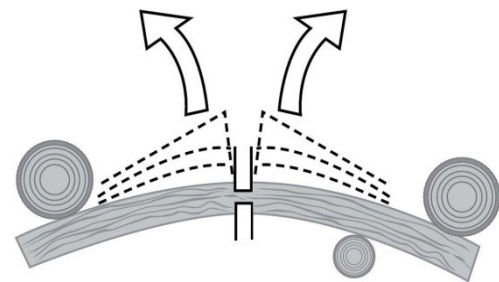
Figyelmeztetés: A fa visszacsaphat, amikor vágják.

A fa hegye nyomás alatt van, a fa alja pedig feszítés alatt van.

Figyelmeztetés: A fa leesik a vágás során.



19. ábra



A fa hegye feszítés alatt van, a fa alja pedig nyomás alatt van.

Figyelmeztetés: A rönk felugorhat, amikor a fa leesik és a gyökér előre vagy hátra hajlik. Legyen óvatos ebben a helyzetben!

A fa mindkét oldala feszültség alatt van.

Figyelmeztetés: A rönkfa kivágásakor oldalra mozdulhat.

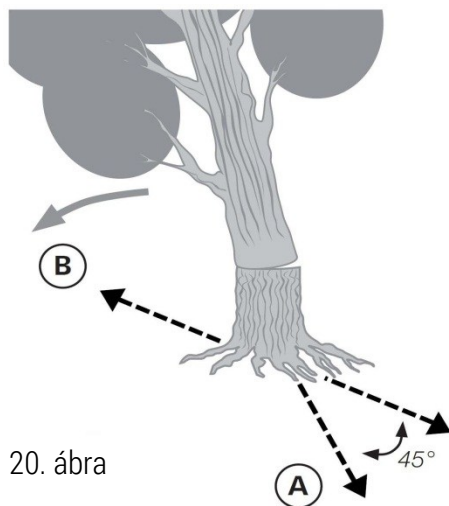
Legyen óvatos ebben a helyzetben!

9. Fa kivágás

Ez a láncfűrész nem fa kivágására szolgál, kisebb munkákhoz való, mint például a metszéshez vagy a rönkök vágására. Bizonyos esetekben azonban kisebb fák kivágására is felhasználható. **Ha nem biztos abban, hogy használhatja, konzultáljon valakivel, aki ismeri a láncfűrész használatát.**

Az erdőben végzett munka során mindig védőfelszerelést kell használni. Védősisakkal - fül és szem védővel, nadrággal a fűrészsel való mukálkodáshoz, csúszásmentes, acél ujjhegyekkel ellátott csizmával vagy cipővel a munkavégzéshez és egy elsősegély készlettel legyen felszerelve. Használjon rikító színű munkaruhákat amelyek könnyen feltűnnek.

- A kicsi fákat általában egyetlen vágással ki lehet vágni, szinte egyszerre a teljes törzsön keresztül, és a kezével vagy a vállával a megfelelő irányba tolja. (Ne vágja át teljesen, hagyjon egy kis darabot, amelyet csuklóként használhat).
- A nagyobb fák egy irányító bemetszést igényelnek. Az irányított bemetszés vagy vágás határozza meg a fa leesésének irányát.



20. ábra

Figyelmeztetés: Mindig visszavonulási útvonalat biztosítson, amely mindig készen kell hogy legyen. Szükség esetén távolítsa el az úton lévő bokrokat, cserjéket és ágakat. A legjobb visszavonulási útvonal (A) az elvárt leesés vonallal ellentétes irány, 45 fokos szögben a leesési vonaltól.

Figyelmeztetés: Ha a terep lejtős vagy egyenetlen, akkor a fűrész üzemeltetőjének a fához viszonyítva felfelé kell lennie (vagyis a fa fölött), mert a fa le gördülhet vagy lefelé csúszhat.

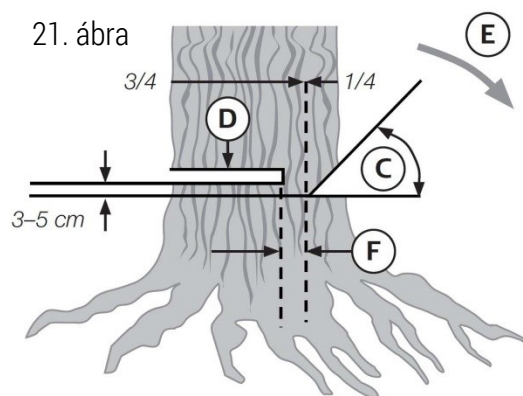
Megjegyzés: A leesés vonal (B) irányát a bevágás határozza meg. A bukás előtt vegye figyelembe a fa természetes hajlamát, a nehéz ágak helyét és a szél irányát, hogy

eldöntse, melyik oldalára essen a fa.

Figyelmeztetés: Soha ne vágja ki maga a fát, ha fennáll a veszélye annak, hogy valami sérülést okozhat - például házat vagy a kerítést. Keresse a szakemberek segítségét. Ne vágja ki a fát elektromos vezetékek vagy telefonkábelek közelében. Győződjön meg arról, hogy nincsenek megfigyelők vagy háziállatok a közelben, mielőtt elkezdené a vágást. Gyakran nézzon körül és győződjön meg róla, hogy senki sem közelíti meg a veszélyzónát.

A fa normális kivágása a vágás két szakaszából áll. Az első az ék bevágása ("irányító vágás") - (C), a második pedig a hátsó vágás ("kivágási vágás") - (D).

Kezdje el a fa oldalirányú vágásával (C) a lefelé irányuló irányba (E). Ezután készítsen egy alsó, vízszintes vágást, amely összeér a felső vágással (ne vágjon túl mélyre). Az irányított vágásnak elég szélesnek kell lennie ahhoz, hogy a fát irányítsa az esés közben.



21. ábra

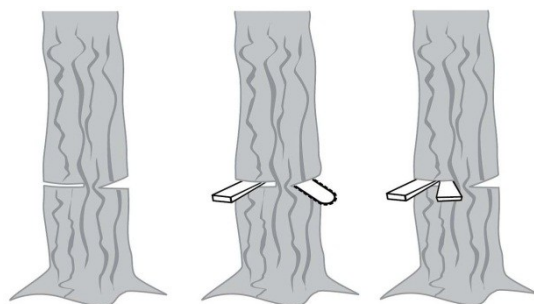
Figyelmeztetés: Soha ne sétáljon azon a fa előtt, amelyben bele van vágva az irányító bevágás.

Vágja be a hátsó vágási metszést (D) a fa másik oldalán, párhuzamosan, vagy 3-5 cm-rel magasabban, mint a kiegyenesítés vízszintes vágás.

Soha ne vágja teljesen át a törzs többi részét. MINDIG hagyjon csuklót (F). Ez egy csukló a fát az esés közben vezérli. A csukló megakadályozza, hogy a fa betekeredjen vagy rossz irányba dőljön. Ne vágja át a csuklót. Amikor a fűrészlánc közeledik a csuklóhoz, be kell illeszteni egy éket a részbe. Ha a teljesen átvágja a tönköt és nem rakja be az éket, akkor fennáll a veszélye annak hogy a fába beleakad a láncfűrész mert a fa hátrafelé dől. Mielőtt a fába forgó éket rakna, győződjön meg arról, hogy nincsenek megfigyelők vagy háziállatok a fa környékében.

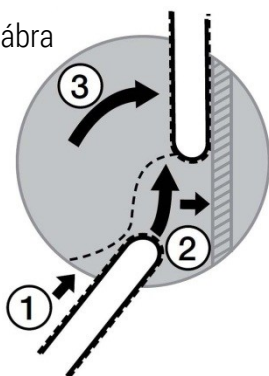
Figyelmeztetés: A végleges vágás előtt ellenőrizze újra, hogy nincsenek-e megfigyelők, állatok vagy akadályok a közelben.

1. Használjon műanyag vagy fa éket, hogy megakadályozza, hogy a vezetőlemez becsússzon a vágásba.



22. ábra

23. ábra



2. Ha a fa átmérője nagyobb, mint az vezetőlemez hossza, két vágást kell végrehajtania.

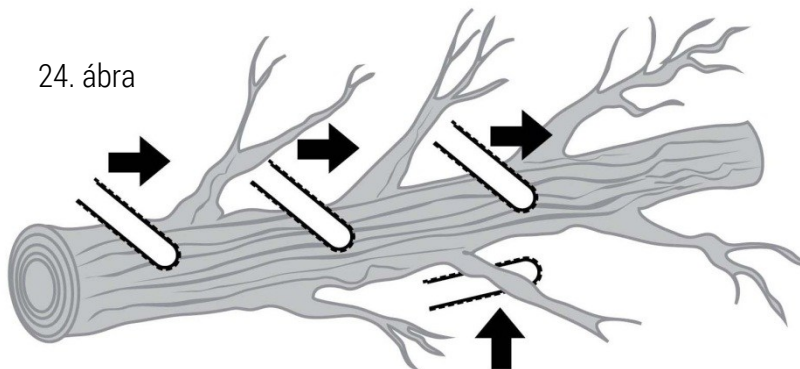
Figyelmeztetés: Ha a vágás (D) oly mélyen van, hogy csak a csukló (F) maradt, a fa elkezd esni, különben éket vagy emelőkart kell használni.

Amikor a fa elkezd esni, vegye ki a fűrész a vágásból és kapcsolja ki a motort. Átlósan és oldalra hátráljon a tervezett út mentén és figyelje a fa esését (20. ábra).

10. Metszés

A metszés az ágak és a hajtások eltávolítását jelenti a kivágott fáról. Indítsa el a magasabb ágak vágását a fán. Álljon a fa egyik oldalán és vágja a rönk másik oldalát (a rönk védelmet nyújt Ön és a fűrész között). Legyen óvatos a feszültség alatt álló ágak levágásakor. A megfelelő oldalon kell őket vágni. Ellenkező esetben a vezetőlemez megakad.

24. ábra

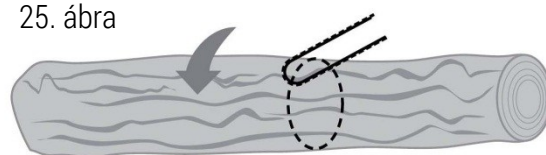


11. Méterezés

Ez az a folyamat, amellyel a vágott fát a megfelelő hosszúságúra vágják. Győződjön meg róla, hogy stabil és megfelelő egyensúlyban áll. Ha a talaj nem egyenes, a vágás során a fa felett kell állnia. A rönknek valamire támaszkodnia kell – hogy ne feküdjön a földön. Ez azt is megakadályozza, hogy a lánc a földbe csússzon, mert ez tompítja. Ha a rönk mindkét végére támaszkodik, középen kell felére vágnia. Kezdje a vágást fentről lefelé a közepéig, majd vágja az aljától felfelé - az eltömődés elkerülése érdekében. Győződjön meg arról, hogy a fűrész nem érintkezik a talajjal.

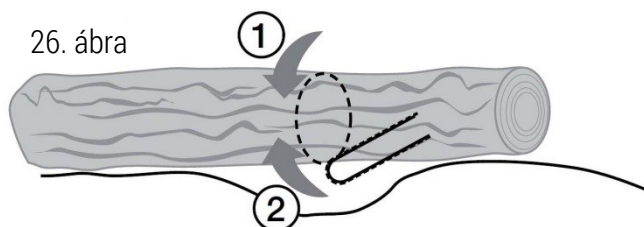
1. A rönk teljes hosszon támaszkodik: Vágja a először fentről, majd fordítsa meg a rönköt és a második vágás fentről lefelé legyen, úgy hogy érintkezzen az első vágással (25. ábra).

25. ábra



2. A rönk, amely az egyik végén fel van támasztva (például az álványon). Először vágja el az 1/3 részt a rönk alján, hogy elkerülje a hasadást. Ezután vágjon egy vágást felülről, amely az első vágással érintkezik (az eltömődés elkerülése érdekében).

26. ábra



3. A mindkét oldalon támogatott rönk. Először vágja le a rönk 1/3-a, fentről lefelé (hogy elkerülje a felosztást vagy a repedést). Ezután készítsen egy második vágást alulról felfelé, amely az első vágást érinti (26. ábra).

Megjegyzés: Ahol lehetséges, a rönköt fel kell emelni a talaj felett és támogatni kell, lehetőleg az álványon fa vágásához. Ha ez nem lehetséges, akkor a rönköt támogatni kell az ágakon, a rönkökön és hasonlókon. Győződjön meg arról, hogy a rönk biztonságosan áll és nem csúszik, vagy nem gurulhat le, amíg vágja.

Vágás az álvány segítségével

27. ábra



A) Tartsa a fűrészt mindkét kezével a jobb oldalán - vágás közben.

B) Tartsa a bal kezét egyenesen.

C) Állandó, stabil helyzetben legyen, mindkét lábbal egyenletesen elosztva a testsúlyát.

12 Javítás és karbantartás

Megjegyzés: A szervizműveletek megkezdése és a fűrész beállítása előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

Mindig tartsa a motor szellőzőnyílásait por és törmelék nélkül. Csak a jelen utasításban említett karbantartási műveletek végezhetők otthon. Minden egyéb javítást és kiigazítást kizárólag hivatalos szervizekben lehet elvégezni. Ezt a készüléket a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő módon nem szabad beállítani vagy használni, különben a fűrész biztonságosan nem használható.

13. Tárolás

Tárolja a fűrészt száraz, jól szellőztetett és sima, zárt helyen, amely gyermekek elől elzárva van.

14. Felelős ártalmatlanítás (eltávolítás)

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.



15. Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem indul el	Nincs áram	Ellenőrizze a dugaszt, a csatlakozót és a vezetéket / kábelt.
		Sérült az elektromos kábel. Cserélje ki, soha ne használjon sérült kábelt.
		A sérült kapcsolókat ki kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban.
	A hátsó ütközésvédelem aktiválódott / láncfék	Lásd a védőburkolat visszaállítása a visszacsapás után / láncfék után (15. ábra)
	Kikopott kefék	A kefék cseréjét hivatalos szakműhelyben kell elvégezni.
A lánc nem működik	A hátsó ütközésvédelem aktiválódott / láncfék	Lásd a védőburkolat visszaállítása a visszacsapás után / láncfék után (15. ábra)
Gyenge teljesítmény	Helytelenül szerelt láncfűrész	Lánc nincs jól felszerelve. Ellenőrizze az irányt.
	Kikopott a lánc	Élesítse meg a láncfűrész.
	A lánc meghúzása	Ellenőrizze a lánc feszességét.
Gyenge teljesítmény, a lánc továbbra is leesik	A lánc meghúzása	Ellenőrizze a lánc feszességét.
A láncfűrész melegszik	Lánckenés	Ellenőrizze az olajsintet.
		Ellenőrizze a lánc kenést.

16 Műszaki jellemzők

Paraméter	Mérési egység	Érték
A készülék modellje	-	PWREKSL 2200
Tápellátás	V ~	230
Áram frekvencia	Hz	50
Teljesítmény	W	2000
A lánc sebessége	m/s	13
Max. vágási hossz	mm	406
Vágás hossza 406 mm-es vezetővel (16")	mm	406
Védelmi osztály	-	II
Tömeg	kg	5,17
Hangnyomásszint L_{pA}	dB(A)	93
Mérési bizonytalanság K	dB(A)	3,4
Mért hangteljesítmény szint L_{WA}	dB(A)	106
Garantált hangteljesítmény szint L_{WA}	dB(A)	112
Mérési bizonytalanság K	dB(A)	3,4

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED*A gép leírása*

Elektromos láncfűrész PowerED PWREKSL 2200

Felelősség *allat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:*

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- A zajkibocsátásra vonatkozó 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Az irányelv szerint engedélyezett szervezet 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Mért hangteljesítmény szint	LwA 106 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szint	LwA 112 dB(A)

M6A 038356 0240 Rev. 02 számú EU-típus ellenőrzési tanúsítvány a 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany számú Notifikált szervezeten keresztül.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 12.01.2026.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Dragan Dragičević

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ТРИОН
PowerED PWREKSL 2200
Оригинални инструкции за употреба





Прочетете внимателно цялото ръководство и се уверете, че го разбирате напълно - преди да използвате оборудването. Запазете това ръководство на сигурно място, за да го използвате по-късно.

Ние си запазваме правото да правим грешки в текста и изображенията, и да извършваме необходимите промени в техническите характеристики. Ако имате някакви съмнения или въпроси относно технически проблеми, свържете се с упълномощен сервиз.

ВНИМАНИЕ! Когато използвате ръчни електроинструменти, трябва да спазвате тези инструкции за безопасност, за да избегнете риска от пожар, токов удар и телесни повреди. Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите сервизно обслужване и настройка на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.*
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент. Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност



Винаги проверявайте, дали захранването отговаря на напрежението, посочено на табелката с технически данни.

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*

- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.*
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. *Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в On положение - може да причини инцидент.*
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) Не се разтягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.*
- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*

- b) Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF). Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.
 - c) Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.
 - d) Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството. Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.
 - e) Поддържайте правилно електрическите инструменти. Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.
 - f) Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.
 - g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
 - h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) Сервизно обслужване
- a) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.

1.2 Предупреждения за безопасност на верижните триони.

- Дръжте всички части на тялото далеч от триона, когато веригата на триона е в движение. Преди да стартирате триона, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо. Миг невнимание по време на работата може да доведе до това, че дрехите Ви да бъдат захванати от режещата верига или тялото Ви да влезе в контакт с веригата на триона.
- Винаги дръжте триона с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка. Държането на триона с различно (обратно) поставени ръце увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се прилага.

- Използвайте защитни очила и антифони. Допълнително предпазно оборудване за главата, ръцете, краката и ходилата - също се препоръчва. Адекватното защитно облекло ще намали риска от наранявания от летящи частици или от случаен контакт с веригата на триона.
- Не работете с верижния трион, качен на дърво. Работата с триона, докато сте на дървото - може да доведе до нараняване.
- Винаги поддържайте правилното положение на краката си и работете с верижния трион само тогава, когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност. Хлъзгавите или нестабилни повърхности, като стълби, могат да доведат до загуба на баланс или загуба на контрол над верижния трион.
- Когато режете клон, който е под напрежение (т. нар. пружинен клон), внимавайте за еластично връщане. Когато напрежението в клона се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и да доведе до загуба на контрол над триона.
- Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и млади дървета. Тънкият материал може да бъде захванат от режещата верига и хвърлен към Вас или може да Ви изведе от равновесие.
- Когато пренасяте верижния трион, винаги го дръжте за предната ръкохватка, с изключен двигател, с водещата шина и режещата верига назад и с шумозаглушителя встрани от тялото Ви. Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги използвайте подходящ калъф за водещата шина (меча). Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига.
- Спазвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и замяна на аксесоари. Неправилно опъната или смазана верига - може да се счупи или да увеличи шанса за появата на откат (обратен удар).
- Поддържайте ръкохватките в сухо и чисто състояние, без масло и горивна смес. Омаслените ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол над моторния трион.
- Режете само дървесина. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предназначен. Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаси, зидарски или други строителни материали, които не са от дърво. Използването на триона за цели, за които не е предназначен може да доведе до опасни ситуации.

1.3 Причини за появата на откат (обратен удар)

- Откат може да се появи, когато главата (върхът) на водещата шина (меча) докосне някакъв предмет или когато дървото, което режете, се затвори и заклеши веригата на триона.
- В някои случаи контактът на върха на шината с предмет може да причини обратна реакция, отскачане на водещата шина нагоре или назад към оператора.
- Заклещването на веригата на върха (главата) на водещата шина може да доведе до внезапно осткачане на шината (меча) назад към оператора.

- Всяка една от тези реакции може да причини загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозни телесни повреди. Не разчитайте единствено на функциите за безопасност, вградени във Вашия трион. Като потребител на верижния трион винаги сте отговорни за вземането на всички възможни предпазни мерки, за да предотвратите нещастен случай.

1.4 Действия на потребителя за предотвратяване на откат

Откатът е резултат от неправилно използване на инструмента и / или неправилните процедури или условия за работа и може да бъде избегнат, като се предприемат посочените по-долу предпазни мерки:

- **Дръжте здраво триона с двете си ръце, като палците и пръстите обхващат и двете дръжки на триона. Поставете тялото и ръцете си по такъв начин, че да можете да устоите на силата на отката.** Силата на отката може да се контролира от потребителя, ако са взети предпазни мерки. Не изпускайте триона.
- **Не се протягайте много и не режете над височината на раменете си.** Това помага да се предотврати случаен контакт с върха на меча и позволява по-добър контрол върху триона при неочаквани ситуации.
- **Използвайте водещи шини и вериги за замяна само от типовете, посочени от производителя.** Несъответните вериги и направляващи шини за замяна могат да доведат до разкъсване (счупване) на веригата и/или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя относно заточването и поддръжката.** Ако ограничителят на дълбочината на рязане се заточи (с пила) така, че дълбочината на рязане е твърде голяма - това увеличава риска от откат.
- **Дръжте електроинструмента само за изолираните дръжки, защото веригата на триона може да докосне скрити кабели или собствени захранващи кабели.** Ако веригата докосне проводник под напрежение, това може да изложи металните части на електроинструмента на напрежение и да доведе до токов удар.

1.5 Символи за безопасност на продукта

Предупреждение:



Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за потребителя



Носете подходяща защита за ушите, очите и главата



Винаги носете предпазни и антивибрационни (AV) ръкавици - когато използвате устройството



Винаги носете предпазни и неплъзгащи се ботуши - когато работите с устройството



Внимание! Риск от откат. Избягвайте обратния удар и не докосвайте върха на меча



Издърпайте щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, сервиз или поддръжка - или ако кабелът е повреден или нарязан.



Внимание! Изключете двигателя преди да започнете ремонт, поддръжка и почистване. Изключете щепсела.



Не излагайте триона на дъжд или влага.



Високо напрежение, опасно за живота!



Не използвайте триона с една ръка.
Триона винаги използвайте с двете ръце.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

1.6 Информация за безопасност

ГРЕШНО:



Не режете с помощта на върха на водещата шина.



Рязането с върха на меча може да причини отскачане на водещата шина назад към оператора (откат).



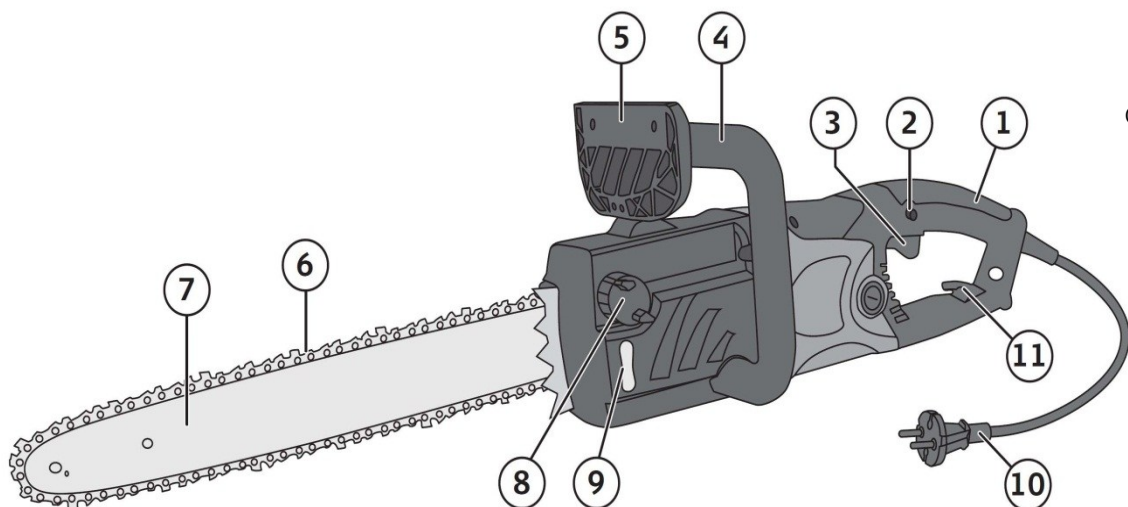
При никакви обстоятелства не трябва да работите с триона, като го държите с една ръка, тъй като това увеличава риска от откат и загуба на контрол над триона.

ПРАВИЛНО:

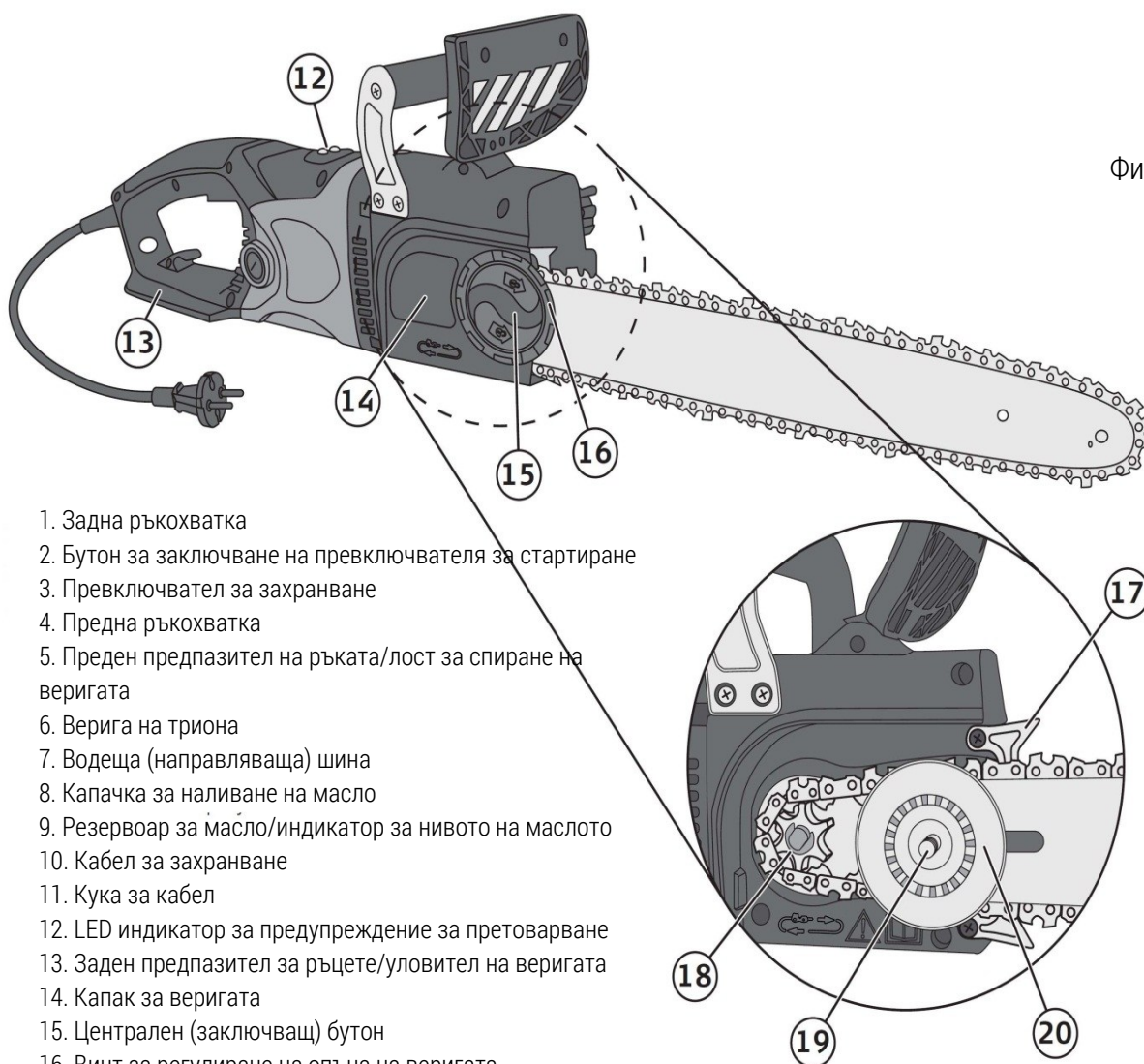


Триона винаги държете с двете си ръце, с дясната ръка на задната ръкохватка и с лявата ръка на предната ръкохватка.

2. Описание



Фигура 1



Фигура 2

1. Задна ръкохватка
2. Бутон за заключване на превключвателя за стартиране
3. Превключвател за захранване
4. Предна ръкохватка
5. Преден предпазител на ръката/лост за спиране на веригата
6. Верига на триона
7. Водеща (направляваща) шина
8. Капачка за наливане на масло
9. Резервоар за масло/индикатор за нивото на маслото
10. Кабел за захранване
11. Кука за кабел
12. LED индикатор за предупреждение за претоварване
13. Заден предпазител за ръцете/уловител на веригата
14. Капак за веригата
15. Централен (заключващ) бутон
16. Винт за регулиране на опъна на веригата
17. Броня (гребен)
18. Задвижващо зъбно колело
19. Винт на направляващата шина
20. Обтегач на веригата

3. Предварителен преглед на триона преди употреба

- Уверете се, че мрежовото напрежение, което е посочено на спецификационната табелка на таблото - съответства на местното захранване.
- Уверете се, че верижният трион не е повреден и че е безопасен за използване. Уверете се, че системата за смазване функционира и че има достатъчно масло в резервоара (виж Фигура 8). Заредете масло за веригата, преди индикатора да започне да съобщава, че то е на за "MIN". Когато нивото на маслото е над тази граница, системата за смазване ще работи добре. Проверете смазването на веригата по следния начин: Стартирайте верижния трион и задръжте шината (водача) на около 20 см над дънера или друг ярък фон. Ако системата за смазване работи правилно, една част от маслото ще излети от веригата и ще се покаже на яркия обект. Ако няма признаци на масло, почистете изходния отвор (виж фигура 11, E) и горния отвор на шината (виж фиг.12, B) или се свържете с упълномощен сервизен център. Прочетете глава 3.3 – *Доливане на масло за смазване на веригата* и глава 3.5 – *Смазване на веригата*.
- Уверете се, че веригата е правилно затегната (вижте глава 3.2 Опън на веригата). Уверете се, че претпазителя от обратният удар/верижната спирачка функционира правилно (вижте "Възстановяване на претпазителя от обратен удар/верижната спирачка").

Забележка: Този електрически верижен има лек (мек) старт - което означава, че му трябва около 3 секунди, за да се постигне пълна скорост.

3.1 Монтаж на веригата и шината на верижния трион

Описание

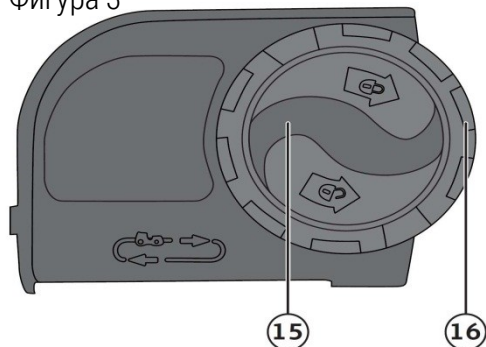
Шината и веригата не са монтирани по време на покупката на устройството. Веригата има нов тип настройване на опъна на веригата и затягане на шината, който се състои от две части:

A. Комбиниран бутон за регулиране на опъна на веригата/заклучване на капака на задвижващата верига

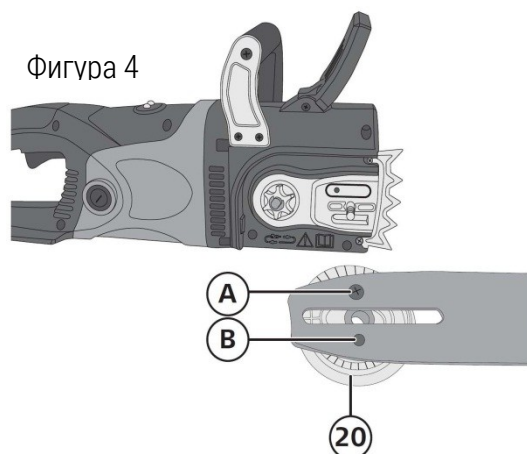
Бутонът за опън/заклучване се състои от две части:

Бутон за централно заключване (15) за заключване на шината (и заключването на бутона за опън) и външен бутон (16) за опън на веригата (виж Фигура 3).

Фигура 3



Фигура 4



В. Колелото за обтягане – за опъване на веригата монтирано е на шината.

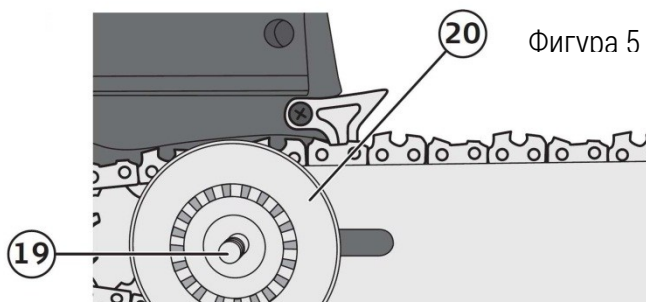
Обтегача на веригата (20) е закрепен към шината с винт (А) през долния отвор и водещия винт в горния отвор (В) на шината (виж фигура 4).

Монтаж на водещата шина и монтаж на верижния трион

Забележка: Верижният трион трябва да бъде изключен от захранването (щепселът трябва да бъде изваден от контакта).

1. Завъртете бутона за централно заключване (15) в посока обратна на часовниковата стрелка и свалете капака на зъбното колело (14).
2. Шината има обтегач на веригата (20), който е фиксиран върху нея. Завъртете шината така, че обтегача на веригата да се намира от външната страна на шината. Монтирайте шината по такъв начин, че винтът да минава през отвора на обтегача на веригата (виж фиг 5).
3. Въртете обтегача на веригата обратно от движението на часовниковата стрелка - толкова дълго, колкото може да се върти.

4. Завъртете веригата така, че ръбовете на режещите елементи в горната част на шината да бъдат насочени напред към горната част на шината (веригата се изтегля по дъното на шината и се бутва по горната част на шината).

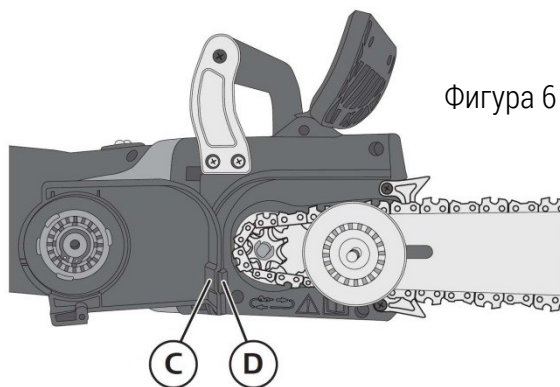


Фигура 5

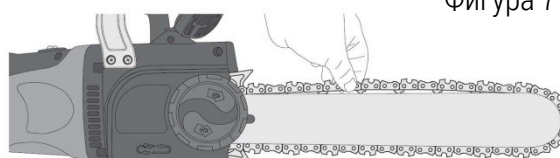
5. Монтирайте веригата така, че да минава през задвижващото зъбно колело и във водещата шина напълно около шината (фигура 6).

6. Завъртете обтегача на веригата в посока на часовниковата стрелка и внимателно затегнете веригата, като се уверите, че тя лежи правилно върху шината и върху зъбното колело.

7. Поставете капака на задвижващото колело на място му (14), като поставите куката (С) от задната страна на капака в гнездото (D) в триона и поставете капака така, че резбите на централния бутон (15) да са подравнени с болта на шината (19).



Фигура 6



Фигура 7

Завъртете централния бутон (15) по посока на часовниковата стрелка, за да завиете направляващия болт на шината (19) и затегнете веригата, като завъртите външния бутон (16) по посока на часовниковата стрелка (централният бутон 15) е само за заключване на шината, а външния бутон (16) е само за затягане).

8. Затягане на веригата: Веригата трябва да може да се повдигне около 5 mm по средата на шината, когато затягането е правилно, настройте го ако е необходимо,. Малко разхлабете черният укрепващ бутон (15), регулирайте затягането на веригата чрез завъртане на външния бутон (16), след това затегнете черния заключващ бутон - за да укрепите настроеното затягане.

3.2 Опън на веригата

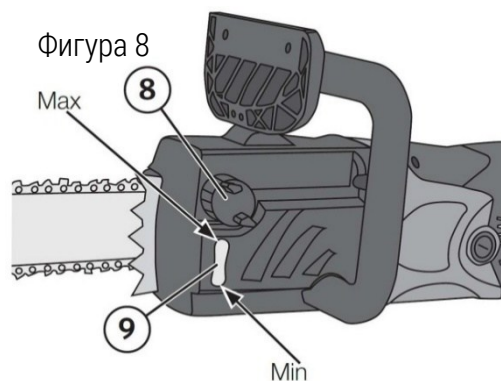
Забележка: Винаги изключвайте щепсела от електрическия контакт преди сервиза и преди настройване на верижния трион. Носете защитни ръкавици.

Настройване на опъна на веригата

1. Първо проверете напрежението на веригата. Веригата трябва да бъде повдигната на около 5 mm в средата на шината, когато затягането е правилно.
2. Настройте я, ако е необходимо. Развийте малкото черно заключващо копче (15), регулирайте опъна на веригата, като завъртите външното копче (16) (виж Фигура 3).
3. Завъртете черния бутон за заключване, за да запазите настройката на опъването. Винаги се уверявайте, че веригата лежи правилно върху зъбчатото колело и в жлеба (улея) на водача по протежение на целия водач, преди да затегне заключващия бутон.

3.3 Доливане на масло за веригата

Избършете капака за наливане на масло (8), преди да го извадите, за да предотвратите попадането на мръсотии в резервоара. Развийте капка и го запълнете с масло за смазване на веригата. Нивото на маслото в резервоара (9) може да се види, като се прегледа през стъклото под отвора за зареждане. Напълнете резервоара до горе и здраво го затегнете. Избършете маслото, което се е разлило.



3.4 Свързване на удължителния кабел с триона

Използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, който може да издържи достатъчно ток (ползвайте кабел с напречното сечение най-малко 1,5 mm², с максимална дължина от 75 m).

Поставете удължителния кабел на задната дръжка, както е показано на фигурата. Ако използвате удължителен кабел, който е по-дълъг от 30 m, може да настъпи спад на напрежението и ще забележите, че трионът губи мощност.

Фигура 9

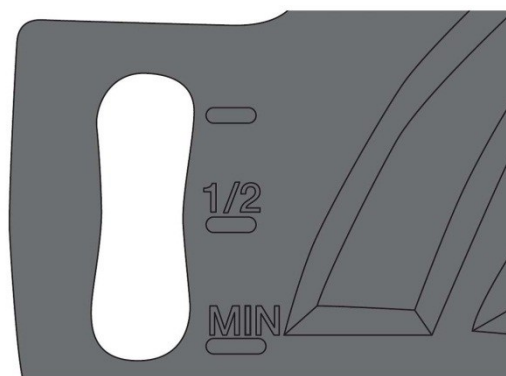


3.5 Смазване на веригата

Веригният трион и шината трябва непрекъснато да се смазват, когато триона работи, за да се избегне прекомерно износване. Трионът се самосмазва - автоматично. Никога не използвайте триона, ако смазочната система не работи, тъй като в противен случай веригата и шината бързо ще се износят. Ето защо е важно да проверявате смазването и нивото на маслото по всяко време (Фигура 10). Никога не използвайте триона, ако индикатора на нивото на маслото показва "MIN".

- **Мин:** Когато нивото на маслото падне под "MIN" или 5 mm под дъното на "прозореца" в резервоара за масло (9), налейте масло.
- **Мах:** Заредете резервоара за масло до върха на "прозореца".

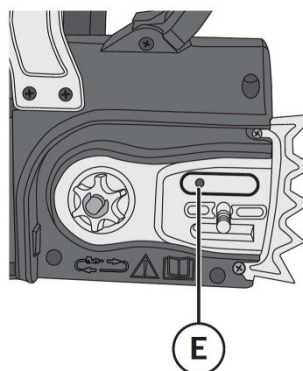
Фигура 10



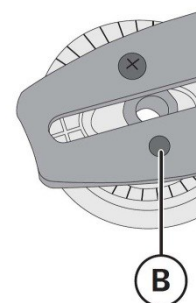
Проверка на смазването на веригата

Стартирайте триона и задръжте шината около 20 cm над дънера или над друг ярък фон. Ако системата за смазване работи правилно, малко масло ще излети от веригата и ще се покаже върху светлия обект. Ако няма следи от масло, трябва да изчистите изходния отвор (фигура 11 E) и горния отвор в шината (фигура 12 B) или да се свържете с упълномощен сервизен център. Бъдете внимателни - не позволявайте на триона да докосне земята.

Фигура 11



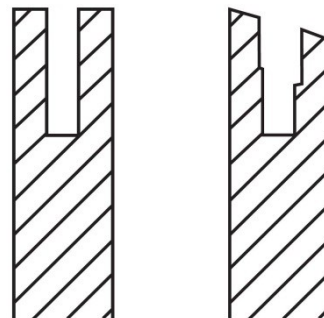
Фигура 12



Масло за веригата

Дължината на експлоатацията на шината и веригата на триона зависи от това кое масло използвате за смазване на веригата. Използвайте само масло предназначено за смазване на веригата и никога не използвайте отработено масло. Използвайте масла, които не унищожават околната среда и ги държи в затворена туба, специално предназначена за масло за веригата.

Фигура 13



3.6 Направляващата шина

Направляващата шина (7) е изложена на голямо износване, особено на върха и долната част. Завъртете направляващата шина на другата страна, когато я извадите - за да остриете веригата, така че да се износва равномерно от двете страни. Изпилете всяка неравномерност използвайки плоска пила.

Задвижващо зъбно колело

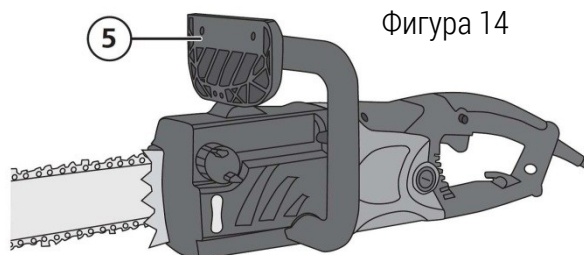
Зъбното колело (18) също се износва. Редовно проверявайте за признаци на износване или деформация и го сменете, ако е необходимо. Износеното зъбно колело бързо ще унищожи новата верига. Свържете се с оторизиран сервиз, за да смените зъбното колело.

Калъф на веригата

Сложете калъфа за шината веднага след приключването на работата и винаги при съхранение или транспортиране на триона.

3.7 Предпазител срещу обратен тласък / верижна спирачка

В случай на появата на откат, спирачката на веригата ще се активира с натискане на предпазителя за ръка (5), който с Вашата ръка трябва да бутнете напред. Веригата веднага ще спре.



Фигура 14

Тестване на предпазителя срещу обратен тласък

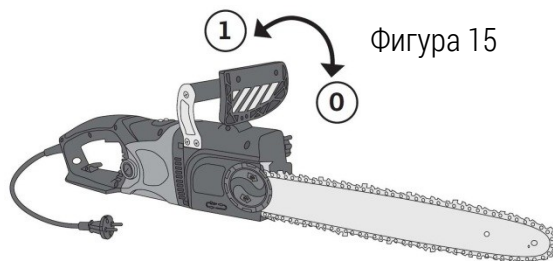
Предупреждение: Винаги проверявайте верижната спирачка, преди да започнете да използвате триона.

Дръжте добре верижния трион с двете си ръце. Задвижете верижния трион и натиснете **предпазителя** осрещу обратен тласък напред (към „0“). Верижният трион трябва да бъде спрял незабавно.

Рестартиране на предпазителя от обратен удар / верижна спирачка

Спирачката на веригата трябва да се рестартира преди повторното задвижване на веригата. Изключете триона (освободете превключвателя за захранване), бутнете предпазителя от обратния удар (5) назад, докато не се върне във вертикално положение (фигура 15).

Предпазителя от обратен удар сга е рестартиран.



Фигура 15

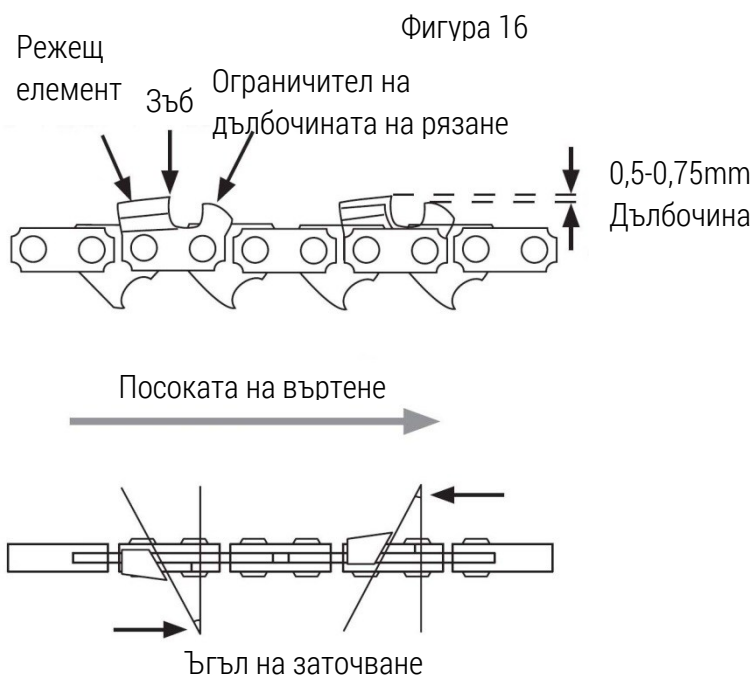
4. Заточване на верижния трион

Когато веригата на триона е тъпа, тя вече не реже безопасно и ефективно и трябва да бъде заместена или заточена.

Забележка: Най-лесният начин за заточване на веригата е използването на специални остриета, които могат да бъдат закупени в специализирани магазини. Тези аксесоари са снабдени с инструкции за употреба.

Заточете веригата както следва:

- Изключете триона от електрическото захранване (издърпайте щепсела от контакта).
- Носете ръкавици - за да запазите ръцете си.
- Проверете опъна на веригата.
- Използвайте кръгла пила с диаметър 4 mm.
- Острете хоризонтално по дължината на шината под ъгъл от 30° спрямо посоката на ротацията на веригата.
- Острете всеки зъб навън/напред в посоката на движението на веригата.



Фигура 16

0,5-0,75mm
Дълбочина

Ъгъл на заточване

- Всеки зъб острете с еднакъв брой на движения, така че веригата да е равномерно заточена.
- Проверявайте дълбочината на ограничителя на стружката (определящ дълбочина на рязане) винаги, когато заточвате веригата. Ако на ограничителя на стружката се налага да се пили, използвайте плоски пили. Важно е да не промените оригиналната им форма.
- Измерете височината (настройката на дълбочината) на рязане след пиленето, като използвате шаблон за измеране на дълбочината на рязане, който можете да закупите в специализираните магазини.

5. Начало на ползването на триона

Забележка: Винаги носете предпазни очила/визири, предпазни средства за ушите (антифони), защитни ръкавици и предпазно облекло, специално разработено за работа с верижни триони.

Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени за външно ползване и имат достатъчно напречно сечение (най-малко 1.5 mm², с дължина до 75 метра). Верижният трион е оборудван с превключвател за безопасност. Превключвателят за напрежение и предпазният на задната ръкохватка (1) трябва да бъдат натиснати едновременно - за да стартирате триона. Триона трябва да се държи здраво с двете ръце, когато се статира.

Ако трионът не стартира, рестартирайте предпазителя за откат/верижната спирачка. Върнете предпазителя от обратен тласък (5) в горно положение. Вижте 3.7 Предпазителя от откат/верижна спирачка, Рестартиране на предпазителя от обратен удар/верижната спирачка (Фигура 15).

Триона се статира бавно (мек старт) и достига максимална скорост след няколко секунди.

Изключване на верижния трион

Освободете превключвателя за захранването (3) и бутона за блокиране (2) и верижният трион ще се изключи.

След приключване на работата

Винаги почиствайте веригата и водещата шина, а след това поставете калъфа върху шината (меч).

5.1 Предпазни мерки

Забележка: Никога не използвайте верижния трион по дъжд, нито във влажна среда.

Забележка: Незабавно извадете щепсела от контакта, ако удължителният кабел е повреден и не докосвайте кабела, а само щепсела. Никога не използвайте повреден удължителен кабел.

Проверете дали верижният трион не е повреден. Уверете се, че всички предпазители и предпазни устройства на верижния трион са в правилно и функционално състояние и че нищо не е повредено, преди да използвате триона. Уверете се, че всички подвижни части могат да се движат свободно и че работят правилно. Всяка част на триона трябва да бъде правилно инсталирана и да работи правилно, за да може безопасно да се използва верижният трион. Повредените предпазни устройства трябва да бъдат ремонтирани/подменени от упълномощен сервиз, освен ако в инструкциите не е посочено друго.

5.2 Важни забележки

Обратен тласък

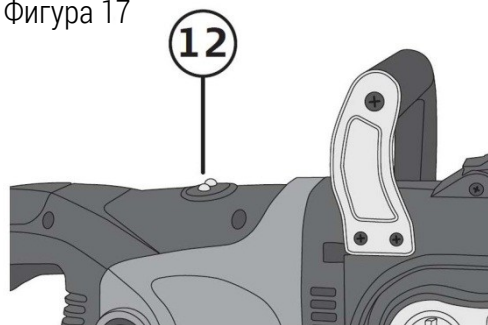
- Обратен тласък (откат) се нарича внезапното движение на шината нагоре и назад в момента, когато веригата на върха на шината влезе в контакт с обект или препятствие.
 - Предотвратете инцидент, като никога не използвате върха на шината - тъй като това може да доведе до внезапно силно отскачане на шината към потребителя.
 - Винаги носете защитни очила/визири, защитни ръкавици и обувки, специално разработени за работа с верижни триони.
 - Уверете се дали дървото, което се реже е укрепено, при необходимост го закрепете (особено кръгли прави стволове, които могат да започнат да се търкалят). Това също улеснява безопасното използване на триона с двете ръце.
 - Отката също предизвиква разхлабване на веригата и нейното затъпяване. Затъпената верига също увеличава вероятността за откат. Никога не работете над височината на рамото.
 - Много е важно веригата на триона да бъде редовно и правилно заточена. Верига, която е лошо заточена е неприятна за работа и може да бъде опасна!

5.3 Предупреждение за претоварване

Верижният трион е оборудван с индикатор за претоварване (12). Трионът има две индикаторни светлини. Зелената светлина се появява, когато триона се включи и свети докато трионът работи при нормално натоварване. Зелената светлина изчезва и червеният индикатор (вляво) се появява - ако триона е претоварен.

Индикаторът само Ви предупреждава, че трионът е претоварен. Трионът не се изключва веднага, ако е претоварен. Ако продължите да режете дълго време след червената светлина, трионът може да се повреди или може да изгори бушона. Намалете натоварването на триона чрез намаляване на натиска върху дървото - докато червената светлина не изчезне.

Фигура 17



6. Съвети за използване на верижен трион

Рязане на дърва за отопление

Правила за безопасност:

- Уверете се, че ствола е безопасен и че не може да се подхлъзва/търкаля пез цялото време на рязането. Опитайте се да укрепите по-малките трупи (стволове), преди да започнете да ги режете.
- Използвайте верижния трион само за рязане на дърво. Уверете се, че по време на употреба не се намира никакъв друг материал като камък, пирони или други предмети. Не позволявайте на триона да докосва земята, телена ограда и т.н. по време на работа.
- Уверете се, че шината не докосва малки клони, режете само един клон/не кастрете повече клони едновременно. Старайте се да имате стабилна позиция и използвайте защитни обувки с нехлъзгащи се подметки.
- Когато се движите трионът винаги трябва да е изключен. Не дръжте ръката си на превключвателя на захранването, защото трионът може да се стартира, ако се спънете.

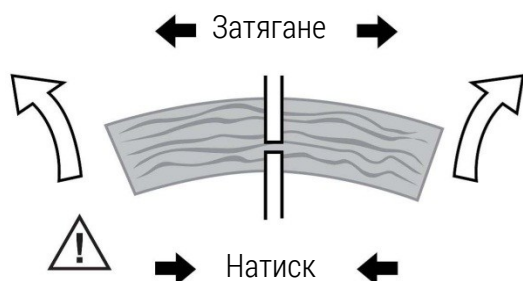
7. Запомнете

- Триона най-напред се запали и трябва да достигне пълна скорост, преди да натисне веригата по дървото.
- Запалете триона, като натиснете бутона блокада на превключвателя и натиснете превключвателя на задната ръкохватка (1).
- Бъдете внимателни при рязане на дървесината, която е напукана и други подобни, защото може да отхвърли части от дървото.

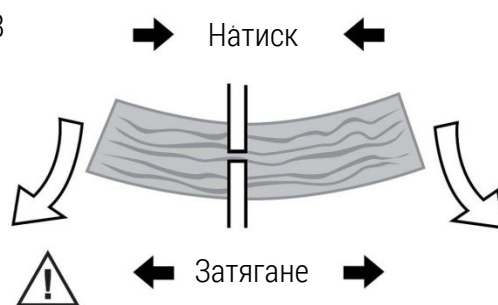
8. Рязане на дървета под напрежение или натиск

Предупреждение: Внимавайте при рязане на клони, които са затегнати или натиснати.

Определете дали дървото или клоната са напрегнати преди да започнете рязането. Ако режете дърво, което е напрегнато, триона може да се заклеши. Ако режете дърво, което е напрегнато, дървото може да се пукне или изведнъж да подскочи.



Фигура 18

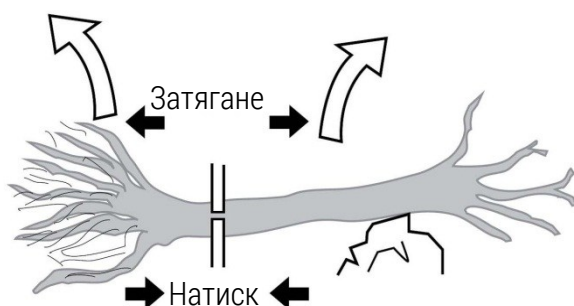


Горната част на дървото е под напрежение, а дъното на дървото е под налягане.

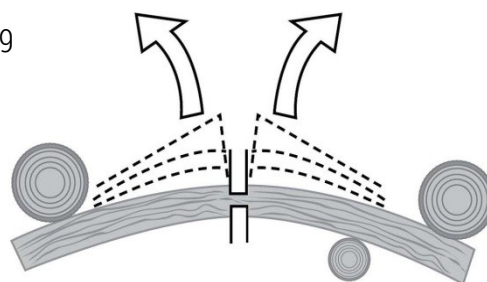
Предупреждение: Дървото ще подскочи, когато бъде отрязано.

Дъното на дървото е под напрежение, а горната част на дървото е под налягане.

Предупреждение: Дървото ще падне по време на рязане.



Фигура 19



Върха на дървото е под напрежение на опън на дъното на дървото е под налягане.

Предупреждение: Ствола на дървото ще подскочи нагоре със сила и ще се предизвика заклещване, а коренът може да се наведе напред или назад. Бъдете изключително предпазливи в такива случаи!

Двете страни на дървото са под напрежение.

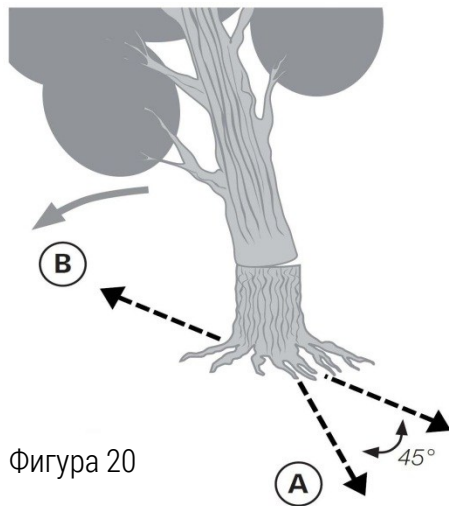
Предупреждение: Дървото може да се помери настрани, когато се реже. Бъдете изключително предпазливи в такива ситуации!

9. Поваляне на дърво

Този верижен трион не е предназначен за поваляне на дървета, но основно за по-малки работи, като подрязване на клони и рязане на трупи. Въпреки това, в някои случаи може да се използва за изсичане на по-малки дървета. **Консултирайте се с някой, който знае как се използва триона за съвет, ако не сте сигурни за употребата му.**

При работа в гората трябва винаги да се използва защитно оборудване. Каска с предпазители за ушите и козирка, панталони за работа с трион, ботуши за работа с трион с подметки, които не се подхлъзгват и стоманени добавки за пръстите и комплект за първа помощ. Също така, използвайте работно облекло с ярки цветове, които се отличават.

- Малките дървета обикновено могат да бъдат повалени с един засек, почти изцяло през целия ствол и бутнати в правилната посока с ръка или рамо. (Недейте напълно да режете ствола).
- По-големите дървета изискват създаването на насочващ засек. Направляващият срез или засек определя посоката на падането на дървото.



Фигура 20

Предупреждение: Винаги определяте посоката за отегляне, която винаги трябва да запланувана. Ако е необходимо махнете храстите и клоните, разположени на пътя. Най-добрият начин да отегляне (A) е диагонално от задната страна на очакваната линия на падане.

Предупреждение: Ако теренът е наклонен или неравен, операторът на триона трябва да е на страна, която е нагоре по отношение на дървото (т.е. над дървото), защото дървото може да се търкаля или плъзга надолу след падането.

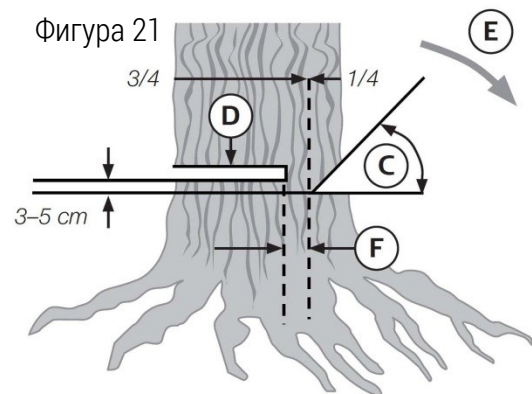
Забележка: Посоката на падането (B) се определя чрез изрязване под формата на запетая. Преди повалянето,

вземете предвид естествената наклоненост на дървото, мястото на тежките клони и посоката на вятъра – за да решите на коя страна ще падне дървото.

Предупреждение: Никога не поваляйте сами дървото, ако има опасност да падне върху нещо, което може да бъде повредено - като например къща или ограда. Потърсете помощта от професионалисти. Не поваляйте дървета близо до електрически линии или телефонни кабели. Уверете се, че наблизко няма наблюдатели или домашни любимци, преди да започнете рязането. Често оглеждайте и се уверете, че никой не се приближава към опасната зона.

Нормалното повяляне на дърво се състои от два етапа при рязане. Първият етап е оформяне на засек за определяне на посоката на падане на дървото („срез за определяне на посоката на падане на дървото“) – (C), а вторият засек е от страна („засек за повяляне на дървото“) – (D).

Започнете с горния срез за определяне на посоката на падане на дървото (C) от страни на дървото, насочено в посока падане на дървото (E). След това направете долен засек за да се засрещне с горният срез (не отрязвайте твърде дълбоко, оставете защитна ивица). Насочващия срез трябва да е достатъчно широк, за да управлява дървото, колкото е необходимо при повялянето на дървото.



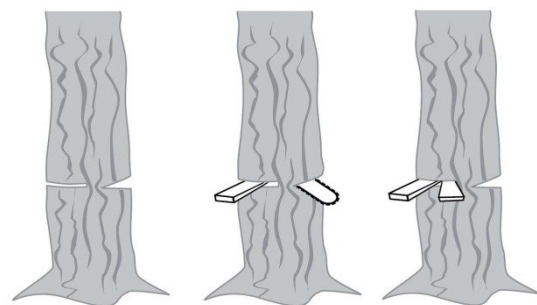
Предупреждение: Никога не ходете пред дървото, на което сте направили срез за насочване на падането на дървото.

Направете последния (основния) срез за повяляне на дървото (D) от противоположната страна на дървото, успоредно но 3-5 cm по-високо от хоризонталния засек за насоченото отсичане на дървото.

Никога не изрязвайте напълно останалата част от дървото. Винаги оставайте защитна ивица (F). Това е ивица, която насочва дървото по време на падане. Ивицата предотвратява увиването на дървото или да падне в грешната посока. Не режете ивицата. Когато веригата на триона се доближи до ивицата на триона, е необходимо да вкарате повялящ клин в засека. Ако среза за насоченото отсичане е направен преди вмъкването на повялящия лост шината за насочено отсичане съществува опасност от люлеене на дървото назад и прищипване на веригата на триона. Преди повяляне на дървото в среза се вмъква повялящия клин и преди да започнете повялянето уверете се, че няма наблюдатели или домашни любимци в района на повялянето на дървото.

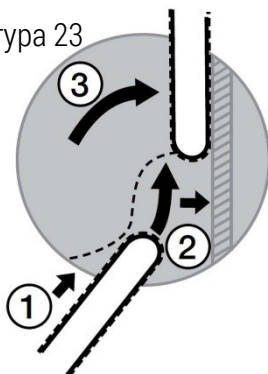
Предупреждение: Преди да направите окончателния срез, отново проверете, че наблизо няма наблюдатели, животни или други препятствия.

1. Използвайте повялящия пластмасов клин или от дърво, за да предотвратите шината бъде прищипана в среза.



Фигура 22

Фигура 23



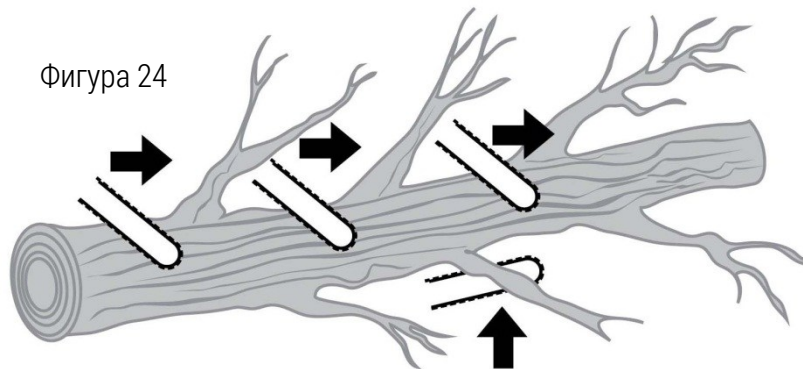
2. Ако диаметърът на дървото е по-голям от дължината на шината, трябва да направите два среза.

Предупреждение: Когато засека с който се определ посоката на падането на дървото (D) е направен толкова дълбоко, че остава само ивицата (F), дървото може да започне да пада, в противен случай трябва да използвате повалящ клин или повалящ лост.

Когато дървото започне да пада, отстранете триона от среза и изключете двигателя. Оттегляйте се диагонално назад и отстригите по планираната пътека за оттегляне и с поглед следете дървото, докато то пада (Фигура 20).

10. Кастрене

Окастрияване означава отстраняване на клони и издънки от отрязаното дърво. Започнете с рязане на по-високи клони на дървото. Застанете от едната страна на дървото и кастрете го от другата страна на ствола (ствола ще служи като защита между вас и триона). Бъдете внимателни, когато отрязвате клони, които са под напрежение. Те трябва да бъдат отрязани от правилната страна. В противен случай шината ще се заклеци.

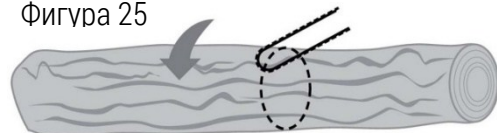


11. Кубициране

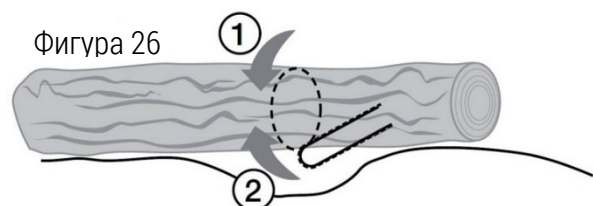
Това е процес, при който отрязаното дърво се нарязва на правилната дължина. Уверете се, че сте стабилни с добър баланс. Ако земята е наклонена, трябва да стоите нагоре от дървото по време на рязането. Ствола трябва да бъде подпрян на нещо - така че да не лежи на земята. Това положение също така предотвратява нахлуването на веригата в земята, защото по този начин се тъпи. Ако ствола е подпрян от двата края, трябва да започнете с рязането от половината на средата на ствола. Започнете рязането до половин от горе надолу, а след това режете отдолу нагоре - към среза, за да избегнете прищипването. Пазете трионът да не докосне земята.

1. Ствол, който с цялата си дължина опира: Срежете първо отгоре, след това обърнете ствола и направете втори срез от върха който се среща с първия срез (Фигура 25).
2. Ствол, опрял на един край (като ствол опрян върху стойка). Първо изрежете 1/3 през ствола от долната страна, за да избегнете разцепването. След това направете срез от горната страна, който се среща с първия срез (за да се избегне прищипването).

Фигура 25



Фигура 26



3. Ствол. Който е подпрян от двете страни. Първо изрежете 1/3 от ствола отгоре надолу (за да избегнете разцепване или пукване). След това направете втори срез отдолу нагоре, който ще се срещне с първия срез (Фигура 26).

Забележка: Винаги, когато е възможно, ствола трябва да бъде опрян и повдигнат над земята, а най-добре е да бъде сложен на стойка за рязане на дърва. Ако това не е възможно, ствола трябва да се опира на клони, дънери и други подобни. Уверете се, че ствола е добре укрепен и че няма да се подхлъзне или да се търкаля, когато го отрежете.

Сечене на кубизирани дърва с помощта на стойка

Фигура 27



- А) Дръжте триона с двете си ръце от Вашата дясна страна - по време на рязане.
- Б) Дръжте право лявата си ръка колкото се може повече.
- В) Поставете се в стабилна позиция с равномерно разпределение на тежестта на двата крака.

12. Съхранение и поддръжка

Забележка: Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да започнете сервизните операции и настройване на триона.

Винаги поддържайте вентилационните отвори на двигателя и старайте се в тях да няма прах и отпадъци. Само онези дейности по поддръжката, споменати в това ръководство, могат да се извършват у дома. Всички други ремонти и настройки трябва да се извършват само в оторизирани сервиси. Това устройство не трябва да се пренастройва или използва по друг начин, различен от този, описан в това ръководство, в противен случай триона няма да бъде безопасен за употреба.

13. Съхранение

Съхранявайте триона на сухо, добре проветриво и плоско място в заключена зона, която е недостъпна за деца.

14. Опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



15. Решения на проблема

Грешка	Причина	Решение
Двигателя не стартиа	Няма ток	Проверете щепсела, гнездото и проводника / кабела .
		Повреден електрически кабел. Сменете го, никога не използвайте повреден кабел .
		Повредените превключватели трябва да бъдат подменени в оторизиран сервизен център.
	Активирана е заштита от откат/верижната спирачка	Вижте нулирането на предпазителя от откат/верижната спирачка (фигура 15).
	Износени четки	Замяната на четките трябва да се извърши в оторизиран сервизен център.
Веригата не се върти	Активна заштита от откат/верижна спирачка	Вижте нулирането на предпазителя от откат/верижната спирачка (фигура 15).
Лоши пърформанси	Неправилно монтирана веригата на триона	Веригата е поставена наопаки. Проверете посоката.
	Износена верига	Заточете верижния трион.
	Веригата не е затегната добре	Проверете колко е затегната веригата.
Лоша ефективност, веригата продължава да спада	Затегната верига	Проверете колко е затегната веригата.
Веригата се загорява	Смазване на веригата	Проверете нивото на маслото .
		Проверете смазването на веригата .

16 Технически характеристики

Параметър	Мерна единица	Стойност
Модел на устройството	-	PWREKSL 2200
Напрежение на захранването	V ~	230
Честота на тока	Hz	50
Мощност	W	2000
Скорост на веригата	m/s	13
Мах дължина на рязане	mm	406
Дължина на рязане с водещата шина 406mm (16")	mm	406
Клас на защита	-	II
Маса	kg	5,17
Ниво на звучното налягане L_{pA}	dB(A)	93
Неопределеност на измерването K	dB(A)	3,4
Измервано ниво на звуковата мощност L_{WA}	dB(A)	106
Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA}	dB(A)	112
Неопределеност на измерването K	dB(A)	3,4

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006 г., приложение II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED**

Описание на машината:

Електрическа верижна косачка PowerED PWREKSL 2200

Декларираме, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Директива RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Упълномощен орган съгласно Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD 70.403.14.205.02-03 dat 22.05.2023.

Измервано ниво на звуковата мощност	LwA 106 dB(A)
Гарантирано ниво на звуковата мощност	LwA 112 dB(A)

EG-типско испитуване бр. M6A 038356 0240 Rev. 02 од страна на овластено тело бр. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгићевић, адрес на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 12.01.2026.

Отговорно лице за изготвяне на техническа документация от името на производителя

Драган Драгићевић

Dragan D. Dragicevic

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

